

Milik Departemen P dan K  
Tidak diperdagangkan  
Untuk umum

# Menak Kuristam

R. Ng. Yasadipura I

Direktorat  
Pendidikan dan Kebudayaan

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan

2

899.222 YAS M

PPS/Jw/3/81

Milik Dep. P dan K  
Tidak diperdagangkan

# MENAK KURISTAM

Oleh

R. Ng. YASADIPURA I

Alih Aksara dan Alih Bahasa

HARDJANA HP

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan  
PROYEK PENERBITAN BUKU SASTRA  
INDONESIA DAN DAERAH  
Jakarta 1982

Diterbitkan kembali seizin PN Balai Pustaka  
BP No. 1126

Hak pengarang dilindungi undang-undang

PERPUSTAKAAN DIT. SEJARAH & NILAI TRADISIONAL	
Nomor Induk	: 1770/1984
Tanggal terima	: 26-12-1984
Asal/Andiah dari	: Proyek PBSI & D
Nomor buku	: 1
Kopie	: 1

## KATA PENGANTAR

Bahagiailah kita, bangsa Indonesia, bahwa hampir di setiap daerah di seluruh tanah air hingga kini masih tersimpan karya-karya sastra lama, yang pada hakikatnya adalah cagar budaya nasional kita. Kesemuanya itu merupakan tuangan pengalaman jiwa bangsa yang dapat dijadikan sumber penelitian bagi pembinaan dan pengembangan kebudayaan dan ilmu di segala bidang.

Karya sastra lama akan dapat memberikan khazanah ilmu pengetahuan yang beraneka macam ragamnya. Penggalan karya sastra lama yang tersebar di daerah-daerah ini, akan menghasilkan ciri-ciri khas kebudayaan daerah, yang meliputi pula pandangan hidup serta landasan falsafah yang mulia dan tinggi nilainya. Modal semacam itu, yang tersimpan dalam karya-karya sastra daerah, akhirnya akan dapat juga menunjang kekayaan sastra Indonesia pada umumnya.

Pemeliharaan, pembinaan, dan penggalan sastra daerah jelas akan besar sekali bantuannya dalam usaha kita untuk membina kebudayaan nasional pada umumnya, dan pengarahannya pendidikan pada khususnya.

Saling pengertian antardaerah, yang sangat besar artinya bagi pemeliharaan kerukunan hidup antar suku dan agama, akan dapat tercipta pula, bila sastra-sastra daerah yang termuat dalam karya-karya sastra lama itu, diterjemahkan atau diungkapkan dalam bahasa Indonesia. Dalam taraf pembangunan bangsa dewasa ini manusia-manusia Indonesia sungguh memerlukan sekali warisan rohaniah yang terkandung dalam sastra-sastra daerah itu. Kita yakin bahwa segala sesuatunya yang dapat tergali dari dalamnya tidak hanya akan berguna bagi daerah yang bersangkutan saja, melainkan juga akan dapat bermanfaat bagi seluruh bangsa Indonesia, bahkan lebih dari itu, ia akan dapat menjelma menjadi sumbangan yang khas sifatnya bagi pengembangan sastra dunia.

Sejalan dan seiring dengan pertimbangan tersebut di atas, kami sajikan pada kesempatan ini suatu karya sastra daerah. Jawa yang berasal dari PN Balai Pustaka, dengan harapan semoga dapat menjadi pengisi dan pelengkap dalam usaha menciptakan minat baca dan apresiasi masyarakat kita terhadap karya sastra, yang masih dirasa sangat terbatas.

Jakarta, 1982

Proyek Penerbitan Buku Sastra  
Indonesia dan Daerah

## ISINIPUN

I. Raden Kobat Sareas jumeneng Prabu Nyakrawati . . . . .	7
II. Wong Agung nglurug dhateng Kuristam . . . . .	15
III. Raja Bahman mriksani dhatenging balanipun Wong Agung . . . . .	23
IV. Untabing balanipun Wong Agung . . . . .	31
V. Wong Agung nonjok serat panantang dhateng Raja Bahman . . . . .	38
VI. Raja Bahman perang kaliyan Lamdahur . . . . .	45
VII. Raja Bahman perang kaliyan Prabu Umarmadi . . . . .	55
VIII. Raja Bahman nyumbari Wong Agung . . . . .	57
IX. Wong Agung perang lan Raja Bahman . . . . .	59
X. Raja Bahman nungkul dhateng Wong Agung . . . . .	61
XI. Raja Ngabesi kapurih nyirnakaken Wong Agung . . . . .	63
XII. Raja Sadat Kabul Ngumar ngepang kitha Mekah . . . . .	79
XIII. Raja Sadat Kabul Ngumar teluk dhateng Wong Agung . . . . .	82
XIV. Wong Agung badhe nelukaken nagari Kuparman . . . . .	85
XV. Wong Agung bidhal dhateng Kuparman . . . . .	90
XVI. Nagari Kuparman bedhah dening Wong Agung . . . . .	94
XVII. Ratu Indi nama Raja Kaladaran kapapagaken Lamdahur . . . . .	99
XVIII. Wong Agung perang kaliyan Raja Kaladaran . . . . .	102
XIX. Raja Kaladaran pejah dening Wong Agung . . . . .	108
XX. Raja Hikail tuwin Raja Gulangge . . . . .	113
XXI. Raja Hikail pejah dening Wong Agung . . . . .	119
XXII. Wong Agung badhe nglurugi Prabu Aspandriya ing nagari Biraji . . . . .	123

# I. RADEN KOBAT SAREAS JUMENENG PRABU NYAKRAWATI

## DHANGDHANGGULA

1. Raja Bahman lan sang Raja Jobin  
duk miarsa sigra dennya mapag  
lawan sagung punggawane  
prapteng njawi kitha wus  
panggih cundhuk bala Medayin  
Bahman anulya tedhak  
saking dipangga gung  
lan Ratu Jobin saksana  
tedhak saking gajah Prabu Nyakrawati  
sareng tundhuk kalawan.
2. Sareng nembah Bahman lawan Jobin  
ingaturan sumengkeng ngaldaka  
inggih punika kuthane  
wus prapteng sangprabu  
jroning kutha ing pancaniti  
lajeng dennya bujana  
pya boga anayub  
senggakira asauran  
wong Medayin ana suka ana sedhih  
mulat ing Raja Bahman.
3. Kang satengah angling bisik-bisik  
iki maning iya yen dayaa  
yen ingsun sawang prayane  
maksih banget lamdahur  
parandene iya kajodhi  
mangkana kang bujana  
arame lumintu  
dhadhasare warna-warna  
sira Jobin marang Bahman muwus aris  
heh sang ratu Kuristam.

4. Iku alane wong Ngarab iki  
Sri Bathara meneng asasana  
ing Medayin parandene  
arep den aru biru  
asru Bahman agya nauri  
wus tetela wong Ngarab  
alanya kalangkung  
cacak ta sri narapatya  
aniaya prenah gustinira lami  
prandene den sisiya.
5. iya ingsun mbesuk kang mateni  
sun lebure sawadyane pisan  
kuthane iya ing tembe  
sun dadekena awu  
mbesuk ingsun tonjok ing tulis  
nulya makuwon samya  
sakathahe wadu  
sang nata tinunggil pura  
Patih Bestak tinunggilan Raja Jobin  
aneng patih Kuristam.
6. Raja Bahman aken anunulis  
pan nunumbuk ing Kaos nagara  
tunggul panantang tembunge  
Ambyah kang kinen nungkul  
mring Kuristam tur anak rabi  
dadi kang ponang surat  
piningken sampun  
marang ki Barat Katiga  
kang tinuding marang ing Kaos nagari  
mesat saking Kuristam.
7. Kuneng wau dutane narpati  
kawarnaa ing Kaos nagara  
Wong Agung Menak karamen  
lan wadya para ratu

duk samana ingkang kawarni  
Marmaya apuputra  
lawan garwanipun  
putrinira Patih Bestak  
miyos jalu ingaran Raden Mardani  
Lamdahur wus puputra.

8. Lawan putri Nglaka, Prabandari  
miyos jalu pekik warnanira  
Banarungsid paparabe  
Raden Maktal susunu  
lawan Dewi Sajarah Mesir  
jalu pekik kang warna  
sinungan jujuluk  
Raden Kaos Ibnujara  
Umarmadi puputra jalu satunggil  
lan putrine Kistaham.
9. Kang anama Kisrinmu sang dewi  
putra sinung parab Umarjaman  
tuwin para ratu kabeh  
akathah kang susunu  
duk wonten ing Kaos nagari  
sampun samya diwasa  
mangkana winuwus  
duta sing Kuristam prapti  
ingkang mawi nuwala katur sang Amir  
duk lagya sinewaka.
10. Kinen maos ing Umarmayeki  
muni saking sang narendra Bahman  
ing Kuristam nagarine  
muni aken anungkul  
sarta Prabu Anyakrawati  
aneng nagri Kuristam  
wau duk angrungu  
Wong Agung Wiradiningprang

langkung ngungun atebah-tebah jaja ris  
dene nora kayaa.

11. Ponang duta kinen nyelak aglis  
tinakenan yen Prabu Nusirwan  
apa wus lawas praptane  
aneng Kuristam iku  
duta nembah umatur aris  
inggih duk tigang dina  
kawula ingutus  
umarek dhateng panduka  
angandika wau sang prawireng jurit  
nora kaya sang nata.
12. Iya Prabu Nyakrawati iki  
teka anut temen mring si Bestak  
iku aduwe panggawe  
agawok atiningsun  
ya si Bestak imul tan sipi  
betah agawe ama  
iya maring ingsun  
iya ngendi ana raja  
teka anut marang paturan wong cilik  
pan rusak ingkang praja.
13. Pan wenange ratu iku nari  
maring bala kang biyaseng karya  
wajibbe andum amileh  
atur kang ala ayu  
raja duwe animbang milih  
yen nora mengkonoa  
rusak temahipun  
apan ratu amisesa  
ala becik iya mung aturing abdi  
akeh wong gawe cidra.
14. Nora kaya Prabu Nyakrawati

yen kendela wae neng jro pura  
baya tan temah awone  
rusake badanipun  
salusupan aneng wanadri  
tan kena kinabektyan  
ing sariranipun  
kedah temen angawula  
mring kang awak tanna duwe cipta malih  
pan amung panembahan.

15. Ya sapuluh-puluh awak mami  
temen-temen nora sinembadan  
pan den karsakaken dhewe  
pan dudu teka ingsun  
Umarmaya umatur aris  
tambah kang tuwan ucap  
karsa-karsanipun  
mangsa wontena pocapan  
awon pened titimbangan wong ngaurip  
awon pened punika.
16. Yen peneda ratu ing medayin  
dados paduka kang temah ala  
lamun makoten yektine  
punika awonipun  
angandika sang Jayengmurti  
heh sagung para nata  
sun andon anglurug  
enjang den padha samekta  
pan sandika bingar kang para narpati  
lami tan ana karya.
17. Angandika malih Jayengmurti  
heh caraka Kuristam matura  
marang gustimu den age  
yen ingsun nuli nglurug  
sira dhewe iya udani

manira wus dhadhawah  
maring balaningsun  
caraka tur sembah mesat  
sira Barat Katoga wus pinisalin  
mantuk marang Kuristam

18. Kawarnaa Menak Jayengmurti  
saha bala sadaya sanega  
gumrah umyung suwarane  
saguning para ratu  
abusana sawadyaneki  
wau sang Jayengrana  
kondur angadhatun  
awarta marang ing garwa  
lamun sira sang Prabu Anyakrawati  
ngungsi marang Kuristam.
19. Langkung dennywa wagugen sang putri  
tyasnya rinujit pinupus kang driya  
rama prabu wus temahe  
duryate marang putu  
kuneng dalu wuwusen enjing  
andher ing panangkilan  
sagung para ratu  
miwah satriya punggawa  
munggeng ngarsa sira Raden Maryunani  
munggeng wijoan emas.
20. Raden Umarmaya munggeng kering  
prabu Kaos Sayid Ibnu Ngumar  
Kobat Sareas jajare  
banjeng kang para ratu  
myang satriya kang pra dipati  
lir wukir kawelagar  
abusana ndaru  
sumunar pradiptanira  
merang mulat ujwala pradangga pati

kalindhil busana bra.

21. Miyos Wong Agung Wiradimurti  
horeg sagung para raja-raja  
lumengser saking enggone  
risampunira lungguh  
sang Kalana Jayadimurti  
saguning para nata  
wangsul enggenipun  
ngandika sang kakuningrat  
Umarmaya si Kobat Sareas mangkin  
iya ing karsaningwang.
22. Sun degaken prabu nyakrawati  
binathara dene iku iya  
Prabu Nusirwan turase  
wenang madeg nata gung  
sinembaha para dipati  
sapuluh raganingwang  
angantia iku  
becike Prabu Nusirwan  
nora kena pan dudu saking ing kami  
marmane anakingwang.
23. Jumenenga prabu nyakrawati  
binathara sagung para nata  
samyajumung karsane  
sigra cinandhak gupuh  
astinira cinandhak aglis  
linenggahken ngamparan  
padmasana murub  
Wong Menak lunggyeng ngamparan  
nulya medal kampuh tigasan anggili  
lumintu saking pura.
24. Sami munggeng tadhahan mas adi  
dhinawuhken marang para nata

langkung ageng bawahane  
lajeng bujana nayub  
nanampan mas wus tanpa kardi  
binabasaken samya  
maring para ratu  
salaka mring pra dipatya  
ri kang wastra warna-warna pan waradin  
marang sagunging bala.

25. Putranira kang para narpati  
ingkang jalu kang sampun diwasa  
pinundhut pinaringake  
marang kang putra wau  
Sri Bathara Anyakrawati  
Prabu Kobat Sareas  
sagung para sunu  
lan samya binektan bala  
putra Selan sira Raden Banarungsid  
putrane Tasikwaja.
26. Akakasih Raden Umardani  
sira Raden Kaos Ibnujara  
wong Parangteja putrane  
wadya Kohkarib iku  
Raden Umarjaman kang nami  
sadaya putra raja  
katur ing sang prabu  
Bathara Kobat Sareas  
wus mangkana Wong Agung Wiradimurti  
kondur malebeng pura.

## II. WONG AGUNG NGLURUG DHATENG KURISTAM

### DURMA

1. Tan kawarna ing dalu wuwusen enjang  
sagung para narpati  
wus neteg tengara  
kendhang gong asauran  
gumuruh bala kuswati  
tan paparungyan  
bala lir prawara pi.
2. Wus samekta wadyabala sowang-sowang  
supenuh genging baris  
nganti wiyosira  
Prabu Kobat Sareas  
lan kang rama Jayengmurti  
lan prabu wayah  
nateng Kaos nagari.
3. Kang bibisik Raja Sayid Ibnu Ngumar  
saguning para aji  
jejel panangkitan  
gagaman amelatar  
lurung pepet dening baris  
jawining kitha  
mbalabar angebeki.
4. Pan Wong Agung sampun ngrasuk busana  
miwah narendra kalih  
Sayid Ibnu Ngumar  
lawan Kobat Sareas  
cinandhak ing kanan-kering  
binekta medal  
munggeng ing pancaniti.
5. Dyan tengara budhal saguning gagaman  
saking Kaos nagari

lir ruing prawata  
pratiwi kadya belah  
prakempa kang jalanidhi  
tanpa wilangan  
busana warni-warni.

6. Ting pancarat kadya wukir kembang-kembang  
lir awun-awun agni  
medal saking kitha  
wutah ing ara-ara  
lir sagara tanpa tepi  
wana kebekan  
lelebak iring-iring.
7. Datan ana lowah ingkang ara-ara  
jujuran iring-iring  
hardi kapepetan  
ing jalma kang lalampah  
kang dadya panganjur jurit  
sakadangira  
narendra ing Kohkarib.
8. Dulur-dulur gagamane para nata  
tepung-tepung nambungi  
kang wahana liman  
senuk lan adal-adal  
memreng kuldi lan karendhi  
angrimong lawan  
blegdaba onta adi.
9. Datan kena cinatur kehning kang bala  
sang Prabu Nyakrawati  
pinikul kang wadya  
munggeng ing padmasana  
ingarak sagunging baris  
miwah ta sira  
prabu Kaos nagari.

10. Prabu Sayid Ibnu Ngumar neng palangkan  
pinikul ing wadya tri  
ingayap punggawa  
asri kang upacara  
Wong Menak kang munggeng wuri  
lan para garwa  
lan pawonganira sri.
11. Raden Maryunani saha wadyanira  
gagaman munggeng ngarsi  
ing kang tinindhian  
wong Kaos para nata  
miwah satriya dipati  
tanpa wilangan  
ginelak ponang baris.
12. Pan sadina-dina ngambah sowana  
rerep kalane latri  
apan pitung dina  
denira alalampah  
kendel rerep pitung ari  
apan mangkana  
salaminira margi.
13. Apan sami kasukan ing wana-wasa  
gagarogol agerit  
miwah angerakad  
sawulan aneng marga  
prapteng dhusun tepis iring  
bumi Kuristam  
geger kang den anciki.
14. Lajeng ing kang baris ageng mrepek kitha  
wonten ngimbanging hardi  
nenggih marginira  
kang maring jroning kutha  
bangawan geng kanan-kering

hardi ing tengah  
kubenge pitung bengi.

15. Datan wonten margi malih mung punika  
raratan mung satunggil  
bala Ngarab prapta  
myang wadya Kaos ika  
pangarsa nateng Kohkarib  
sakadangira  
gantya ingkang kawarni.
16. Nateng Kuristam kang nama Raja Bahman  
sampun miyarsa warti  
yen sang Jayengrana  
prapta sabalanira  
wus prapta ngimbanging hardi  
nimbali putra  
Raden Human wawangi.
17. Prapteng ngarsa ngandika sang Raja Bahman  
heh Human suta mami  
mungsuhiro prapta  
sira wae mapaga  
wong saleksa dunen jurit  
kaya kuwawa  
nggonmu saluhur hardi.
18. Glundhungana watu yen mungsuhamu mungghah  
lan udanana bedhil  
pasthi nora bisa  
wong Ngarab iku mungghah  
tur sembah kang putra aglis  
bala saleksa  
prajurit kang angiring.
19. Garawalan wus prapta bungasing arga  
samyata abaris  
anancangisela

- ngapit margi sinengkan  
wadyeng Kohkarib pangarsi  
prasamya minggah  
wong Kuristam ningali.
20. Pinedhotan watu ingkang cinencangan  
prasamya angglundhungi  
wadya samya piyak  
wadya angering-nganan  
kendel gegaman Kohkarib  
jejel ing wuntat  
dhedheg bala ing ngarsi.
21. Pan sumundhul ing wuri gagamanira  
Rahadyan Maryunani  
samya atatanya  
heh batur ana apa  
dhedheg bala ngarep iki  
samya saurnya  
wonten mungsuh ngadhangi.
22. Dipun panggah saking saluhur aldaka  
prasamya angglundhungi  
watu tan akendhat  
rinakal datan kena  
kalawan ngudani bedhil  
katur mangkana  
mring Raden Maryunani.
23. Dadya dhedheg ajejeb bala ing wuntat  
Rahaden Maryunani  
tedhak saking kuda  
parise wus kiniwa  
piyak bala maring ngarsi  
sang prabu Yunan  
mulat ing Maryunani.
24. Dadya tedhak Tamtanus saking turangga

saarinya tan kari  
Samtanus punika  
kapat sang nateng Kebar  
sigra Raden Maryunani  
minggah angrangkal  
wong Kuristam ningali.

25. Yen satriya prajurit sakawan minggah  
saksana den glundhungi  
ing watu akathah  
tinangkis parisannya  
sela lit galepung sami  
kang ageng piyak  
angglundhung kanan-kering.
26. Kang prajurit titiga ndulur lampahnya  
wurine Maryunani  
sami kudhung sira  
parise wesi waja  
sangsayu minggah manginggil  
sela sanjata  
lembing duduk jemparing.
27. Nanging datan kewran prajurit sakawan  
tan kandheg dening bedhil  
prajurit sakawan  
minggahe tuhu ngrangkal  
Maryunani prapteng nginggil  
anarik pedhang  
Tamtanus Yusupadi.
28. Sareng ngamuk prajurit sakawan pisan  
lir bantheng tawan kanin  
bala ing Kuristam  
kadya sasapu wedhar  
maledug kathah ngemasi  
tuwin kabranan  
tan wonten mangga pulih.

29. Raden Human miyat balane keh rusak  
nulya ngabani baris  
ing kang seseliran  
prajurit bareng mangsah  
prajurit sakawan sami  
sangsaya sura  
lir buta mangsa daging.
30. Ingudanan sanjata sangsaya nengah  
Rahaden Maryunani  
myang ratu titiga  
wuru pangamukira  
ting palencur kang jemparing  
wadya Kuristam  
giris denny ningali.
31. Raden Human lumajar sabalanira  
sakarine kang mati  
tan dangu aprapta  
munggeng ngarsane rama  
kang rama lagya siniwi  
lan Sri Nusirwan  
kalawan Ratu Jobin.
32. Bahman angling, heh Human apa wis kalah  
mungguh Ngarab kang prapti  
matur ing kang putra  
wau duk lagi prapta  
kandheg kula ken ngglundhungi  
sela sanjata  
nunten wonten ngunggahi.
33. Mung sakawan datan kencing dening sela  
tan kendhat dening bedhil  
prapteng luhur samya  
ngamuk lir saradula  
wadyamba kathah ngemasi

amung sakawan  
langkung dennya winani.

34. Mila nunten kawula enggal lumajar  
umatur ing rama ji  
watir ing panduka  
inggih yen tan lumaywa  
mengah kaselak ndhatengi  
selak kacandhak  
kang rama duk miarsi.
35. Langkung duka mundhut camethi saksana  
kang putra den camethi  
kalingane sira  
dudu trahing pratita  
teka lumayu ajurit  
mungsuw wong papat  
pira jugalan neki.
36. Prabu Jobin nambungi ing Raja Bahman  
aywa ge jar-ujari  
putra pandukendra  
nora wruh sipanduka  
si Arab lamun ajurit  
wong papat ika  
kadi pun Maryunani.
37. Inggih sinten ingkang kongang nadhahana  
prange si Maryunani  
kendel Raja Bahman  
dening rama lan putra  
samyajeng minun malih  
kang para nata  
samyajeng kasmareng galih.

### III. RAJA BAHMAN MRIKSANI DHATENGGING BALANIPUN WONG AGUNG

#### ASMARADANA

- 1'. Kuneng ta ingkang winarni  
bala Ngarab samya minggah  
miwah sagung bala Kaos  
wus prapta nginggil sadaya  
prasamya pamondhokan  
pitung dina pitung dalu  
ngubengi wukir kebekan.
2. Apan Kuristam nagari  
kuthane luhuring' arga  
pitung pambedhil luhure  
wiyare satengah candra  
luhur adi kang rata  
kang maring kitha puniku  
amung let jurang titiga.
3. wiyare jurang satunggil  
wonten satiban sanjata  
nerus samodra lebeta  
dadya ngilen tikungira  
upama angalora  
yen wontena uwotipun  
sayekti celak kewala.
4. Mangkana sang Jayengmurti  
munggeng pasanggrahanira  
siniwi ing para katong  
apan sarwi paguneman  
de kang dadya rarasane  
mung pasang rakiting gunung  
ing nginggil jembar arata.
5. Umarmaya kinen nitik

sadaya wus kajajahan  
ing gunung alang ujure  
lan papan ingkang prayoga  
badhe enggenira prang  
atas sadaya wus wangsul  
katur salir tingkahira.

6. Lajeng bujana salatri  
ngiras samya pirembagan  
sadalu tan ana sare  
prasamya ngungun sadaya  
dene Prabu Nusirwan  
kadereng milu kelayu  
ngambah jajahan mangkana.
7. Matur Raden Pulangwesi  
inggih rama jengandika  
kasurang-surang den gawe  
prenah jajahan Kuristam  
inggih tan pantes kambah  
dene ratu agung-agung  
inggih ta mboten kadosa.
8. Pan sedheng inggih pun Jobin  
tingkaha kadya mangkana  
apan ingendhih kuthane  
anak rabine kajarah  
lawan ibune pisan  
donya prajane kacakup  
mangkana ing benjangira.
9. Budhal sang Wiradimurti  
tan owah tataning lampah  
sagung ingkang para katong  
sabalane sowang-sowang  
tuwin sagung satriya  
satunggul sapayung agung  
miwah satabah-tabahan.

10. Sri Narendra ing Kohkarib  
ingkang mbabarepi lampah  
lan para ratu kadange  
wauta sang Raja Bahman  
lan Bathara Nusirwan  
miwah Jobin datan kantun  
lumirig sang ratu Bahman.
11. Samya sadaya ningali  
langkunge bala ing Ngarab  
sang Ratu Bahman lingnya lon  
Jobin ingsun tuduhena  
mengko mring Jayengrana  
lawan Maryunani iku  
sapraptanireng lor jurang.
12. Ratu Bahman wus miranti  
majeng angidul sadaya  
wong Ngarab lampahe ngilen  
Jangkung sakiduling jurang  
celak yen tiningalan  
tebih pinaraning laku  
saking lebeting kang jurang.
13. Prasamya binata putih  
satepine kang jujurang  
dadya pameng-amengane  
marang sang prabu Kuristam  
binata pinalatar  
samya akarya tatarub  
ngiras prasamya bujana.
14. Tetela dennyang ningali  
kang langkung bala ing Ngarab  
angggeng kang lebu awor  
ting paletuk ing bantala  
umyung tabah-tabahan

tunggul lawan payung agung  
gagaman tinon beranang.

15. Cucuking bala Kohkarib  
Raja Jasma Raja Karma  
nitih dipangga kalihe  
samyang ngapit-apit gada  
Raja Bahman tatanya  
lah sapa kang prapta iku  
sumaur Ki Patih Bestak.
16. Ratu kadang ing Kohkarib  
punika Jasma lan Karma  
ing Sriwulan kadhatone  
wonten ratu malih prapta  
satunggul tatabuhan  
Raja Bahman tanya gupuh  
lah iku sapa kang prapta.
17. Sumaur sang Ratu Jobin  
punika Raja Durdanas  
Raja Durdanam arine  
nagarinipun Jongmirah  
lajeng sabalokuswa  
nulya malih kang kadulu  
satunggul tabah-tabahan.
18. Prasamyang anitih hesthi  
ingayap punggawanira  
asri tinon gagamane  
lah iku arane sapa  
sumaur Patih bestak  
Raja Kustur Malikustur  
ing Kusani prajanira.
19. Lajeng bala ing Kusani  
gagaman kasundhul wuntat  
satunggul payung agunge

ratu kembar ingkang prapta  
samy nitih dipangga  
lah sapa kang prapta iku  
punika Raja Baritma.

20. Maliritma ingkang rayi  
kadhatonipun Kudendah  
lajeng saha gagamane  
wonten malih katingalan  
saupacarannya  
lah sapa kang prapta iku  
inggih Jeras Malijeras.
21. Kuthanipun Betalpekih  
lajeng saha barisira  
nulya wonten ratu katon  
satunggul satatabuhan  
alah iku ta sapa  
Ki Bestak inggih punika  
Ardi Kapiardi Saman.
22. Nagarinipun Bustami  
lajeng saha balanira  
wonten malih ratu katon  
pan saben-saben kang prapta  
sadaya tinakenan  
Marmadi sabalanipun  
samy ratu gagah-gagah.
23. Nulya wonten ratu malih  
bayak sagagamanira  
patang rakit para katong  
satunggul tabah-tabahan  
jejel pepet ing marga  
lah ta sapa prapta iku  
sumaur Ki Patih Bestak.
24. Raja Sanggi Raja Janggi

Raja Dikman Raja Ikman  
Raja Jahen Raja Kohen  
Raja Biksun lan Biksuna  
Dyudarya Dyudardaya  
Raja Dangku Raja Jangku  
Raja Gindra Raja Jindra.

25. Raja Ikdris lan Ikmadris  
Raja Nukyan Raja Nudyen  
Raja Kures Raja Bares  
Kanjir Munanjir kalawan  
Tabiwun Tarbawun ika  
Raja Bikrun Raja Ukrun  
lajeng sagagamanira.
26. Tunggul daludag kaeksi  
kalih atus mungeng ngarsa  
asri kang upacara byor  
Raja Bahman atatanya  
iki bala si Ambyah  
beda lawan ngarep mau  
pasang rakite gagaman.
27. Songsong kalih welas ngapit  
kinebutan lare bajang  
ing kang mbalendheng wetenge  
gendhayur anitih kuda  
dhadhuk balibikapa  
ebege kasaban pupu  
buka srimakutha abra.
28. Sumaur Bestak apatih  
puniku dede Wong Menak  
kapalane para katong  
kabeh balane Wong menak  
kang para raja-raja  
sadaya ngidhep puniku  
marmadi bisikanira.

29. Nagaranipun Kohkarib  
puniku ingkang kakadang  
kawandasa para katong  
lajeng saha balanira  
nulya wuri katingal  
ratu balane Lamdahur  
abayak apangkat-pangkat.
30. Bacingah bala Serandil  
sang Prabu Orang-Kaorang  
ingkang ngirit para katong  
tunggule awarna-warna  
lah iya iku sapa  
kang akembar malih iku  
bala wadya Kekertala.
31. Puniku bala Serandil  
sang Raja Orang-Kaorang  
ing Ngalaka nagarine  
nulya malih katingalan  
tunggul tabuh-tabuhan  
nitih gajah kang ing ngayun  
ingayap rong atus gajah.
32. Lah iku sapa kang prapti  
puniku putra Sahalsah  
sang Raja Jebul namane  
lajeng saha balanira  
nulya malih katingal  
satunggul sapayung agung  
puniku Raja Baskara.
33. Nagaranipun ing Jambi  
lajeng saha balanira  
wonten malih ratu katon  
gagamane warna-warna  
tunggul satatabuhan

nitih dipangga sang prabu  
ginarebeg ing punggawa.

34. Lah iki sapa kang prapti  
sumaur Ki Patih Bestak  
nenggih ratu Minangkabo  
nama Prabu Giwangkara  
kuwat ratu punika  
ratu balane Lamdahur  
wonten malih katingalan.
35. Satunggul tabuhan asri  
lah sapa ika kang prapta  
Patih Bestak matur alon  
punika Raja Srikandar  
prajane ing Sulebar  
wonten malih kang kadulu  
kang tunggul tabuhan wuntat.

#### IV. UNTABING BALANIPUN WONG AGUNG

##### PANGKUR

1. Iki sapa ratu prapta  
nggih punika raja nagri Surati  
nenggih jujuluking ratu  
Raja Suratistaham  
wonten malih daludag tunggul kadulu  
ing wuri tabah-tabahan  
Raja Bahman lingira ris.
2. Heh ta Bestak iku sapa  
nglingnya Patih punika ratu Ngacih  
paparab Raja Bintulu  
pan saben-saben prapta  
para nata Serandil samya dinangu  
Perancis Sepanyol Prasman  
Slebar Bangkahulu Anggris.
3. Mulabari Batubarang  
ing Maldewa Siyak Johor Patani  
Gedhah Sarati Trengganu  
Siyem myang Sokadhana  
pan sadaya ratu balane Lamdahur  
saben prapta tinakenan  
namane sawiji-wjii.
4. Nulya wonten katingalan  
tunggul wulung cucuke macan kuning  
gumarebeg wadya agung  
angayap kering-kanan  
sami bayak kang dipangga pitung atus  
abra ingkang upacara  
nitih pun Mageloningsih.
5. Ngapit songsong pituwelas  
Raja Bahman tatanya sapa iki

kang nama si Jayengsatru  
dene agung apanjang  
angungkuli kabeh ingkang para ratu  
punika dede pun Ambyah  
sang nateng nagri Serandil.

6. Prabu Lamdahur kang nama  
ratu agung sugih bala narpati  
ngreh rong leksha wolung ewu  
bupati kang amanca  
ing wurine kang ngayap gajah sewu  
punika punggawanira  
Lamdahur rajeng Serandil.
7. Bahman eram denny mulat  
dhek samana nengguh kabelet wengi  
kukud ingkang para ratu  
enjinge kawarnaa  
amiranti ing prenah denny andulu  
kang nalendra bala Ngarab  
kikirab panganjur malih.
8. Bala Kaos kang lumampah  
amor lawan balane Maryunani  
wonten gagaman kadulu  
asri kang upacara  
tunggul abra daludag lawan lalayu  
ing wuri tabah-tabahan  
bala ngayap kanan-kering.
9. Lah ta sapa ratu ika  
bagus anom balane angajrihi  
Bestak alon aturipun  
punika ratu Kebar  
Yusupadi angreh ratu kawan atus  
punika ingkang kaparak  
dene Raden Maryunani.

10. Wus lajeng gagamanira  
yata wonten ratu katingal malih  
satunggul sapayung agung  
saha tabuh-tabuhan  
iki sapa ratu anom ingkang rawuh  
inggih punika kang nama  
Raja Debruni ing Demis.
11. Nulya wonten ratu prapta  
saha bala busana warni-warni  
lalayu daludag tunggul  
asri kang upacara  
payung agung tabuh-tabuhan neng pungkur  
jajaran nitih turangga  
agung anom pekik-pekik.
12. Raja Bahman atatanya  
lah ta sapa ratu kang kakang adhi  
punika Tanus Samtanus  
prajurit nagri Yunan  
wonten malih satunggul sapayung agung  
abra busana asinang  
upacara warni-warni.
13. Anitih turangga pelag  
sinongsongan buka sri kanan kering  
ingayap punggawa agung  
lah sapa ingkang prapta  
nggih punika Raja Miskal namanipun  
ing Magerit prajanira  
kabala mring Maryunani.
14. Wonten malih ingkang prapta  
satunggul payung agung maripit  
jajar samya nitih senuk  
lah iki kembar sapa  
Jobin angling yaiku pulunaningsun

Artun Tartantun namanya  
kabala mring Maryunani.

15. Nulya wau katingalan  
tunggul abra busana warni-warni  
kadya yang-ywang wukir santun  
srining kang upacara  
sinongsongan peremas buka sri murub  
lah iku sapa kang prapta  
nggih puniku Maryunani.
16. Ing wuri upacara glar  
warna-warna wauta ingkang prapti  
kinubeng-kubeng wadya gung  
pinikul padmasana  
tinatirah ing kumala abra murub  
ing wuri lir peksi krendha  
songsong ingkang pra dipati.
17. Sumreging wadya asinang  
Raja Bahman kagyat atanya aris  
sapa iku kang pinikul  
ing padmasana emas  
ginarebeg ing wadya lir awun-awun  
puniku ingkang kinarya  
narpati Kaos nagari.
18. Raja Sayid Ibnu Ngumar  
pan puniku anake Maryunani  
kaputu ing Jayengpupuh  
njenger sang Raja Bahman  
iku sapa ing wuri kang sawang mendhung  
patih ing Kaos punika  
Anjanbilis Andanbilis.
19. Punika kapitu sanak  
nenggih ratu nagari Atasangin  
anyayuta balanipun

wadya kang pitung yuta  
ing wurine kang bupati pitung ewu  
bupati ingkang nyatunggal  
limang leksa wadyaneki.

20. Prabu Sayid Ibnu Ngumar  
wadyanipun datan kena winilis  
ing wuri ingkang sumambung  
sagung nata punggawa  
pan kasaput ing dalu prasamya kukud  
enjinge sang Ratu Bahman  
miranti prenahe nguni.
21. Lawan sang Prabu Nusirwan  
Patih Bestak kalawan Ratu Jobin  
wonten gagaman kadulu  
maleduk akalangan  
tunggul abra daludag lan payung agung  
iki sapa ratu prapta  
punika narpati Bangid.
22. Aran Raja Darundiya  
nulya wonten ratu katingal malih  
satunggul sapayung agung  
asri kang upacara  
saha wadya tabah-tabahan neng pungkur  
lah iku ta sapa prapta  
punika raja Ngalabi.
23. Inggang rayi Raden Maktal  
Raja Sarkab jujuluking narpati  
wonten malih ratu rawuh  
satunggul payung abra  
jajar samya angrimong titihanipun  
wadya ngayap kekertala  
iki sapa kembar malih.
24. Punika Iskal-iskalan  
satriya Ngrum lajeng sawadyaneki

wonten malih ingkang rawuh  
satunggul sadaludag  
payung agung tabah-tabahan neng pungkur  
lah iki sapa kang nama  
nenggih sang Raja Pucanggris.

25. Nagaranipun ing Sarwal  
kaponakanira Kistaham nguni  
ing wurine sapa iku  
inggih ratu ing Miskat  
inggih Raja Nindriyap jujulukipun  
nulya bala katingalan  
busana lir wukir api.
26. Pan apindha wana sekar  
asri tinon pacara warni-warni  
asongsong buka sri murub  
jempana wurinira  
baya iki ya si menak Jayengsatru  
sumaur Ki Patih Bestak  
punika dede pun Amir.
27. Satriya ing Parangteja  
nggih pun Maktal munggeng jempana wuri  
punika pan garwanipun  
angling sang raja Bahman  
apa mulane wingi kang para ratu  
tan ana kang mawi garwa  
Patih Bestak lingira ris.
28. Pan inggih mbekta sadaya  
dupi minggah sadaya kinen ngeri  
neng wurine Jayengpupuh  
tunggil Retna Muninggar  
samy watir lalampah wus celak mungsuh  
amung garwanira Maktal  
puniku putri prajurit.

29. Tan arsa pisah kang raka  
Jarrah Banun putrine rajeng Mesir  
wus lajeng kang wadya agung  
ing wuri katingalan  
wong sakethi samya emas kulukipun  
samya akulambi emas  
gumyah swaranya menyanyi.
30. Satunggul atatabuhan  
samya nuntun kuda wadya sakethi  
Raja Bahman asru muwus  
lah iki ta wong apa  
ting jareplak padha anggawa pepecut  
punggawane ora ana  
sumaur sang Ratu Jobin.
31. Punika pun Umarmaya  
sabangete kuda ngerap upami  
tan ana nyandhak amburu  
marang Ki Umarmaya  
lah punika kang lincak-lincak malembung  
munggeng sawawining marga  
kang tansah amalang kerik.
32. Raja Bahman suka miyat  
duk samana nyang arka nitih wukir  
kukud ingkang para ratu  
sadalu akasukan  
kawarnaa enjinge miranti sampun  
Bahman lan Raja Nusirwan  
lan Ratu Jobin kinanthi.

## V. WONG AGUNG NONJOK SERAT PANANTANG DHA- TENG RAJA BAHMAN

### KINANTHI

1. Wonten gagaman kadulu  
satunggul tabuhan muni  
payung agung kering-kanan  
upacara ngapit-apit  
satriya nitih turangga  
songsong kaputran buka sri.
2. Lah sapa iki kang rawuh  
satriya gagah kang pekik  
sumaur Ki patih Bestak  
punika putra Serandil  
Lamdahur kang darbe anak  
nama Raden Banarungsid.
3. Wus lajeng sabalanipun  
wonten malih kang kaeksi  
aselur tunggul daludag  
payung agung ngapit-apit  
satriya munggeng matengga  
ginarebeg ing prajurit.
4. Bahman tanya sapa iku  
Patih Bestak anauri  
Raden Kaos Ibnujara  
pun Maktal kang asisiwi  
patutanipun kalawan  
Jarah Banun putri Mesir.
5. Nulya malih kang kadulu  
satunggul tabuhan asri  
kang bala geng kekertala  
payung agung ngapit-apit  
arja nitih adal-adal

songsong kaputran buka sri.

6. Lah iki sapa kang rawuh  
Patih Bestak anauri  
puniku pun Umarjaman  
atamajane Umarmadi  
wonten malih ingkang prapta  
gagaman dinulu asri.
7. Satunggul sapayung agung  
songsong kaputran buka sri  
Bahman tanya iku sapa  
Patih Bestak anauri  
puniku putu manira  
paparab pun Umardani.
8. Mantu manira kang lacut  
kang lumaku malangkerik  
kang anak-anak manyunyang  
Guritwesi kang wawangi  
gumuyu mah Raja Bahman  
pletuking lebu kaeksi.
9. Wonten wadya gung kadulu  
busana awarni-warni  
kapindha parwata sekar  
tan petungan genging baris  
kadya guntur wukir ombak  
tabah-tabahan munya sri.
10. Raja Bahman tanya asru  
sapa ta kang prapta iki  
kang pinikul padmasana  
songsong patang puluh ngapit  
kinebutan kering-kanan  
pating karetes kaeksi.
11. Kang meru mas kadya ndaru

winawaton manten wilis  
rinawis-rawis kumala  
mutyaradi lan widuri  
upacara warna-warna  
bucu cebol dengkak wujil

12. Wandhan pelikan lan jamus  
bule bajang lan Ngabesi  
lah iku arane sapa  
kiya Bestak anauri  
puniku ingkang kinarya  
Sri Bathara Nyakrawati.
13. Putranira Jayengsatru  
kang wayah nateng Medayin  
sang Prabu Kobat Sareas  
jumeneng anyakrawati  
kang ingayap para nata  
punggawa satriya mantri.
14. Wus lajeng saha wadya gung  
ingkang sumambung ing wuri  
gagaman kang warna-warna  
kadya awun-awun geni  
anitih Sekar Duwijan  
sinongsongan tunggul asri.
15. Naga kandha usuk sewu  
gumerah katiyup angin  
kagyat sira Raja Bahman  
heh swarane sapa iki  
sapa ratu ingkang prapta  
pideksa nora geng inggil
16. Inggang sinongsongan agung  
kang pupucak naga aji  
payung angiras bandera  
Ki Bestak alon nauri

sang nata inggih punika  
Wong Menak Wiradimurti

17. Sang nateng Kuristam ngungun  
kalingane adedeling  
nora pati yen gedhea  
prandene kang jagad iki  
kadya ta meh kaputera  
mring Ambyah Wiradimurti.
18. Apa pangwasane iku  
dene ta angliliwati  
yata sampun kawawasan  
sawadyane Jayengmurti  
bubar sang Raja Kuristam  
kalawan nateng Medayin.
19. wau sawadyakuswa gung  
satriya Anjayengmurti  
kang wadya apamondhokan  
munggeng sawiji sademi  
gumuruh tanpa parungyan  
jawine kitha ngebeki.
20. Sawadya manjing kitha wus  
Nusirwan Bahman lan Jobin  
lajeng aboga ndrawina  
munya gamelan ngrarawit  
wau ingkang kawuwusa  
Wong Agung Wiradimurti.
21. Duk siniweng para ratu  
kang raka kinen nunulis  
Bagendha Abas nunurat  
kang tunggul panantang jurit  
marang sang prabu Kuristam  
ponang nuwala wus dadi.

22. Katur ing sang Jayengsatru  
ngandika sang Jayengmurti  
sapa patute menyang  
ing nawalaningsun iki  
Umarmaya aturira  
kawula inggih suwawi.
23. Ngandika sang Jayengpupuh  
nora arsa yen sireki  
sang Raja Bahman kaloka  
ratu agung tur prajurit  
ratu gedhe-gedhe iya  
sira rundahaken sami.
24. Patuta ingkang lumaku  
anandukna surat mami  
ingkang derana ing ujar  
sigra Raden Maryunani  
tur sembah inggih kawula  
kang serat wus den tampani
25. Sigra lampahira laju  
sira Raden Maryunani  
satunggal tan mawi bala  
wus manjing jro kitha aglis  
wauta kang kawuwusa  
Ratu Bahman duk tinangkil.
26. Supenuh punggawanipun  
wau Prabu Nyakrawati  
lan Ratu Kaos musakat  
iya sang narpati Jobin  
jajar lan Apatih Bestak  
samana gegere njawi.
27. Yen duta Ngarab kang rawuh  
sira Raden Maryunani  
amundhi tunggul panantang

ing ngayunan sampun prapti  
junujuk sang Ratu Bahman  
serat dhinawuhken aglis.

28. Maksih jumeneng ing ngayun  
wau Raden Maryunani  
Raden Human duk tumingal  
winedalken saking wuri  
cinandhak githokira  
sinendhal kinen alinggih.
29. Tan obah pangadegipun  
sira Raden Maryunani  
binithi talinganira  
kagyat Raden Maryunani  
eca jumeneng kewala  
Human narik pedhang aglis.
30. Lagyarsa ngayati wau  
cinandhak astanireki  
sinendhal pedhange kena  
palintiran tibeng siti  
binanting Human kantaka  
Maryunani asru angling.
31. Emane tan ana iku  
pamekase bapa mami  
angamuk isining kutha  
pasthi ingsun obrak-abrik  
Raja Bahman sru ngandika  
heh nyata trahing prajurit.
32. Ingsun puji ta sireku  
sabarmu angliliwati  
aywa dadi ing tyasira  
sigra wau pinisalin  
lah matura ramanira  
prakara layangireki.

33. Ingsun tan arsa anungkul  
iya kudu mapag jurit  
ingsun arsa kakantaran  
marang si ramanireki  
Raden Maryunani mesat  
mundur ing ngarsa narpati.

## VI. RAJA BAHMAN PERANG KALIYAN LAMDAHUR

### DURMA

1. Wus aneteg tengara sang Raja Bahman  
kumrab sagung prajurit  
medal saking kitha  
sawadya sowang-sowang  
miwah prabu ing Medayin  
Jobin kalawan  
Bestak samya lumirig.
2. Prapteng jawi kitha ingkang balakuswa  
kapang atata baris  
sira Raja Bahman  
munggeng dhadhampar retina  
lawan prabu ing Medayin  
dyan balanira  
wong Menak Jayengmurti.
3. \*Medal saking pakuwon baris atata  
lir robe jalanidhi  
kadya wukir kembang  
wadyane para nata  
sira prabu nyakrawati  
Kobat Sareas  
ingayap ing prajurit.
4. Dennyia lenggah munggeng meru padmasana  
kang rama Jayengmurti  
munggeng ing wijoan  
angadhep marang putra  
ambanjeng sagung narpati  
samya tur sembah  
ing Prabu Nyakrawati.
5. Raja Sayid Ibnu Ngumar dennyia lenggah  
ing patarana rukmi

prenah keringira  
Prabu Kobat Sareas  
sira Raden Maryunani  
denira lenggah  
wijoan palowani.

6. Banjeng lawan Umarmaya Raden Maktal  
Lamdahur Umarmadi  
sang prabu ing Yunan  
ing Ngerum lawan Kebar  
wus munggeng ngarsaning gusti  
sigra tur sembah  
Rahaden Maryunani.
7. Mring kang rama amit miyos ingayuda  
sigra nitih turanggi  
wasta Kalisahak  
nander marang paprangan  
sagung kapraboning jurit  
kamot ing kuda  
susumbar nguwuh tandhing.
8. Iya sapa ruh ingsun putrane Ambyah  
kang aran Maryunani  
payo papagena  
sapa kang arep pejah  
Raden Human duk miarsi  
amit ing rama  
sigra metoni jurit.
9. Nitih kuda maring rana pababatan  
panggih lan Maryunani  
wus ayun-ayunan  
Human anarik pedhang  
cinandhak sinendhal aglis  
Rahaden Human  
tan kongsi mrejayani.

10. Pan kaselak rinebat pedhange kena  
sigra wau binalik  
Human ingayatan  
tinitir ing turangga  
den gigila kanan-kering  
sarya sru mojar  
Rahaden Maryunani.
11. Heh ta Human lamun sira arep gesang  
asraha sira aglis  
tangan tetekungan  
yen sira arep pejah  
mengko sira sun tibani  
pedhangmu dhawak  
Human asrah tumuli.
12. Wus binanda ingunduraken mring bala  
kadange anulungi  
Raden Haradiman  
mara ngayati pedhang  
cinandhak sinendhal aglis  
saking turangga  
sigra binanting siti.
13. Kadya guntur surake bala ing Ngarab  
awor kendhang gong beri  
gong maguru gangsa  
teteg munya sauran  
raja Bahman duk ningali  
langkung bramatya  
tedhak denira linggih.
14. Nitih kuda mara ngrapaken turangga  
surak bala Medayin  
myang bala Kuristam  
panggih ayun-ayunan  
Raja Bahman asru angling

lah mara ingwang  
cekelen padha siji.

15. Anakingsun katelu kena kabanda  
lah mara ingsun iki  
bandanen denira  
Maryunani sru mojar  
apa kang ana sireki  
payo sang nata  
kene padha ajurit.
16. Maryunani tekakena sedyanira  
sigra dennya nauri  
iya nora watak  
ingsun prang ndhinginana  
payo anggadaa dhingin  
sang Raja Bahman  
ngundha gada mrepeki.
17. Maryunani akudhung parise waja  
sigra ginada aglis  
swaranya lir gelap  
tempuh parise waja  
ing payudan mubal geni  
surak gumerah  
mungsurowang mbarengi.
18. Datan osik Maryunani astanira  
Raja Bahman sru angling  
estu yen prawira  
payo sira malesa  
sigra Raden Maryunani  
ngetab turangga  
mara ngayati bindi.
19. Dyan tumempuh ing parisanira Bahman  
kadya gelap sakethi  
malah kapiarsa

kagyat bala sadaya  
sang Raja Bahman tan osik  
gada ginada  
surak awanti-wanti

20. Kalihira kang yuda sami sudira  
genti bindi-binindi  
tan ana kasoran  
sareng aseleh gada  
pan gantya gandhi-ginandhi  
rajang-rinajang  
pedhang pinedhang sami.
21. Pedhang tempuh ing kere pating kaleprak  
tan ana migunani  
sakehing gagaman  
sadina denira prang  
yata kasaput ing latri  
mundur kalihnya  
sareng dennya netegi.
22. Bala Ngarab mundur samya masanggrahan  
Prabu Anyakrawati  
Sri Kobat Sareas  
sampun amasanggrahan  
lan kang rama Jayengmurti  
sagung narendra  
sampun makuwon sami.
23. Raja Bahman kalayan Prabu Nusirwan  
miwah sang Ratu Jobin  
manjing kitha samya  
sadalu akasukan  
enjinge samya lumirig  
marang paprangan  
miwah sang Jayengmurti.
24. Saha bala sampun miyos ingayuda

myang saguning narpati  
tata barisira  
miwah wau kang putra  
sri Bathara Nyakrawati  
Kobat Sareas  
munggeng amparan rukmi.

25. Prabu Sayid Ibnu Ngumar munggeng ngarsa  
ingayap ing prajurit  
sagung para nata  
munya tengaraning prang  
kendhang gong kalawyan beri  
maguru gangsa  
Raja Bahman miyosi.
26. Nitih liman sarwi ngundha-undha gada  
susumbar nguwuh tandhing  
payo metonana  
sapa arep palastra  
papagena tandang mami  
yata miarsa  
sang prabu ing Serandil.
27. Atur sembah amit miyos ingayuda  
sigra anitih hesthi  
sarwi ngundha gada  
panggih ayun-ayunan  
sang Raja Bahman sru angling  
heh gedhe dawa  
bagya sira metoni.
28. Heh dawa gung apa kang ana ing sira  
tamakena ing mami  
angling prabu Selan  
pan dudu caraningwang  
lamun aprang andhingini  
balikan sira  
payo nggadaa dhangin.

29. Muter gada sira sangprabu Bahman  
ngetab dipangga aglis  
Lamdahur prayitna  
kudhung parise waja  
tumempuh gada tinangkis  
ing paris waja  
anglir gelap sakethi.
30. Mubal geni paris waja kantar-kantar  
surake wadya atri.  
mungsuw lawan rowang  
sigra sang Prabu Selan  
amuter gada ngajrihi  
sang Raja Bahman  
kudhung parise aglis.
31. Dyan tumempuh gadane sang Prabu Selan  
mubal geni tinangkis  
lir baledheg sasra  
obah ingkang bantala  
tan osik astanira ji  
Bahman asuka  
asru denira angling.
32. Heh sang rajeng Serandil pupukulira  
apa toge mung iki  
gung aluhur sira  
prandene tanpa guna  
Lamdahur amupuh malih  
gada ginada  
rame denira jurit.
33. Tri gumuruh surakira wadyeng Ngarab  
angrok suraking kaping  
gong maguru gangsa  
kendhang gong asauran  
kang aprang bindi-binindi

- sagung gagaman  
tan ana migunani.
34. Sareng seleh gada pan pedhang-pinedhang  
nulya gandhi-ginandhi  
angrajang-rinajang  
tan ana kang kasoran  
gya duduk-dinuduk sami  
sadina aprang  
mundur kasayeng latri.
35. Tinetegan samya mundur sowang-sowang  
masanggrahan pra sami  
daluh akasakan  
sira sang priyaningrat  
lan sagung para narpati  
apaguneman  
masalahing ajurit.
36. Jayengmurti alon denira ngandika  
ing putra Maryunani  
lan sang rajeng Selan  
kaya paran si Bahman  
mungguh boboting ngajurit  
apa prawira  
sedheng ratu linuwih.
37. Sira Raja Lamdahur matur anembah  
inggih tuhu prajurit  
leres kang wawarta  
sedheng kajana priya  
kawula antebi bindi  
malah ping tiga  
astane datan osik.
38. Raden Maryunani anambungi sabda  
inggih estu prajurit  
pilih para raja

yen kadyaa pun Bahman  
ing dalu datan winarni  
wuwusen enjang  
muni tengara jurit.

39. Samya medal sakathahe kang gagaman  
lir tobing jalanidhi  
srining kang busana  
tinon lir wukir kembang  
tepung barise wadya lit  
atut kewala  
kadya wong anjajari.
40. Lan wong cilik jaluk-jinalukan kinang  
kang peraŋg mung para ji  
satriya punggawa  
mangkana Sri Bathara  
Anyakrawati wus mijil  
Kobat Sareas  
munggeng palangka rukmi.
41. Inggang rama wus munggeng keringe putra  
neng joan palowani  
sira Raja Bahman  
wus mider aneng papan  
heh sapa arsa ngemasi  
payo wong Ngarab  
papagen sun ajurit.
42. Mangsa naa kaya ratu ing Kuristam  
wudhu tan oleh tandhing  
sajeg ingsun iya  
tumuwuh ngalam ndonya  
pan durung kalah ajurit  
barenga mara  
wong Ngarab pra dipati.
43. Lir sinebit Marmadi talinganira

amit ing Jayengmurti  
wus nitih dipangga  
mangsah ing rananggana  
wus ayun-ayunan jurit  
sang Raja Bahman  
gumuyu denira nging.

44. Heh si busung sira ngetoni ngayuda  
baya arep ngemasi  
wingi ingsun aprang  
lawan sang prabu Selan  
nora na metoni maning  
Marmadi mojar  
sun tan aweh metoni.
45. Ingong durung ngicipi ing yudanira  
Raja Bahman sru angling  
payo ambindia  
rajeng Kohkarib mojar  
dudu caraningsun jurit  
yen ndhinginana  
kanthi ngong aneng wuri.

## VII. RAJA BAHMAN PERANG KALIYAN PRABU UMARMADI

### KINANTHI

1. Bahman muter gada sampun  
akudhung Prabu Marmadi  
parise waja malela  
tumempuh gada nibani  
tan osik ing astanira  
sigra anulya malesi.
2. Arame pupuh pinupuh  
parise amubal geni  
surake umyung gumerah  
agantya bindi-binindi  
tan ana sor kalihira  
arame unghing-ingungkih.
3. Umarmadi osik kalbu  
estu yen kuwat si belis  
yen ingsun tanggon glis sayah  
yen ora ngong paekani  
jangganya ngingerken ngiwa  
Bahman sinabet ing bindi.
4. Walikatira kapupuh  
njola sang nata sru angling  
teka cidra si balendhang  
estu si busung abaring  
teka anyabet walikat  
pan ingsun nganggo ling-aling.
5. Umarmadi asru muwus  
singa-singa ingkang keni  
ujer si wong rebut pejah  
yen tiwas nemahi pati  
nulya sang prabu Kuristam  
muter gada angajrihi.

6. Umarmadi nulya kudhung  
banda baya paris wesi  
tumempuh panggadanira  
lir gelap barung sakethi  
tinunjel panggadanira  
heh busung iki ngko mati.
7. Kapontit ing yudanipun  
sira Prabu Umarmadi  
anulya males anggada  
aramé unghik-ingungkih  
sareng seleh gada samya  
pedhang-pinedhang aganti.
8. Sareng mbuwang pedhang sampun  
anulya gandhi-ginandhi  
jiret-jiniret prasamya  
rantas wus tan migunani  
sagung gagaman ngayuda  
kabeh wus datanpa kardi.
9. Sareng tedhak kalihipun  
sareng ing dipangga aglis  
kuwel acandhak-cinandhak  
sang Raja Bahman binithi  
netranira ingkang kiwa  
kalayaban ngraos sakit.
10. Bingung sang nata sru bendu  
Marmadi estu panyakit  
aprang teka anggung cidra  
sakarepmu sun ladeni  
nanging aja sok acindra  
surak wadya tan ngunduri.

## VIII. RAJA BAHMAN NYUMBARI WONG AGUNG

### DURMA

1. Dene Bahman kalayaban tutup mata  
Marmaya ngudaneni  
asru denny mojar  
asayah si balendhang  
bala kinen anetegi  
dyan tinetegan  
pratandha mundur jurit.
2. Hyang raditya surupe kari sahasta  
bubar sagung narpati  
ing dalu kasukan  
wadya Rab para nata  
agumrah gumuyu sami  
ingkang ginagas  
solahe Umarmadi.
3. Denira prang sarobo anyotho mata  
gumer sagung narpati  
lajeng andrawina  
sira ta kawuwusa  
Raden Arya Maryunani  
nimbali Human  
katiga kadang neki.
4. Heh ta Human sira salina agama  
iya wis ping pat iki  
kaweleh dening wang  
katiga putra Bahman  
angabdi mring Maryunani  
yata mangkana  
sagung bala nata-Mir.
5. Samya aprang lan Bahman sadina sowang  
tan ana kasor sami

ratu panggedhenya  
ratu panyilik datan  
cinarita tigang sasi  
angadu bala  
Wong Menak Jayengmurti.

6. Amung Bahman angadu awak sapata  
mungsuw para narpati  
Lamdahur prangira  
ping kalih lawan Bahman  
Maryunani prang ping kalih  
liya punika  
anyapisan waradin.
7. Para ratu titiga ingkang kabanda  
balane Jayengmurti  
Jerat Malijeras  
kadange Umarmadya  
kang satunggal rajeng Demis  
ingkang kabanda  
sira Raja Debruni.
8. Katri pisan Jayengrana neng Kuristam  
wusnya mangkana nuli  
miyos ing ngayuda  
susumbar Raja Bahman  
heh Kalana Jayengmurti  
tanpa wekasan  
ngadu para narpati.
9. Angur sira ing kene padha ngayuda  
kalah menang agelis  
yata amiarsa  
mundhut Sekar Duwijan  
sagung busananing jurit  
kawrat ing kuda  
lir roning kamal asri.

## IX. WONG AGUNG PERANG LAN RAJA BAHMAN

### SINOM

1. Sagung busana wasiyat  
kang saking ing para nabi  
sadaya munggeng sarira  
nitih turangga tumuli  
Sekar Duwijan uni  
winastan pun Sekar Diyu  
tinali kaduk anyar  
Sekar Duwijan nameki  
wus umangсах Wong Agung neng rananggana.
2. Gumuruh suraking bala  
wong Islam kalawan kapir  
kendhang gong maguru gangsa  
tetege awanti-wanti  
kang yuda wus kapanggih  
Bahman lawan Jayengpupuh  
mojar rajeng Kuristam  
lah sira iki metoni  
kamayanan payo kene padha aprang.
3. Apa kang ana ing sira  
payo tamakna den aglis  
sumaur sang kakungingrat  
dudu caraningsun jurit  
sira nggadaa dhingin  
yen uwis jangkep ping telu  
ngong males marang sira  
Raja Bahman muter bindi  
Jayengrana kudhung parise malela.
4. Sigra tumempuh kang gada  
parisira mubal api  
sawuse jangkep ping tiga  
sira sang Wiradimurti

males anggada aglis  
mah Raja Bahman akudhung  
parise banda baya  
kadya kapirseng wiyati  
Raja Bahman gumeter maksih kuwawa.

5. Obah satu salawe prah  
babalungira narpati  
tugel gegere turangga  
kapadal denira tangkis  
Wong Agung Jayengmurti  
saking turangga tumurun  
de pun Sekar Duwijan  
neng wuri wus ingalingi  
kang ayuda kalih tan nedya mundura.

## X. RAJA BAHMAN NUNGKUL DHATENG WONG AGUNG

### DURMA

1. Seleh gada anulya pedhang-pinedhang  
nulya gandhi-ginandhi  
kalawan angrajang  
duduk sangsam-sinangsam  
acalimprit-cinalimprit  
kabeh gagaman  
wus tan amigunani.
2. Heh ta Bahman mung kari siji kang gelar  
amung banting-binanting  
durung kalampahan  
gumuyu Raja Bahman  
sira iki amekasi  
wong cilik andhap  
ngajak banting-binanting.
3. Sigra ngadeg mungeng ngarsanira Bahman  
Wong Menak Jayengmurti  
payo anjunjunga  
sigra sira cinandhak  
ingangkat-angkat tan osik  
sakeh kuwatnya  
dinekek asta kalih.
4. Datan osik sukunya sang Jayengrana  
saya rapet lan siti  
Bahman marentul rah  
saking darijinira  
suku tumanem ing siti  
sadekung iya  
wulu barebes getih.
5. Nguculaken Bahman sru denira ngucap  
dudu wong sira iki

sun junjung kaliwat  
obah si yen obaha  
saya rapet lawan siti  
payo agantya  
junjungen ingsun iki.

6. Sigra noli sira sang Wiradiningprang  
Marmaya mbucal aglis  
makutha sinangga  
sagung kang wadya Ngarab  
wus samya atutup kuping  
dyan nulya petak  
nyandhak sarwi anyangking.
7. Wus kajunjung Bahman ingikal neng tawang  
sigra nulya binanting  
kantaka ing lemah  
tarutul Umarmaya  
Bahman wus binanda aglis  
surak wong Ngarab  
Bahman binekta nuli.
8. Tinetegane bedhol saguning gagaman  
Nusirwan lawan Jobin  
samy manjing kutha  
Wong Menak paparentah  
kang kutha kinampung aglis  
wus masanggahan  
saputra garwaneki.
9. Jayengmurti sapraptane pasanggrahan  
Raja Bahman anuli  
tinimbangan prapta  
sampun kinen sahadat  
sarengat Nabi Ibrahim  
datan suwala  
sigra denny nguculi.

10. Sigra nembah ngaras suku dalamakan  
matur njeng gusti Amir  
yen suwawi lawan  
karsa ngrojongi tuwan  
rama panduka narpati  
lan jobin ika  
kawula bekta mriki.
11. Nungkul ing panduka anuta sakarsa  
yen asuwala kalih  
nuwun pangandika  
wontena kang pangaja  
wenanga ambilaheni  
lamun mungkira  
ngandika Jayengmurti.
12. Alah iya Bahman luwih karsanira  
pan ingsun anuruti  
Bahman atur sembah  
lengser saking ngarsambyah  
mundur mring kithanireki  
kang samya sedih kingkin.

## XI. RAJA NGABESI KAPURIH NYIRNAKAKEN WONG AGUNG

### ASMARADANA

1. Nusirwan lan Prabu Jobin  
kang ngungsi sajroning kutha  
kalihnya tumbuh solahé  
lumajeng pan kapepetan  
ing njawi binarisan  
mangkana kaselak rawuh  
Raja Bahman manjing pura.
2. Wus panggih sawadyaneki  
baris munggeng panangkilan  
kalih ingaturan age  
Jobin lan Nusirwan prapta  
wus samya ingacaran  
ingantep ingajak nungkul  
yen mopo katur babandan.
3. Tan suwala ratu kalih  
anut saature Bahman  
pan sampun binekta miyos  
sowan dhateng pasanggrahan  
wau duk kapiarsa  
Wong Menak suka kalangkung  
tarima ing Raja Bahman.
4. Wong Agung lagya siniwi  
mungguh ing tatarub rambat  
andher sagung para katong  
praptane Prabu Nusirwan  
tedhak sang kakungingrat  
andher sagung para ratu  
prabu putra prabu wayah.
5. Sangaprabu Nyakrawati

Kobat Sareas cinandhak  
astane sinembahake  
marang sang Prabu Nusirwan  
sigra wau cinandhak  
ingaras lungayanipun  
nulya sinandhing alenggah.

6. Munggend parana rukmi  
Wong Menak munggend wijoan  
sarwi umarek sang katong  
lan sagunging para nata  
samyakinen pranata  
Ki Jobin lenggah tumungkul  
pan sampun kinen sahadat.
7. Patih Bestak kethip-kethip  
cahyane mindha kunarpa  
lajeng bujana karamen  
anutug dennya kasukan  
mangkana Jayengrana  
tan cinatur laminipun  
aneng nagari Kuristam.
8. Kondur mring Kaos nagari  
lan sawadya para nata  
Jobin Bahman samyakinndherek  
tuwin sang Prabu Nusirwan  
tumul lan saha bala  
tan kari Ki Betaljemur  
miwah kang putra titiga.
9. Neng margi duk kawan ari  
amit sang Prabu Nusirwan  
marang sang Jayengpalugon  
marang Medayin nagara  
dene ingkang tinilar  
wau kang putra tetelu  
kering dening Patih Bestak.

10. Sagung bala ing Medayin  
punggawa mantri sadaya  
sadaya milu mring Kaos  
pangalasan hulubalang  
para kaki lan tandha  
kang tumut mung Betaljemur  
marang Medayin nagara.
11. Lajeng prabu ing Medayin  
misah lan kang putra-putra  
wus lajeng Jayengpalugon  
ing marga tan kawursita  
tuwin anggeping lampah  
wana gung kang kambah gempur  
atemahan ara-ara.
12. Prapta ing Kaos nagari  
sagung ratu nungkul anyar  
neng njawi kitha pondhoke  
wong Medayin wong Kuristam  
mbalabar njawi kitha  
Jobin pinaringken sampun  
marang Raja Ibnu Ngumar.
13. Wong Agung Wiradimurti  
nutug dennya akasukan  
aneng ing nagari Kaos  
sineba ing para nata  
kedhep sagung jajahan  
nadyan Medayin kawengku  
tan ana ingkang amalang.
14. Wong Agung Wiradimurti  
animbali Umarmaya  
pangandikanira alon  
Tasikwaja karsaningwang  
ing mangkya anakira  
jenenge ratu sun wangun

iya si Kobat Sareas.

15. Iya ing dhingin pan uwis  
nanging ing mengko utama  
nuju akeh para katong  
lawan wong Medayin pepak  
yata Ki Umarmaya  
langkung denira jumurung  
sigra miyos siniwaka.
16. Supenuh ing pancaniti  
para ratu myang satriya  
pra dipati punggawa ndher  
Jobin Bahman munggend ngarsa  
miwah Ki Patih Bestak  
Irman Urmus lan Semakun  
ajajar lan para nata.
17. Kadya yang-yang wukir api  
prabane kang panangkilan  
ngandika Jayengpalugon  
marang para ratu anyar  
miwah Ki Patih Bestak  
heh Bahman Urmus Semakun  
padha sira ngestrenana.
18. Miwah sagunging narpati  
sutengsun Kobat Sareas  
sun wangun malih jenenge  
Ki Bathara Nyakraningrat  
Bahman matur wot sekar  
langkung sakethi jumurung  
sedheng lamun sinembaha.
19. Mring sagung para narpati  
linenggahaken saksana  
ing meru padmasanane  
sagung ingkang para nata

mangсах angaras pada  
sigra mijil ponang kampuh  
anggili wastra tigasana.

20. Dhinawuhken para aji  
lawan tadhahane pisan  
lajeng bujana karamen  
nutug denira kasukan  
pepak ameng-amengan  
kang unen-unen abarung  
tan ilang tinanyakena.
21. Luwar denira tinangkil  
sangsaya alama-lama  
sang Jayengmurti neng Kaos  
anutug dennyka kasukan  
lan wadya para nata  
Ki Patih Bestak winuwus  
apikir piyambakira.
22. Mangkenea jagad iki  
nora nana peperangan  
iya teka sepi wae  
abecik akeh peprangan  
sigra akarya surat  
kamadaka tembungipun  
muni Bathara Nusirwan.  
  
Para ratu ing Ngabesi  
Mraja Sadat Kabul Ngumar  
mangkana serat tembunge  
layang ingsun Sri Nusirwan  
Medayin binathara  
tekaa ing anak prabu  
Maharaja Kabul Ngumar.
24. Marmengsun akirim tulis  
anak prabu ingsun iya

minta syara mring dheweke  
patenana aran Ambyah  
wong teka dhukuh Mekah  
iya yen wus mati iku  
putrengong Retna Muninggar.

25. Nuli alapen tumuli  
mangkana unining serat  
ki Bestak iku akale  
sigra denira utusan  
para mantri sadaya  
sinangongan patang atus  
asanget wewelingira.
26. Aywa metu ing Medayin  
banjur na kene kewala  
yen ana kang atatakon  
aywa ngaku baturingwang  
ngakua pangalasan  
dutane prabu Medayun  
mring si Sadat Kabul Ngumar.
27. Mantri sadaya wus amit  
tan medal nagarinira  
ambanjur saking ing Kaos  
tan winarna lampahira  
adoh ginawe perak  
ing Ngabesi sampun rawuh  
lajeng kang mantri sadaya.
28. Pan lagi miyos tinangkil  
Raja Sadat Kabul Ngumar  
supenuh kang para katong  
andher satriya punggawa  
Kyana Patih Johansah  
duta prapta kang jinujug  
katur ponang seratira.

29. Langkung kagyat kyana patih  
lajeng katur ing sang nata  
binuka serat tembunge  
muni sang Prabu Nusirwan  
nengguh aminta sraya  
mateni sang Jayengsatru  
mantune Raja Nusirwan
30. Nagarane Puserbumi  
yen wus mati pinaringan  
putrane pan ayu kaot  
titi tamat ingkang surat  
langkung suka narendra  
ngundhangi ing balanipun  
Maharaja Kabul Ngumar.
31. Cinatur nagri Ngabesi  
datan ana wong sasawah  
pan daging sekule  
lan daging sato sadaya  
isine wanawasa  
punika kang dadi sekul  
nagari ageng kalintang.
32. Nanging ta elet jaladri  
saking Medayin punika  
iku bumi mencil dhewe  
nanging dharatane tebah  
tepung ujung kewala  
saking Medayin kadulu  
miwah saking tanah Ngarab.
33. Bumi genggeng kadi langit  
wong Ngabesi pangrasanya  
nora na jagade maneh  
liya Ngabesi nagara  
nanging paminggirira

sinaba wong paparahu  
sami angmabil manusa.

34. Apan manusa Ngabesi  
sanggone dadi dodolan  
wong Yahman kang juru amek  
Purwasisa Lanjir Ngistan  
punika kang anyangga  
mangkana pan rakitipun  
yen palwa jangkep sadasa.
35. Mentas paminggir pasisir  
dhusun kang anuju wana  
kang kiwa lan macepate  
binekta sade sapisan  
iku dadi dagangan  
pan kelangan saben tahun  
tan ana dadi rarasane.
36. Wong gedhe-gedhe Ngabesi  
datan ana parungonan  
saking kehe jajahane  
ing saben tahun kelangan  
sewu rong ewu malah  
patang ewu limang ewu  
prandene datan karasa.
37. Saking gedhe kang nagari  
paminggir tan karawatan  
mangkana wau sang katong  
samekta denny busana  
budhal saking nagara  
tan petungan balanipun  
Raja Sadat Kabul Ngumar.
38. Nanging wonge dadi siji  
rupane ireng sadaya  
kabeh palisir rambute

wong kethek wendran ayutan  
sami palisirira  
bupati myang ratunipun  
samyapa palisir sadaya.

39. Ireng kadya minangsi  
siji tan ana kang abang  
lanang wadon ireng kabeh  
ing marga tan kawur cita  
sri Sadat Kabul Ngumar  
saha bala sampun rawuh  
anujung nagari Mekah.
40. Ing Mekah kinupang kikis  
anggugu layang kewala  
tan wruh lamun ana Kaos  
dene unine kang serat  
Jayengpupuh ing Mekah  
puniku kang kinen lampus  
mula narendra nom ngepang.

## XII. RAJA SADAT KABUL NGUMAR NGEPUK KITHA MEKAH

### SINOM

1. Angepung kutha ing Mekah  
tan kena wong metu siji  
balane tanpa wilangan  
sri naranata Ngabesi  
mangkana sang dipati  
Mekah emeng ing tyasipun  
sigra wau nunurat  
Ki Arya Ngabdul Muntalib  
cara pandung wedale saking jro kitha.
2. Kang duta lajeng umesat  
marang ing Kaos nagari  
siyang dalu alalampah  
ing marga datan kawarni  
ing Kaos duta prapti  
ponang nuwala wus katur  
bubukane kang serat  
pun bapa atur upeksi  
kuthanira ing Mekah kinepung mengsah.
3. Raja Sadat Kabul Ngumar  
nagarine ing Ngabesi  
balane tanpa wilangan  
yen sira nora ge prapti  
kadi kalakon nuli  
kutha ing Mekah ginempur  
mring Sadat Kabul Ngumar  
sawusira maos tulis  
langkung ngungun animbali Umarmaya.
4. Prapta salebeting pura  
Wong Agung ngandika aris  
Umarmaya kaya paran

ing Mekah kinepung kikis  
sang prabu ing Ngabesi  
iya iku kang angepung  
sri Sadat Kabul Ngumar  
karsaningsun iki mulih  
marang Mekah kalawan sawadyaningwang.

5. Nanging sun watara randhat  
wong roro wae pan aglis  
ingsun wae lawan sira  
pan nora randhat ing margi  
katelu kuda mami  
si Sekar Duwijan iku  
rembag Ki Umarmaya  
miyos saking dalam puri  
para nata wus andher neng panangkilan.
6. Sang Prabu Kobat Sareas  
binathara nyakrawati  
wus alenggah padmasana  
mring ngarsa para narpati  
samyang ngaras pada ji  
mundur prasamyang alungguh  
enggone sowang-sowang  
Wong Agung Wiradimurti  
dennya lungguh ing kerenge ingkang putra.
7. Alon denira ngandika  
Wong Agung Wiradimurti  
marang sagung para nata  
heh sira para prajurit  
padha kariya ngriki  
pan ingsun arsa umantuk  
ananging sira bapa  
kang rumeksaa ing wuri  
iya dadi sisilihe awakingwang.
8. Lah sira sang Raja Bahman

angreha para narpati  
angreksaa sutaningwang  
Ki Prabu Anyakrawati  
Raja Bahman wotsari  
lamun suwawi pukulun  
leheng putra panduka  
Kangjeng angger Maryunani  
angreksaa mring kang rayi sri bathara.

9. Menggah ing badan kawula  
inggih angawat-awati  
solahing reh sakarsanya  
kawula ngapen-apeni  
ing angger Maryunani  
ngandika sang Jayengsatru  
aywa alumuh sira  
pinaran denira linggih  
dyan tinarik astane mring Jayengrana.
10. Linenggahken anggenira  
neng wijoan palowani  
Bahman anurut kewala  
ngandika Wiradimurti  
heh sagunging narpati  
padha anuta sadarum  
iya marang si Bahman  
sun gawe sisilih mami  
rumeksaa ing Prabu Kobat Sareas.
11. Sadaya matur sandika  
tan ana suwaleng kapti  
Bahman langkung kapotangan  
dennya pinarcayan dening  
angreh para narpati  
mangkana sang Jayengsatru  
mangkat lan Umarmaya  
tan mawi bala satunggil

pan katiga kuda pun Sekar Duwijan.

12. Nander lampahing turangga  
Ki Umarmaya tan kari  
kuda pun Sekar Duwijan  
lampahe kebat lir thathit  
ing marga tan winarni  
ampeyane Mekah rawuh  
ing wana tarataban  
ngandika Wiradimurti  
heh kariya ing kene Sekar Duwijan.
13. Muni pun Sekar Duwijan  
yen jalmaa anauri  
gusti pan inggih sandika  
unine aberak-berik  
lajeng sang Jayengmurti  
kutha ing Mekah kadulu  
ing pakuwon anjirap  
balane nateng Ngabesi  
ambalabar angebeki jawi kutha.
14. Raja Sadat Kabul Ngumar  
andrawina siang latri  
lan sawadya punggawanya  
ambekta mantri sakethi  
saleksa pra dipati  
wadya lit tan kena ngetung  
mangkana Umarmaya  
umatur mring Jayengmurti  
kula myarsa ratu Sadat Kabul Ngumar.
15. Kacaryan nanggap kasukan  
lamine wonten ing ngriki  
wong menyanyi geherongan  
prasamya dipun timbali  
kathah denya paparing

dhateng wong mbabarang gambuh  
kula mangke mamanjak  
paduka atuta wuri  
nggih paduka kula aken tutumbasan.

16. Panduka asilih aran  
inggih kadi duk Pademis  
nggih pun Palu Panempolan  
Marmaya wus malih warni  
rupa wong kaki-kaki  
tur akathah cacadipun  
netrane kincer kiwa  
tangane ciker satunggil  
sikil siji nora nganggo talapakan.
17. Pan kadi linggis kewala  
apus cendhak yen lumaris  
sampun kadi wong abeksa  
lambe mata sami cincing  
kadi wong ngujiwati  
sampun silih jogedipun  
lampahira kewala  
angguyokaken kapati  
pidulura wong gambuh duk tinimbangan.
18. Ing sri Sadat Kabul Ngumar  
langkung kacaryan ningali  
panggeronge wong ing Mekah  
Ki Umarmaya ngling aris  
manira nunut mangkin  
amanjak kaya sireku  
Umarmaya lelewa  
sarwi lalampah samargi  
gambuh ika nulya ngling Ki Umarmaya.
19. Gantya ki bayi manira  
amamanja ka sireki  
sira dadiya pandhega

sira iku sun tingali  
pasang rakitireki  
raga obahireng nglambung  
memper gusti manira  
Raden Arya Pulangwesi  
ingkang kesah lalana andon ayuda.

20. Marang ing Kaos nagara  
andherek marang kang rayi  
mring Wong Agung kakungingrat  
sira iki angeblegi  
amung kacek wong cilik  
kalawan satriya agung  
angling kang malih warna  
sira desamu ing ngendi  
anauri manira ing Pakenthusan.
21. Ingsun rada pinarcayan  
apan ginawe patinggi  
mring Wong Agung Tasikwaja  
milanipun iya bangkit  
sok ngiring-iring dhingin  
andika kaya den wuruk  
gustiku kang balaba  
cucude kapati-pati  
mung cacade rada waged angarenah.
22. Mila sun tan milu kesah  
kinen gemahaken bumi  
duk suwenge Pakenthusan  
den anggo barisan dhingin  
maring sang Ratu Jobin  
Marmaya mesem ing kalbu  
mengko punapi gemah  
engguh barakat gusti mami  
Pakenthusan wus isi wong kapat belah.
23. Apitambah Umarmaya

apa ta wetune dhingin  
Ki Gambuh nulya lingira  
iya rare mung sawiji  
nanging den peperungi  
dadi ingsun saben tahun  
saos pajeg manira  
merung bocah siji-siji  
Umarmaya gumuyu alatah-latah.

24. Kuneng lampahe wus prapta  
ing pasanggrahan Ngabesi  
ambarang gambuh sadaya  
kinen kari njawi kori  
duta tumameng ngarsi  
punika dhateng pun gambuh  
ing margi angsal panjak  
cacade kapati-pati  
dyan ingundang sadaya prapteng ngajengan.
25. Nulya kinen awiwita  
Ki Marmaya nulya ngambil  
kuluk walulanging lingsang  
lagya pinasang aririh  
dereng wiwit sang aji  
asuka-suka gumuyu  
wadya kang munggeng ngarsa  
samyang anggyu abelik  
sareng wiwit kang guyu ambata rebah.
26. Langkung denira kasukan  
sri naranata Ngabesi  
Raja Sadat kabul Ngumar  
agung pijet-pijet galih  
dennya gambuh sakenjing  
Marmaya sayah turipun  
inggih ing ngejang-enjang  
kawula anggambuh malih

pinaringan Marmaya rong ewu dinar

27. Lah iya sira lerena  
ing ngesuk miwita maning  
Ki Umarmaya turira  
kawula nuwun dewaji  
wonten tutukon mami  
deksuranipun kalangkung  
panduka bendonana  
dimen cendhalane mari  
yen winuruk sami wong cilik kewala.
28. mBoten mari anyalunat  
gumuyu rajeng Ngabesi  
sira iki anyanyambat  
endi undangan tumuli  
Marmaya noleh wuri  
Palu Panempol amuwus  
lah sira ngundang apa  
Umarmaya matur aris  
lah punika carane dhateng bendara.
29. Gumujeng suka sang nata  
bener si Gambuh sireki  
heh budhake gambuh sira  
marenea sun takoni  
mara sarya sru angling  
manawa sira sang ratu  
pudhake wong atandhak  
Umarmaya matur aris  
dipun ageng pangapuntene sang nata.
30. Makaten ugi punika  
mboten wonten den basani  
pocapan lawan satriya  
bupati punggawa mantri  
wus parek lan narpati  
sira Menak Jayengsatru

**teka alinggih jajar  
anyandhak wangkingan aglis  
dyan cinandhak sarwi ngadeg undurira.**

### **XIII. RAJA SADAT KABUL NGUMAR TELUK DHATENG WONG AGUNG**

#### **DURMA**

1. Sarwi petak payo Sadat Kabul Ngumar  
rebuten ingajurit  
kok tambah maring wang  
ingsun prajurit Ambyah  
Wong Agung Wiradimurti  
kasumbang ingrat  
trahing Mekah dipati.
2. Umarmaya susumbar alincak-lincak  
iki anak Jumiril  
totose wong Ngarab  
geger abilulungan  
wau sang nateng Ngabesi  
ingikal-ikal  
binanting den taleni.
3. Sira patih Johansah sigra cinandhak  
marang Umarmayeki  
lir pinusus samya  
wadya tanpa wilangan  
tan ana kang sedya pulih  
dene gustinya  
lan patih den taleni.
4. Anganika asru heh sira sang nata  
apa sedyanireki  
yen nedya agesang  
nuta agama ningwang  
yen nedya mati sun banting  
mengko sun pisah  
babalungmu lan kulit.
5. Angrerepa sira Sadat Kabul Ngumar

kawula nungkul gusti  
langkung reh panduka  
nanging ta sok maksiha  
karaton nagri Ngabesi  
wus inguculan  
kinen salin agami.

6. Sira Patih Johansah wus inguculan  
kinen salin agami  
bala ingundhangan  
kumpul para dipatya  
Wong Agung ngaturan linggih  
neng patarana  
sang prabu ing Ngabesi.
7. Munggeng ngandhapira lan sagung punggawa  
wauta sang dipati  
ing Mekah miarsa  
ing petak samya medal  
miarsa kang putra prapti  
samyama pag  
lan sagung para kakim.
8. Mring pakuwon prapta njawi pasanggrahan  
kang putra sigra mijil  
lawan Prabu Sadat  
Kabul Ngumar tut wuntat  
kapethuk kang rama nuli  
mangaras pada  
miwah Umarmayeki.
9. Raja Sadat Kabul Ngumar milwa nembah  
katuring ramaneki  
salire kang tingkah  
kang rama langkung suka  
muji palalnya hyang Widi  
wusnya mangkana  
kasukan siang ratri

10. **Peparentah Wong Agung Surayengjagad  
marang prabu Ngabesi  
kinen karya kitha  
aneng nagari Mekah  
tumandang bala Ngabesi  
tanpa wilangan  
sri nata nambut kardi.**

#### XIV. WONG AGUNG BADHE NELUKAKEN NAGARI KUPARMAN

##### SINOM

1. Cinatur pan gangsal warsa  
wauta bala Ngabesi  
saben dina nambut karya  
tan alami nulya dadi  
akandel tur ainggil  
kutha lintang denny kuku  
Sri Sadat Kabul Ngumar  
wus mantep agama suci  
kinen mantuk dhateng ing nagarinira.
2. Kinen nyalini agama  
sanagara ing Ngabesi  
Raja Sadat Kabul Ngumar  
tur sembah anulya pamit  
pan sampun lilani  
budhal saha balanipun  
kumerud ponang bala  
kadya ombaking jaladri  
pan ginelak kang bala kadya hernawa.
3. Prapteng marga sisimpangan  
terusan saking Medayin  
Raja Sadat Kabul Ngumar  
punggawane den undhangi  
lajeng marang Medayin  
pan mangkana ciptanipun  
mila sun iki kalah  
teka ratu ing Medayin  
marmaningsun iki dadi boboyongan.
4. Yadene pininta sraya  
marang ratu ing Medayin

mila wadya ingundhangan  
mampir nagari Medayin  
yata datan winarni  
ing marga datan winuwus  
lajeng marang jro kitha  
samana para dipati  
meksih samya aneng ing Kaos nagara.

5. Miwah sira Patih Bestak  
putra titiga pan maksih  
aneng ing Kaos sadaya  
wau sang nateng Ngabesi  
wus prapteng pancaniti  
mung para kakim kang kantun  
lan mantri kalih leksa  
wonten salebeting nagri  
sapraptane Raja Sadat Kabul Ngumar.
6. Sri Nusirwan ingaturan  
medal maring pancaniti  
nulya miyos sri narendra  
sedyo manggihi tatami  
duk prapteng pancaniti  
anulya sinikep gapyuk  
marang punggawanira  
sri nara nata Ngabesi  
wus binanda sira sang Prabu Nusirwan.
7. Sasambate amlas arsa  
lah punapi dosa mami  
angling Sadat Kabul Ngumar  
pagene sira weh tulis  
mengko manira iki  
kaprentah ing wong wakingsun  
pan uwit saking sira  
sumaur nateng Medayin  
pan manira nora ngrasa mintasraya

8. Boya kirim tutulisan  
marang nagari Ngabesi  
serat saking Patih Bestak  
winedalaken tumuli  
enya delengen iki  
apa ta dudu layangmu  
sigra serat binuka  
langkung ngungun sri bupati  
wus kaduga yen panggawa saking Bestak.
9. Sang nata kendel kewala  
nulya sira kineranji  
budhal sakeh balanira  
sira prabu ing Ngabesi  
mbekta nateng Medayin  
kinurungan kadi manuk  
cinadhong sadinanya  
sadina apem satunggil  
apem iku kang kinarya daging gajah.
10. Ing marga tan winurcita  
lampahe nateng Ngabesi  
wus prapta nagarinira  
sira prabu ing Medayin  
saya kawelas asih  
sariranira akuru  
lami aneng kurungan  
kuneng kang winarna malih  
Jayengmurti animbali Umarmaya.
11. Sapraptanira ngajengan  
ngandika sang Jayengmurti  
endi ana ratu rosa  
kang durung kalah ing kami  
lan papan kang abecik  
lan rata lan jembaripun  
ing Mekah iki rupak

nora kamot bala mami  
yen anaa kang rata kang murah toya.

12. Kang layak dadiya kutha  
kang patut sun kadhatoni  
Ki Umarmaya turira  
yen menggah ing Mekah iki  
wana miwah pasisir  
kawula dereng andulu  
nadyan silih wontena  
tan pantes tuwan enggeni  
mboten kawrat saking gunge wadya tuwan.
13. Kawula miarsa warta  
ing ngriki wonten nagari  
wastanipun ing Kuparman  
ajembar resik aradin  
salebeting nagari  
lepenipun kalih ewu  
akathah kang wowohan  
miwah sekar adi-adi  
wananipun kathah buron warna-warna.
14. Sitine tandhes tur enggal  
singa kang tinanem dadi  
nenggih kang adarbe praja  
inggih ratu meksih kapir  
jujuluk ki narpati  
raja Nurham wibawa gung  
apanjang apunjungan  
nagari pasir awukir  
kathah pala gumantung miwah wowohan.
15. Yen mangkono timbalana  
saguning para narpati  
padha alalancarana  
aywa anggawa pawestri  
dene ta ingkang kari

aneng ing Kaos atunggu  
marang ing anakingwang  
kaki prabu nyakrawati  
lan wayah ngong Prabu Sayid Ibnu Ngumar.

16. Iya amunga si Bahman  
kalawan si Maryunani  
lan wong Kaos pra dipatya  
punggawa satriya mantri  
aja na milu siji  
kabeh dimen padha kantung  
amung yayi ing Yunan  
pundhuten si Maryunani  
ratu Demis dimene kari neng kana.
17. Si Jobin iya kariya  
dimen tunggu putra mami  
ya Ki Sadat Ibnu Ngumar  
Ki Umarmaya nulya mit  
sigra anampel wentis  
Ki Tasikwaja amamprung  
ing marga tan kawarna  
praptane ing Kaos enjing  
Umarmaya rimubung ing para nata.
18. Sadaya wus dhinawuhan  
timbangane Jayengmurti  
Marmaya melebeng pura  
panggih prabu nyakrawati  
wus prapta ngarsaneki  
tanapi kang para ibu  
sadaya wus winartan  
ing sasilah lampahneki  
myang garwane kapanggih sakedhap medal.

## XV. WONG AGUNG BIDHAL DHATENG KUPARMAN

### MIJIL

1. Yata wau sagunging narpati  
samyata matah kang wong  
punggawane miwah satriyane  
kang binekta miwah ingkang kari  
kang samya nenggani  
marang garwanipun.
2. Sawusira samekta anuli  
budhal saking Kaos  
pan ginelak ing marga lampahe  
tan winarna sagung ingkang baris  
kang para narpati  
nagri Mekah rawuh.
3. Samyata cumundhuk angaras Amir  
sagung para katong  
tan cinatur neng Mekah lamine  
sigra pamit mring rama sang Amir  
budhal Jayengmurti  
saha para ratu.
4. Sadaya mring Kuparman nagari  
ginelak pinang wong  
tan winarna ing marga lamine  
sadina-dina apan lumaris  
rerep pireng wengi  
wadya gung gumuruh
5. Prapteng Kuparman desa paminggir  
rerep amakuwon  
Jayengmurti lawan sabalane  
wonteh gantiya ingkang winarni  
nagari ing Hindi  
nenggih ratu agung.

6. Adigdaya prakosa ing jurit  
angreh para katong  
Raja Kaladaran kakasihe  
wudhu ing yuda tan oleh tandhing  
mandraguna sekti  
wirutameng kewuh
7. Dedeg pitung puluh gas sang aji  
gogodheg wok jenggot  
mata tuhu abang pamulune  
kadya tembaga sinikat nenggih  
tan ana nadhahi  
ing papranganipun.
8. Dadya kirang mungsuh rajeng Hindi  
Kaladaran katong  
lami kesah saking kadhatone  
alalana andon mangun jurit  
angulari tandhing  
ratu prakosa gung.
9. nJajah nagri alami tan manggih  
ratu kang kinaot  
nagri kambah samya nungkul kabeh  
tan ana wani amapak jurit  
patang yuta kehning  
bala kang tut pungkur.
10. Ratu kang nungkul samargi-margi  
mangkana sang katong  
amiarsa ing wadya ature  
yen Kuparman nagri loh jinawi  
ing kono sang aji  
nggenirarsa kuwu.
11. Kuneng ingkang kawarnaa malih  
sang Jayengpalugon  
neng Kuparman paminggir iringe

ingkang raka kinen anunulis  
panantanging jurit  
tan adangu sampun.

12. Sinungaken marang nateng Bangid  
Darundiya kinon  
wus umesat marang ing kitha ge  
pan ing mburi mbedholaken baris  
sedya marepeki  
marang prajanipun.
13. Tan kawarna nata duta prapti  
tumameng kadhaton  
Raja Nurham siniweng wadyane  
kagyat praptanira atur tulis  
dyan binuka nuli  
serat tembungipun
14. Ya surat ngong sang Wiradimurti  
prawireng palugon  
kasub ingrat ing Mekah wijile  
ingsun turase sang adipati  
dhawuha sireki  
Nurham suratingsun.
15. Marmaningsun prapteng praja ngriki  
anjajah palugon  
mring Kuparman anedya prang rame  
paran karsanira sri bupati  
apa mapag jurit  
apa sira nungkul.
16. Duk miarsa patembayeng tulis  
bramantya sang katong  
Raja Nurham anebit surate  
sarta abang kang jaja netra ndik  
ingsun mapag jurit  
matura gustimu.

17. Sampun amit Nurham mangabekti  
Darundiya miyos  
saking kitha kapethuk lampahe  
sarta bala Menak Jayengmurti  
katur solah neki  
nalika ingutus.
18. nJawi kutha bala Ngarab prapti  
samyam amakuwon  
estu lamun prayoga sitine  
datan gethang lan ujaring warti  
kitha tengen kali  
tuwin ta ing pungkur.

## XVI. NAGARI KUPARMAN BEDHAH DENING WONG AGUNG

### PANGKUR

1. Raja Nurham asamekta  
medal saking kitha sawadyaneki  
sari tinon gagamanipun  
prapta njawining kitha  
bala Ngarab praptanya barise tugur  
gumuruh tengaraning prang  
kendhang gong kalawan beri.
2. Tata barisira kapang  
wus busanaWong Agung Jayengmurti  
anitih turanganipun  
nyirig Sekar Duwijan  
bala Ngarab surakira tri gumuruh  
Prabu Nurham duk miarsa  
bramantya nitih turanggi
3. Mara sarya ngudha gada  
heh ra Arab iki wekasmu urip  
payo kudhunga den gupuh  
ing mangkya ingsun gada  
sigra kudhung parise gada tumempuh  
tan osik tangane Ambyah  
Nurham winales tumuli
4. Heh Nurham sira kudhunga  
bandabaya sigra akudhung aglis  
saksana gada tumempuh  
kuwat sang Raja Nurham  
piningkalih gigire turangga putung  
saking kuwate pamadal  
Raja Nurham tibeng siti

5. Tangi sarwi narik pedhang  
Jayengmurti tedhak saking turanggi  
duk lumarap pedhangipun  
cinandhak astanira  
duk marepek wangkinganira jinunjung  
wong Ngarab surak gumerah  
Nurham pan arsa binanting.
6. Heh Nurham selama sira  
sun uripi yen sira nut ing kami  
sang Raja Nurham amuwus  
apa gaweku selam  
milu-milu sasar kaya sira iku  
ing saturun-turuningwang  
nora weruh selam-selim.
7. Sanadyan ingsun matiya  
mati suci yen ingsun mati kapid  
saksana binanting remuk  
angganya anggalepang  
wong Kuparman kukut barisira larut  
wong Ngarab anglud ing kitha  
prasamya anjajarahi.
8. Bedhah kutha ing Kuparman  
para nata saha bala wus manjing  
aneng jro kutha kukuwu  
sakeh ingkang punggawa  
pra dipati ing Kuparman samya nungkul  
wus samya salin agama  
mangkana sang Jayengmurti.
9. Ngandika mring para nata  
iya iki prayoga sun kuthani.  
rata jembar murah banyu  
heh sagung para nata  
akaryaa kadhaton ingkang panuju  
para ratu sowang-sowang

padha amangkua kali.

10. Pan kali iki akathah  
padha karya kebon sabilik-bilik  
yen wis rumat iya mbesuk  
kadhaton sowang-sowang  
padha sira nimbaleana pra rabimu  
yata sagung para nata  
prasamya kesah mamadik.
11. Kang kinarya dalem pura  
samya milih sasene pribadi  
ana mangku kali agung  
ana kali mejana  
apan sewu ing jro kutha lepenipun  
mangkana sadina-dina  
wadyane para narpati.
12. Prasamya anambut karya  
umyung swarane wau kang jalmi  
Jayengrana neng kadhaton  
akarya pakebonan  
langkung pelak ing Kupaerman tanahipun  
marmane kinarya kutha  
ing Wong Agung Jayengmurti.
13. Dene kamot saha bala  
kuneng wau kang samya nambut kardi  
dene ta ingkang winuwus  
sang Prabu Kaladaran  
lampahira dennyalelana rawuh  
ampeyan bumi Kupaerman  
sampun amiarsa warti.
14. Yen ing jro kutha kancikan  
satriya ndon saking ing Puserbumi  
sakalangkung sukanipun  
manggih mungsuh cumadhang

pangraose kang sarira mari wagu  
geger wong paminggir desa  
yèn ana bala gung prapti.

15. Prasamya atur uninga  
wonten ratu lalana andon jurit  
rajeng Hindi wastanipun  
Mahraja Kaladaran  
Jayengmurti wus undhang sebalanipun  
lamun ana mungsuh prapta  
samekta sagung narpati.
16. Kendel denny nambut karya  
kang wadya gung sikep gagaman jurit  
sawadya sajuru-juru  
wus pajeg barisira  
amelatar gagamane para ratu  
sira Prabu Kaladaran  
surate panantang prapti.
17. Duta punggawa sakawan  
nulya katur serat mring Jayengmurti  
duk siniweng wadya agung  
sigra nulya binuka  
pan mangkana penget iki layangingsun  
marma ingsun alalana  
ngulati tandhing ajurit.
18. Ratu prakosa digdaya  
wus lawas prandene tan amanggih  
singa kang sun ambah gempur  
ingsun prapteng Kuparman  
praja iku karsaningsun akukuwu  
nedya lawan kalangenan  
mengko sira andhingini.
19. Sira satriya ing Ngarab  
apa nungkul apa amapag jurit

den karuwan babasamu  
yen kena ingsun eman  
mesem ing tyas angandikanira arum  
heh dutane Kaladaran  
matura sun mapak jurit.

20. Pan ingsun iku alawas  
alalana pan durung oleh tandhing  
mengko kamayangan ingsun  
praptane gustinira  
nulya pamit kang caraka nembah mundur  
prapta ing palowanira  
Kaladaran raja Indi.
21. Katur ing sasolahira  
Prabu Kaladaran sigra ngundhangi  
budhal sapunggawanipun  
sigra mrepeki kutha  
bala patang yuta swarane gumuruh  
prapta medal jawi kutha  
rerep sagung ingkang baris.
22. Wong Agung wus amiarsa  
sigra barisira sadaya mijil  
kadya kang samodra pagut  
tata baris akapang  
punggawane Kaladaran kawan ewu  
kang samya amakutha mas  
wadya gung wus tepung baris.
23. Para nata myang satriya  
bala Ngarab angayap Jayengmurti  
neng wijoan palowanu  
sampun neteg tengara  
Kaladaran sampun munggeng padmas murub  
ingayap nata punggawa  
tan nedya mundur ing jurit.

## **XVII. RATU HINDI NAMA KALADARAN KAPAPAGAKEN LAMDAHUR**

### **DURMA**

1. Prajuritite nama Raja Barunbinda  
ratu saking Ngaldeli  
geng luhur dedegnya  
amit miyosi yuda  
kawula embane mangkin  
satriya Ngarab  
si Menak Jayengmurti.
2. Kang apeksa nanggulang ing prang panduka  
sigra anitih hesthi  
Raja Barunbinda  
sarya angundha gada  
endi Menak Jayengmurti  
kang peksa lancang  
nanggulang gusti mami.
3. Lir sinebit talinganira duk miarsa  
sang prabu ing Serandil  
wus nitih dipangga  
mangsah ing rananggana  
kagyat denira ningali  
sang Barunbinda  
sira si Jayengmurti.
4. Dyan sumaur ingsun dudu Jayengrana  
ya sun nateng Serandil  
angling Barunbinda  
mandah si gustinira  
baya gedhe rong sireki  
geng luhurira  
dene angliliwati.
5. Iya apa wong Ngarab kang ana sira

angling nateng Serandil  
dudu caranira  
yen aprang ndhinginana  
payo sira lanat kapis  
andhinginana  
Raja Barunbinda glis.

6. Ngundha gada wus kudhung parise waja  
sang prabu ing Serandil  
samyana aneng liman  
tumempuh ponang gada  
tempuh paris mubal geni  
surak gumerah  
mungsurowang nyarengi.
7. Ngundha gada Lamdahur sarwi tatanya  
sapa aranmu aji  
angling saurira  
sun aran Barunbinda  
narendra saking Ngaldeli  
sigra ginada  
tempuh parise wesi.
8. Mubal geni parisane Barunbinda  
malah horeg kang bumi  
makyanira nongga  
rame gada-ginada  
kukudhung parise wesi  
sang Barunbinda.  
sigra pinupuh malih.
9. Pan maleseg parisane Barunbinda  
ambles sirahireki  
rata lawan jaja  
niba saking turangga  
sang Barunbinda ngemasi  
sang Kaladaran  
duka yayah sinipi.

Tedhak saking palenggahan padmasana  
kaprabon wus rinakit  
anitih gagendra  
mangsah ing rananggana  
surak gumuruh wong Hindi  
prapteng ngayunan  
tanya sru sri bupati.

Baya ingkang nama Jayengrana sira  
angling rajeng Serandil  
iya dudu ingwang  
ingsun andeling Ambyah  
narendra saking Serandil  
anak Sadalsah  
trahing ratu linuwih.

Dyan pinupuh marang Prabu Kaladaran  
kuwat pamupuh neki  
gumeter sang nata  
tangkis parisanira  
pinindho pinupuh malih  
Lamdahur niba  
saking dipangganeki.

13. Pan gumuruh surake gumerah  
sang prabu Serandil  
kaleper sakala  
pan sampun ginosongan  
nulya kalebet ing wengi  
mundur kalihnya  
amasanggrahan sami.
14. Wus cinatu Lamdahur mring Umarmaya  
waluya sri bupati  
yata akasukan  
aneng sajroning kutha  
Wong Agung Wiradimurti  
lan para nata  
samya sinoming galih.

## XVIII. WONG AGUNG PERANG KALIYAN RAJA KALADARAN

### SINOM

1. Sadalu dennya ndrawina  
Wong Agung Wiradimurti  
lan sawadya para nata  
yata kawarnaa enjing  
neteg tengara jurit  
kendhang gong munya gumuruh  
kang teteg asauran  
miyos Menak Jayengmurti  
saha bala wus munggeng jawining kitha.
2. Sira Prabu Kaladaran  
saha bala wus umijil  
saking pasanggrahanira  
akalangan ingkang baris  
ingayap para aji  
kendhanggong munya gumuruh  
ngrasuk kapraboning prang  
Kaladaran raja Hindi  
wus anitih gagendra mangsah ing rana.
3. Anguwuh asumbar-sumbar  
endi namaning prajurit  
kang lalana andon aprang  
papagena tandang mami  
Wong Agung Jayengmurti  
tedhak saking palowanu  
nitih Sekar Duwijan  
mangsah ing rana sang Amir  
bala Arab surake umyung gumerah.
4. Wus panggih ayun-ayunan  
kalana Jayadimurti  
angling Prabu Kaladaran

sapa aranmu prajurit  
angling manira iki  
apaparab Jayengsatru  
iya prajurit Ambyah  
Wong Agung Wiradimurti  
iya ingkang alalana andon aprang.

5. Angguguk sang Kaladaran  
agawok ingsun ningali  
dene sireku pideksa  
kawilang wong andhap alit  
jarahanira sami  
para ratu agung-agung  
apa si paneluhan  
kemat wae sira iki  
iya ingkang alalana andon aprang.
6. Sumaur sang kakungingrat  
sajegingsun andon jurit  
durung watak paneluhan  
kemat durung anglakoni  
iya Pangeran mami  
aweh kuwat marang ingsun  
angling sang Kaladaran  
endi ta paranireki  
enggonira alalana andon aprang.
7. Yen sira ngalor ngetane  
pasthi kapranggul ing kami  
pan ingsun limalas warsa  
alalana andon jirit  
durung anemu tandhing  
singa kang sun ambah nungkul  
bala ngong mung sayuta  
gagawan saking nagari  
salawase oleh bathi patang yuta.
8. Para ratu kang kajarah

dhomas sapunggawa mantri  
patang ewu kabeh sura  
pira ta laminireki  
lunga saking nagari  
alalana andon pupuh  
pira bathine baya  
sumaur sang Jayengmurti  
lunganingsun pan iya wolulas warsa.

- 9 Duk mangkat teka nagara  
mung mbekta wong wolung kethi  
lama-lama aneng paran  
ana undhake sathithik  
sang Kaladaran angling  
pira bathine balamu  
sumaur kakungingrat  
pa gawe ngetung wong cilik  
dudu ratu yen maksih angetung bala.
10. Angling Prabu Kaladaran  
lah iku cara ing ngendi  
panutanku Nabi Musa  
prandene angetung dasih  
iya mantri bupati  
punggawa satriya ratu  
prajurit ulubalang  
pangalasan juru malim  
Kaladaran kapire nabi kewala.
11. Kapir Yahudi wilalat  
sebalira wong ing ngendi  
mangkana denya tatanya  
angukih kapati-pati  
nora pijer ajurit  
bantah kehing balanipun  
denira alalana  
bathine jajah nagari  
Kaladaran ateges denya tatanya.

12. Pira kehe balanira  
kang ngiring marene iki  
sumaur mung kalih yuta  
akeh sun tinggal nagari  
ing Kaos anunggoni  
iya marang anakingsun  
sang ratu binathara  
iya prabu nyakrawati  
aneng Kaos sang Prabu Kobat Sareas
13. Iya mantri pitung leksa  
kang tunggu Kaos nagara  
patang ewu pra dipatya  
lan wadyaningsun Ngabesi  
sewu para narpati  
sakethi bupatinipun  
Medayin balaningwang  
patang ewu para aji  
ing Serandil bupatiningsun saleksa.
14. Gunggungé nora kawilang  
alebak ingsun titeni  
sajembaring ara-ara  
ngadeg saluhuring hesthi  
ubenge aningali  
sagaduge denny ndulu  
iku aran saelak  
sakabehe bala mami  
iya ana wataraku pitung elak.
15. Gumuyu asenggak-senggak  
Kaladaran asru angling  
ya mengko sira matiya  
katiban ing gada mami  
alah lalana mami  
andon prang rong puluh tahun  
Ambyah ta balanira

miwah sira yen mateni  
marang ingsun.iya kehing balanira.

16. Alah ta sing alalana  
andon prang limalas warsi  
kajaraha marang sira  
alah payo padha jurit  
apa aneng sireki  
tekakena marang ingsun  
payo padha tandhingan  
sakarepmu sun turuti  
Jayengrana alon denira ngandika.
17. Iya dudu caraningwang  
ing ngayuda andhingini  
angling Prabu Kaladaran  
iya sakarsanireki  
iya kudhunga aglis  
banda baya parisamu  
sigra kudhung saksana  
den prayitna sun tibani  
gadaningsun bobote sewu kati mas
18. Amuter angundha gada  
sang Kaladaran narpati  
sarwi angetag gagendra  
tumempuh gada nibani  
parise mubal geni  
suraking bala gumuruh  
anjrit Sekar Duwijan  
heh Arab patimu iki  
dyan pinupuh pinindho malih ginada.
19. Tiningalan maksih gesang  
heh tuhu sira prajurit  
wentala ing gadaningwang  
payo malesa den aglis  
ngandika Jayengmurti

iya den prayitna prabu  
kudhunga banda baya  
sun gada aywa gumingsir  
Jayengrana mundur sarwi ngetab kuda.

## XIX. RAJA KALADARAN PEJAH DENING WONG AGUNG

### DURMA

1. Kaladaran akudhung parisanira  
waja sang Jayengmurti  
ngadeg neng kakapa  
sarwi angundha gada  
pinupuh parise tangkis  
mubal dahana  
horeg kang ponang bumi.
2. Mapan obah babalungira sang nata  
wulu barebel getih  
nanging tinahanan  
nulya ganti anggada  
gada ginada prasami  
wus tanpa karya  
sareng tedhak panitih.
3. Nulya seleh gada sareng narik pedhang  
pedhang-pinedhang sami  
gantya nandhak rajang  
rajang-rinajang samya  
cinalumprit kalawahi  
denira yuda  
malah kasaput wengi.
4. Cinarita yudanira Kaladaran  
malah telulas wengi  
pan ing saben dina  
yen dalu akasukan  
yen enjang atangkep malih  
wusnya mangkana  
jangkep telulas wengi.
5. Pan anglumba gagendranya Kaladaran  
sigra pinupuh malih

nulya pining tiga  
obah babalungira  
gada wus tan migunani  
sareng ambuwang  
pedhang-pinedhang sami.

6. Sareng denny a miyosi ing ngayuda  
Wong Agung Jayengmurti  
lan sri Kaladaran  
ngandika Jayengrana  
pan wus entek gendhing iki  
amung junjungan  
payo njunjunga dhangin.
7. Kaladaran gumuyu asenggak-senggak  
wong iki amekasi  
nulya Jayengrana  
ngadeg ing ngarsanira  
cinandhak wangkingan neki  
sigra ingangkat  
wanti-wanti tan osik
8. Pan pineksa-peksa wau datan kangkat  
suku manjing ing bumi  
sadekung kang netra  
ngatirah marentul rah  
saksana winales aglis  
wangkinganira  
Ki Umarmaya noli.
9. Ngulukaken makuthane wadya Ngarab  
samy nampani wangsit  
kabeh tutup karna  
sigra anulya petak  
Wong Menak anjunjung aglis  
sang Kaladaran  
tinggil neng wiyati.

10. Ngikal-ikal ing asta kadya likasan  
heh sang ratu ing Hindi  
apa gelem sira  
anut agamaningwang  
yen gelem ingsun uripi  
sang Kaladaran  
asru denira angling.
11. Patenana ingsun nora akarsa Islam  
liwat nisthaning aji  
yen asor yudanya  
pati-pati anembah  
iku ratu delap urip  
sigra ingikal  
nulya binanting siti.
12. Kadya kapuk wus ngalumpruk wus palastra  
pisah babalung neki  
surak bala Ngarab  
Wong Menak ngawe bala  
samyak kinen njajarahi  
wong Hindi samya  
datan lumayu siji.
13. Pra dipati ambongkok gagamanira  
miwah sawadya neki  
anungkul sadaya  
punggawa tinalenan  
sawadyanya atut wuri  
mring ngarsanira  
Wong Agung Jayengmurti
14. Pra dipati wus samya selam sadaya  
myang para nata sami  
wus salin agama  
sadaya inguculan  
lan tinetepaken sami  
nata punggawa

siji tan ana kari.

15. Nulya kondur Wong Agung marang jro pura  
sagung telukan sami  
wus sinungan prenah  
makuwon jawi kitha  
dhomas cacahing bupati  
tuwin pra raja  
sami amanca nagri.
16. Wus mangkana wadya gung wus ingundhangan  
anambut karya malih  
wadya tetelukan  
kang kinen nambut karya  
sayuta nambut jro puri  
kang tigang yuta  
dinum para narpati.
17. Punggawane anindhihi sowang-sowang  
sami anambut kardi  
nagari Kuparman  
lurung geng sinarapat  
lurung kang papat binagi  
pinara tusan  
terus-tinerus sami.
18. Saben raja mangku lurung sowang-sowang  
sarwi amangku kali  
langkung denny pelak  
nagari ing Kuparman  
ing mangkya winangun malih  
sarta den elar  
wuwuh denny respati.
19. Langkung denny raharja nagri Kuparman  
Wong Agung Jayengmurti  
sami nambut karya  
sawadya neng Kuparman

andina-dina paparing  
gedhong jarahan  
binagi ing wadya lit.

20. Pan minangka beya dennya nambut karya  
nagari kanan-kering  
ingkang alampahan  
sawulan sami prapta  
wismeng Kuparman nagari  
lirning pranata  
wadyanya kathah prapti.
21. Pan nora na nagri kadya Kuparman  
siti tandhes aresik  
rata tur ajembar  
kali sewu tumumpang  
mila dipun kadhatoni  
Wong Agung Menak  
kawrat sawadyaneki.
22. Sakathahe kadhaton para narendra  
sanya mawi botrawi  
tuwin pakebonan  
kathah kang kalangenan  
kinembang-kembang prasami  
tuwin jro pura  
lir kaswargan kanthekei.

## **XX. RAJA KIKAIL TUWIN RAJA GULANGGE**

### **KINANTHI**

1. Kuneng kang lagya mamangun  
kadhaton den busanani  
lan sawadya para nata  
wonten kang winuwus malih  
nenggih ratu kinawasa  
jujuluk Raja Kikail.
2. Nagarane Parangawu  
sira sang Raja Kikail  
sugih bala sri amanca  
gagah prakosa ngajurit  
Raja Kikail miarsa  
lamun Kuparman nagari.
3. Luwih apanjang-apunjung  
nagari pasir-awukir  
nanging kanggenan satriya  
saking ing Ngarab nagari  
samana ngundhangi bala  
sira sang Raja Kikail.
4. Pan narendra tate wudhu  
milarsa ngabraseng jurit  
marang nagara Kuparman  
sira sang Raja Kikail  
wus samekta balanira  
budhal saking ing nagari.
5. Kadya wiyati gumludhug  
kang bala geng dyan lumaris  
kuneng kang lagya lalampah  
wonteh kang winuwus malih  
wonten narendra lalana  
rong yuta balanireki.

6. Rokam ing nagarinipun  
narendra prakosa luwih  
pilih tandhinge ayuda  
punggawane becik-becik  
tate angelar jajahan  
Gulangge namanireki.
7. Dedeg pitung puluh pitu  
egas yen amangun jurit  
gada wrat sewu kati mas  
tan ana kelar nadhahi  
Raja Gulangge punika  
kasub ing rat yen prajurit
8. Denny lalana sewindu  
mangkya duk amyarsa warti  
lamun nagari Kuparman  
kancikan satriya luwih  
bala bebek santya budya  
budi darma sihing dasih.
9. Palamartanira nutug  
saking nagri Puserbumi  
angadhaton ing Kuparman  
abala para narpati  
kasumbang kaonang-onang  
widigdaya Jayeng jurit.
10. Sang Gulangge karsanipun  
anungkul saking ing aris  
denny kasmaran miarsa  
denny mbeg sih-sihing dasih  
budhal saha balanira  
marang Kuparman nagari.
11. Sareng wau praptanipun  
jajahan Kuparman nagri  
tepis iring jawi kutha

balane Raja Kikail  
samyā taken-tinakenan  
denira anunggil margi.

12. Nanging sanes kajengipun  
dening karsaning Kikail  
anggepuk nagri Kuparman  
Gulangge karsanireki  
anungkul marang Kuparman  
dadya tempuking ngajurit.
13. Rame dennyā aprang pupuh  
aneng medan tepis iring  
mantri tampingan kuparman  
prasamyā atur upaksi  
yen ana gagaman prapta  
kalih ratu kang angiring.
14. Nanging kilap sangkanipun  
samyā prang wonten ing margi  
Gulangge ingkang satunggal  
satunggal nami Kikail  
langkung rame denira prang  
samyā ngaben pra dipati.
15. Balane samyā gengipun  
ayutan ingkang prajurit  
katur ing sang Raja Maktal  
lajeng katur Jayengmurti  
saksana ngundhangi bala  
kendel dennyā nambut kardi.
16. Aneteg tengara umung  
wus tata sagunging baris  
sakathehe para nata  
wus budhal sawadyaneki  
Wong Agung Wiradiningprang  
prapteng jawi kitha nenggih.

17. Gagaman lajeng lumaju  
sigegen ingkang lumaris  
wau rame denny aprang  
ayun-ayunan ing jurit  
wani tur titiyangira  
sira sang Raja Kikail.
18. Gagendra ageng kalangkung  
binusanan murub asri  
Gulangge tititahinira  
angrimong seta tulnya sri  
angrimong pan idhep jalma  
teteg yen binekta jurit.
19. Balane Gulangge tepung  
lawan balane Kikail  
kapang barisira tata  
dene ta wau kang jurit  
pra dipati lan satriya  
punggawa para narpati.
20. Ajujuluk Raja Kabub  
balane Raja Kikail  
kang ampuh ing Yudanira  
kathah punggawa ngemasi  
balane Gulangge raja  
meh katemper ing ngajurit.
21. Wonten andelira pupuh  
kang nama raja Begari  
balane Gulangge raja  
kathah antuke papati  
satriya lawan punggawa  
balane Raja Kikail.
22. Lamun prang kasapih dalu  
enjange atangkep malih  
cinatur sawelas dina

nggenira amangun jurit  
mangkana miyuda ing yuda  
sira sang Raja Kikail.

23. Munggeng gagendra sang prabu  
gada wrat dhomas mas kati  
sakehe gagamanira  
kawot ing gagendra sami  
prapteng rana sumbar-sumbar  
iki rupane Kikail.
24. Sapa kang malang lakuku  
peksa angalangi jurit  
payo ing kene ayuda  
padha angadu prang sekti  
angadu bote kang gada  
Prabu Gulangge miarsi.
25. Anitih angrimong gupuh  
kawot gagamaning jurit  
wus panggih ayun-ayunan  
tatanya Prabu Kikail  
heh sang nata sapa sira  
kang ngalangi laku mami.
26. Gulangge sugal amuwus  
marma sun nanggulang jurit  
dene sun arsa suwita  
ing Wong Agung Jayengmurti  
sireku arsa angrurah  
ing prajane gusti mami.
27. Pan iku bakal gustiku  
teka sira anglurugi  
mbesuk sira lurugana  
ingsun patenana dhingin  
lan bala ngong tumpesana  
yen ingsun maksia urip.

28. Wutih saprajuritipun  
mangsa kena sireki  
mbedhah nagari Kugarman  
duka sang Raja Kikail  
angetab gagendranira  
amuter gadane wuri.

## XXI. RAJA KIKAIL PEJAH DENING WONG AGUNG

### PANGKUR

1. Raja Kikail anggada  
sang Gulangge tangkis parise wesi  
katiban ing gada murub  
wadya surak gumerah  
sigra males agenti pupuh-pinupuh  
dangu tan ana kasoran  
sakenjing denira jurit.
2. Angrimong kerah lan gendra  
kuwel ing prang gantya tarik-tinarik  
jiret-jiniret adangu  
salin rajang-rinajang  
datan ana kasor ing prakosanipun  
samyawidigdayanira  
kendel kalangan ing latri
3. Samya mundur sowang-sowang  
masanggrahan sira sang prabu kalih  
Raja Gulangge angrungu  
yen sang sri kakungingrat  
medal saking kitha saha balanipun  
gupuh denira siyaga  
sedyanira sumiwi.
4. Wong Agung sampun utusan  
amariksa kandhane kang ajurit  
aneng ing marga kapranggul  
lawan Rahaden Maktal  
sampun katuding pamula bukanipun  
Gulangge sigra binekta  
Sumiweng ing Jayengmurti.
5. Wus panggih lajeng sumembah  
langkung resep wong Agung Jayengmurti

wus katur sasolahipun  
sawusnya kinen sadat  
nulya injang Wong Agung ngandika arum  
budhal tutulung ing yuda  
sawadya bala narpati.

6. Raja Kikail wus medal  
saha bala tinata wus rinakit  
lajeng miyos ing prang pupuh  
wija gagendranira  
datan nyana yen Wong Menak sampun kumpul  
sigra mangsah rananggana  
WongAgung Wiradimurti.
7. Wus panggih ayun-ayunan  
sang Kikail asru denira angling  
prajurit sapa aranmu  
endi si ratunira  
sang Gulangge dene tan ana metu  
sumaur sang kakungingrat  
sun wae kinen ngembari,
8. Kikail angundha gada  
dyan pinupuh Kalana Jayengmurti  
atangkis parisnipun  
gantya gada-ginada  
sang Kikail angling basakna sireku  
mundura si ratunira  
teka prawira sireki.
9. Adangu gada-ginada  
seleh gada pedhang-pinedhang sami  
sakathah gagaman sampun  
uwus datanpa karya  
sareng tedhak saking ing titihanipun  
wus samya candhak-cinan dhak  
pan lajeng tarik-tinarik.

10. Wong Menak noli ing wuntat  
bala wadya sampun nampani wangsit  
pangandikanira asru  
heh Kikail wruhanta  
iya ingsun aran Menak Jayengsatru  
kang ngadhaton ing Kuparman  
satriya Ngarab nagari.
11. Kikail angungun ing tyas  
wus tininggil munggeng astanireki  
apa ta sira sedyamu  
urip apa palastra  
sang Kikail angur patenana ingsun  
sigra Wong Agung apetak  
sarwi mbanting sang Kikail.
12. Maledug babalungira  
sigra wadyanira jinarah sami  
satriya punggawanipun  
samy nungkul sadaya  
lan garwane para putri kalih atus  
kang binekta andon aprang  
sampun sami den jarahi.
13. Raja Kabub kang binanda  
pan puniku pangirid pra dipati  
wus kinen salin sahadun  
Nabi Ibrahim sadat  
wus mangkana wadya inguculan sampun  
Raja Kabub kang kinarya  
sisilih Raja Kikail.
14. Kondur lan sabalanira  
sira Raja Kabub sawadyeki  
wus kinen angreh puniku  
marang Gulangge raja  
wus kinarya wadanane para ratu  
kang saking Prangawu dadya

timbangan prabu Serandil.

15. Lan nata Marmadi iya  
wus ta dene prabu ing Ngalabani  
ing Yunan lawan ing Ngerum  
Ngabesah lan ing Kebar  
samyu ratu wadana kang agung-agung  
wus kondur sawadyanira  
Wong Agung Wiradimurti
16. Prapteng jro kitha Kugarman  
sang Gulangge pinarnah kuwoneki  
nunggil sang Raja Lamdahur  
Gulangge balanira  
pan wus manjing wong kawan yuta puniku  
saksana kinen akarya  
kadhatonira pribadi.
17. Wadya gung kang para raja  
balanira wus samya nambut kardi  
sadina-dina gumuruh  
lir grah ingkang hernawa  
ing Kugarman langkung dene arjanipun  
lampahan nem belas dina  
alang-ujuring nagari
18. Kali sewu jro nagara  
para ratu kutha kekojor sami  
lan wadya punggawanipun  
samyu apager bata  
myang satriya kubeng-kubeng balanipun  
samyu karasan sadaya  
dene akathah mamamis.

## XXII. WONG AGUNG BADHE NGLURUGI PRABU ASPAN- DRIYA ING NAGARI BIRAJI

### DHANDHANGGULA

1. Kadhatone sang Prabu Kohkarib  
lering kitha lan sakadangira  
Rahaden Maktal jajare  
lawan banjeng kang nglajur  
sarerehan para narpati  
Prabu Lamdahur wetan  
gyan kadhatonipun  
lan Gulagge jajarira  
babanjengan rerehan para narpati  
kadhaton sowang-sowang.
2. Nateng Yunan lan Kebar sangaji  
kidul kitha pan saosanira  
Maryunani lan putrane  
nenggih Raja Tamtanus  
kadhatoneki Marmayeki  
apan sakilen kitha  
ing kadhatonipun  
lawan sang nateng Katijah  
nateng Sarwal lan prabu Yahman nagari  
kadhaton kilen kitha.
3. Samya karya pacangkraman adi  
pan kacatur salebeting pura  
wonten kayu siji wite  
awoh warni pipitu  
myang wowohan samya di-adi  
buron wana akathahing wana kayungyun  
cinatur wus tigang wulan  
wusnya dadi nulya kinen angutusi  
garwane sowang-sowang.
4. Duk siniwi sang Wiradimurti

parembagan lawan para nata  
arsa mondhongi putrine  
sawadya garwanipun  
iya Prabu Anyakrawati  
Raja Kobat Sareas  
lan ta malihipun  
Raja Sayid Ibnu Ngumar  
Umarmaya sira kang badhe tinuding  
kasaru ingkang prapta.

5. Wonten ratu lalana meh prapti  
ing Biraji Raja Aspandriya  
tanpa wilangan balane  
cinatur sangaprabu  
warnanira kukiteng luwih  
tan kaprah lan manusa  
lir tembaga sepuh  
tan mawi wulu satunggal  
nora empuk atos kumrengseng kaslenthik  
kumrengseng jiniwitan
6. Darbe tunggul wulung ciri sasi  
lamun aprang kinebut kewala  
angidid samiranane  
medal saking ing tangsul  
pan punika kematireki  
dadya amungsuh rumab  
ing sakuwatipun  
sira Prabu Aspandriya  
ratu agung ginusti-gusti para ji  
prawira mandraguna.
7. Sedy a ngelun sakurebing langit  
kalawan salumahing bantala  
sri Asprandriya arsane  
milane sangaprabu  
sugih bala pra narpati

kathah asrah jajahan  
Aspradriya prabu  
mangkana miarsa warta  
yen Kugarman kanggenan satriya luwih  
saking ing kitha Ngarab.

8. Pira-pira babala para ji  
mangun kadhaton kalangkung pelag  
Kugarman uparenggane  
langkung denny kapencut  
sira arsa dipun lurugi  
balane wus mbalabar  
gagaman panganjur  
budhal saking ing nagara  
nanging taksih sandeyan tyasira aji  
lawan papatihira.
9. Papatih kang miarsa warti  
yen satriya ingkang akukutha  
neng Kugarman kadhatone  
wudhu tan oleh mungsuh  
mila patih sanget ngadhangi  
kang mara-mara sirna  
mring satriya iku  
tan ana ratu prakosa  
ratu sekti mandraguna den taleni  
dene satriya Ngarab.
10. Ing Kugarman wus miarsa warti  
yen sang nata Aspradriya arsa  
lumurug marang kuthane  
dadya wande ing laku  
kendel denny arsa murugi  
ing putra lawan garwa  
karsane Wong Agung  
anglurugi Aspradriya  
ingundhangan sagung kang para narpati

busana saha bala.

11. Wus samekta sagunging prajurit  
budhal Wong Agung saking Kugarman  
tanpa wilangan balane  
salebak lan pupundhung  
ara-ara lan iring-iring  
wana geng kaebekan  
bala kang lalaku  
nahan ta ingkang lalampah  
sarta bala arsa ngrabaseng Biraji  
Medayin kawurcita.

(Lajeng nyandhak: Menak biraji)

R. Ng. Yasadipura I

# MENAK KURISTAM

alih aksara  
& alih bahasa:

Hardjana HP

## DAFTAR ISI

I.	Raden Kobat Sareas menjadi raja	131
II.	Wong Agung mendarat di negeri Kuristam	138
III.	Raja Bahman menonton kedatangan pasukan Wong Agung	146
IV.	Bala pasukan Wong Agung	154
V.	Wong Agung mengirimkan surat tantangan kepada Raja Bahman	161
VI.	Raja Bahman berperang melawan Lamdahur	167
VII.	Raja Bahman berperang melawan Prabu Umardani	176
VIII.	Raja Bahman menantang Wong Agung	178
IX.	Wong Agung berperang melawan Raja Bahman	180
X.	Raja Bahman menyerah kepada Wong Agung	182
XI.	Raja Ngabesi diminta tolong menumpas Wong Agung	185
XII.	Raja Sadat Kabul Ngumar mengepung kota Mekah	194
XIII.	Raja Sadat Kabul Ngumar takluk kepada Wong Agung	202
XIV.	Wong Agung hendak menaklukkan negeri Kuparman	204
XV.	Wong Agung berangkat ke Kuparman	210
XVI.	Negeri Kuparman menyerah kepada Wong Agung	223
XVII.	Raja Hindi bernama Kaladaran berhadapan dengan Lamdahur	220
XVIII.	Wong Agung berperang melawan Raja Kaladaran	223
XIX.	Raja Kaladaran tewas oleh Wong Agung	228
XX.	Raja Hikail dan Raja Gulangge	233
XXI.	Raja Hikail tewas oleh Wong Agung	240
XXII.	Wong Agung hendak menyerang Raja Aspandriya di negeri Biraji	245

## **Terjemahan Bebas**

### **I. RADEN KOBAT SAREAS MENJADI PRABU NYAKRAWATI (RAJA DIRAJA)**

1. Ketika Raja Bahman dan Raja Jobin mendengar hal itu, maka keduanya segera menjemput, beserta para bala pasukannya. Tiba di luar kota, tak lama kemudian lalu bertemu dengan bala pasukan negeri Medayin. Dan ketika dilihatnya sang Prabu Nyakrawati, maka Raja Bahman dan Raja Jobin lalu turun dari kendaraan gajahnya yang besar itu. Kemudian mereka lantas saling memberikan hormatnya dengan cara menunduk.
2. Raja Bahman serta Raja Jobin bersama-sama bersembah. Setelah itu dipersilakan naik ke atas gunung, di mana terletak kota tersebut. Manakala telah tiba di kota, mereka lalu menghadap ke istana, dan ditemui di balairung atau pancaniti. Mereka disuguh dengan segala macam hidangan yang lezat, minuman-minuman yang nyaman segar beraneka macam, serta tak lupa pula suguhan tarian tayub. Meriah dan ramai suasananya ketika sedang berlangsung tayub tersebut. Sambutan suara sebagai tanggapan terhadap tarian itu sebentar-sebentar terdengar. Orang-orang Medayin, sebagian ada yang merasa senang, sebagian lagi bersedih ketika melihat serta menatap Raja Bahman.
3. Segolongan orang berbisik-bisik mempergunjingkan.  
"Ah, apalagi orang macam ini, masakan punya kekuatan dan kemampuan. Sebab kalau kulihat tampang serta potongannya, masih lebih hebat Lamdahur. Kendati demikian toh dapat dikalahkan."  
Demikianlah sang sedang berpesta pora, hidangannya terus mengalir. Jenis dan macamnya beragam-ragam dan serba nikmat. Raja Jobin tiba-tiba berkata kepada Raja Bahman dengan pelahan, "Hai Raja Kuristam."
4. Itulah buruk dan jahatnya orang Arab. Sri Bathara (Maksud-

nya Raja Nusirwan) dengan damai dan tenang berada di negerinya sendiri, Medayin. Kendati demikian toh hendak mereka bikin kacau semaunya sendiri.”

Raja Bahman segera menjawab dengan terang-terangan. ”Kalau demikian sudahlah jelas, orang-orang Arab ini jahatnya keterlaluan. Apakah hal sedemikian itu pantas bagi seorang raja, menganiaya tuannya yang lama (bekas tuannya). Demikian pula sekarang masih disia-siakan.

5. Kalau begitu, baiklah. Nanti aku yang akan membunuhnya sekaligus akan kutumpas bala pasukannya. Kotanya akan kubakar, kubikin menjadi abu. Esok dia akan kuberi surat tantangan,” kata Raja Bahman dengan pasti.  
Setelah itu pesta lalu bubar, mereka menuju ke perkubuan masing-masing. Sang raja menjadi satu istananya, sementara itu Patih Bestak tempatnya dijadikan satu dengan Raja Jobin, yakni berada di tempat patih negeri Kuristam.
6. Kemudian Raja Bahman menyuruh untuk menulis yang akan dikirimkan ke negeri Kaos. Kata-katanya penuh dengan tantangan. Yang maksudnya Ambyah diperintahkan menyerah dan takluk ke negeri Kuristam. Iya juga harus mempersembahkan anak dan istrinya.  
Begitulah, setelah surat tersebut selesai ditulis maka segera diberikan kepada orang yang bernama Barat Katiga. Dialah yang ditunjuk untuk mengantarkan surat itu ke negeri Kaos. Barat Katiga lalu berangkat dan pergi dari Kuristam.
7. Demikianlah adanya duta sang raja tersebut. Kini ganti kita ceritakan keadaan di negeri Kaos. Di mana waktu itu Wong Agung Menak sedang mengadakan keramaian semacam pesta dan upacara. Yang merupakan tujuan dari keramaian itu adalah karena Umarmaya kini sudah mempunyai anak, yang lahir dari istrinya yang tercinta. Istri Marmaya tersebut tidak lain adalah putri Patih Bestak. Bayi itu lahir pria, dan diberi nama Raden Mardani. Begitu juga halnya dengan Prabu Lamdahur, saat itu pun ia sudah berputra.

8. Bayi itu lahir dari istrinya yang bernama Prabandari, seorang putri dari negeri Nglaka. Anak Prabu Lamdahur juga seorang pria, bayi itu diberi nama Banarungsid. Raden Maktal rupanya tak ketinggalan juga. Ia berputra, lahir dari istri yang bernama Dewi Jarah Banun dari Mesir. Bayi itu tampan rupanya, seorang pria dan diberi nama Raden Kaos Ibnujara. Prabu Umarmadi kemudian menyusul, mempunyai anak pula. Lahir dari istrinya, putri dari negeri Nglaka.
9. Istri Prabu Umarmadi itu bernama Dewi Kisrinmu. Sedangkan anaknya yang baru lahir diberi nama Umarjaman. Demikian pula halnya dengan raja-raja yang lain, mereka ganti-berganti mempunyai anak. Istri mereka pada melahirkan bayi. Ketika mereka semua berada di negeri Kaos ini, maka para putra itu telah menginjak usia dewasa. Begitulah dikisahkan, waktu itu segera datanglah utusan dari negeri Kuristam yang membawa surat tersebut. Surat kemudian dipersembahkan kepada sang raja yang ketika itu sedang mengadakan sidang di balairung, dihadap segenap raja-raja bawahannya beserta bala pasukan.
10. Umarmaya segera disuruh membacanya. Surat itu ternyata berasal dari Raja Bahman, yang bertakhta di negeri Kuristam. Isi surat itu memerintahkan agar Wong Agung segera takluk dan menyerah kepada Raja Bahman. Selain itu diberitakan pula bahwa sekarang ini sang Prabu Nyakrawati (Nusirwan) berada di negeri Kuristam. Ketika mendengar berita ini, maka Wong Agung Wiradiningprang (Jayengrana) menjadi tertegun-tegun setengah heran. Ia mengelus dadanya berkali-kali. Sama sekali tak menyangka dan sama sekali tidak menduga kalau akan seperti ini kejadiannya.
11. Duta negeri Kuristam itu lalu diperintahkan mendekat. Kemudian ditanya, apakah sang Raja Nusirwan sudah lama datangnya ke Kuristam. Sang utusan menyembah lalu menjawab dengan halusny.

"Beliau sudah tiga hari berada di negeri kami. Sedangka, hamba ini diutus untuk menghadap Paduka."

Berkata pula Wong Agung setengah masih tertegun, "Hem, benar-benar tidak seperti raja yang satu ini.

12. Yakni Prabu Nyakrawati (Nusirwan). Mengapa pula ia masih terhanyut oleh kata-kata si Bestak. Bestak itu tentu punya pamrih sendiri. Benar-benar aku heran tak habis-habisnya. Si Bestak ini sungguh serakah tanpa memandang bulu. Betah juga ia menjadi hama dan membuat aku selalu dalam kesulitan. Lagi pula mana ada seorang raja mengikuti saja bujukan serta kata-kata rakyat kecil. Kalau seorang raja bersikap demikian, tentu akan rusak negerinya.
13. Adalah wewenang seorang raja untuk menawarkan sesuatu kepada anak buahnya yang biasa dan rajin menjalankan tugas. Ia wajib untuk membagi dan memilih. Begitu pula akan adanya usul serta kata-kata baik dan buruk, haruslah selalu ditimbang dan memilih-milihnya. Kalau tidak demikian caranya, tentu nantinya hanya akan menemukan kerusakan dan kebinasaan saja. Karena seorang raja itu memegang kekuasaan. Baik serta buruk itu hanya kata-kata dan celoteh seorang abdi belaka. Padahal di dunia ini banyak orang berbuat khianat dan memperdayakan.
14. Tidak seperti Prabu Nyakrawati. Coba saja, kalau ia tetap teguh dan tenang tinggal di negerinya sendiri, tentu dia tak akan menemukan kesengsaraan. Tentu dia tak akan menemukan akibat yang buruk nantinya. Badannya menjadi rusak hanya karena pergi ke sana-kemari, menyusup-nyusup hutan. Sungguh rupanya ia tak bisa disembah dan dijunjung serta dihormati. Padahal sesungguhnya ia haruslah mengabdikan secara benar-benar, kepada dirinya sendiri. Janganlah punya maksud dan kehendak yang aneh-aneh. Kesemuanya ini memang hanya dimiliki oleh seorang yang telah bernama panembahan.
15. Hem, rupanya memang telah menjadi nasibku. Aku tak bisa mewujudkan apa yang kucita-citakan. Tapi sudahlah, semua.

itu toh karena perbuatannya sendiri. Bukan karena diriku.” Umarmaya kemudian berkata dengan sopan, ”Sudahlah. Apa pula yang Tuan katakan itu. Biar sajalah ia demikian. Semua itu karena tidak ada ucapan apa-apa sebelumnya. Padahal orang hidup itu seharusnya dan sebaiknya, harus saling bertimbang-timbang dulu baik-buruknya, sebelum melaksanakan.

16. Kalau raja Medayin itu memang seorang yang baik, tentu Paduka yang akan mendapat nama buruk.  
Kalau memang kenyataan yang sebenarnya demikian itulah letak keburukan dia.  
Maka Raja Jayengmurti lalu berkata, ”Hai segenap para raja. Aku bermaksud menyerang dan berkelana berperang. Karena itu esok hari kalian harus bersiap-siap.”

Mendengar perintah tersebut, sekalian para raja menjadi ber-suka-cita adanya. Hal ini disebabkan karena sudah cukup lama beristirahat dan tidak ada tugas berat semacam ini.

17. Raja Jayengmurti berkata kembali, ditunjukkan kepada utusan yang menghadap.  
”Hai utusan, segeralah nanti kau katakan kepada tuanmu. Bahwa sebentar lagi aku akan menyerang negerinya. Kau sendiri telah mendengarnya, aku telah memerintahkan kepada segenap pasukanku.”  
Barat Katiga, si utusan tersebut segera mengiyakan sambil menyembah. Setelah itu dia segera pergi setelah mendapat hadiah pakaian sebagai ganti. Ia pun lalu pulang ke negeri Kuristam.
18. Tercerita Menak Jayengmurti bersama bala pasukannya lalu mengadakan persiapan. Nampaklah kesibukan persiapan itu, meriah dan gemuruh suaranya. Sekalian para raja mengenakan pakaian perang bersama dengan bala pasukan masing-masing. Raja Jayengrana kemudian pulang ke istana dan memberi tahukan kepada istrinya, bahwa sekarang ini sang Prabu Nyakrawati atau Raja Nusirwan berada di negeri Kuristam karena lari untuk mengungsi.

19. Sang Dewi sangatlah terkejut mendengar berita itu. Setelah demikian ia diam tertegun. Hatinya menjadi sedih dan duka bukan main. Tapi segera dipasrahkan saja kepada Tuhan akan keadaan ayahandanya itu. Rupanya memang sudah menjadi nasib ayahnya tersebut kalau harus seperti ini. Pada pagi harinya, di balairung telah penuh menghadap para raja, satria serta punggawa yang lain. Raden Maryunani duduk di depan, ia berada di kursi takhta emas yang indah dan berukir-ukir, sehingga nampak sangat agung.
20. Raden Umarmaya berada di sebelah kirinya, sedangkan Raja Sayid Ibnu Ngumar dari negeri Kaos duduk berjajar dengan Raja Kobat Sareas. Penuh dan padat para raja yang menghadap, para satria dan para adipati. Karena padat serta penuhnya yang duduk dalam persidangan tersebut, maka nampak dari jauh seperti bukit yang terbakar. Mereka mengenakan pakaian yang serba biru dan ungu sehingga nampak bersinar dan menyala-nyala. Cahaya itu menyorot bagai menantang sang matahari. Bahkan seolah sinar matahari menjadi suram dan kalah dengan cahaya pakaian yang menyala-nyala tersebut.
21. Wong Agung Wiradimurti segera tampil di balairung itu. Segenap para raja serentak menghormat dan pada beringsut dari tempat duduknya. Manakala Wong Agung telah duduk di kursi takhtanya, maka sekalian raja-raja ini segera kembali ke tempat masing-masing pula. Setelah sejenak diam, maka berkatalah sang kakungingrat (Wiradimurti), "Umarmaya, ketahuilah, bahwa atas kehendakku, aku bermaksud menjadikan si Kobat Sareas.
22. Sebagai prabu nyakrawati (Raja Diraja), karena tidak lain ia adalah keturunan Raja Nusirwan juga. Dengan demikian ia tentu berhak menjadi raja besar yang akan disembah sekalian raja-raja. Memang dasar sudah nasibku yang rupanya memang tak akan terlaksana untuk menunggu dan menjadikan Raja Nusirwan menjadi raja di raja seperti itu. Untung saja, apa

yang terjadi atas dia sekarang ini bukan karena perbuatanku. Sebab itu, putrakulah

23. yang akan berdiri sebagai prabu nyakrawati, tak ubah batara atau seorang dewa. Sekalian raja-raja itu pun sangat mendukung dan setuju dengan keputusan tersebut. Maka putranya itu, Raden Kobat Sareas lalu dibimbing tangannya dan kemudian didudukkan dalam kursi takhta emas yang berkilau-kilau bagai memancarkan cahaya yang menyilaukan. Begitu pun Wong Agung Wiradimurti di kursi takhtanya sendiri. Setelah itu tak lama kemudian dari dalam istana, keluar kampuh atau kain batik yang baru sebagai tanda upacara tersebut. Tak terhitung banyaknya, terus mengalir ke luar.
24. Kain batik atau kampuh itu diwadahi dalam penampian emas yang indah. Kemudian dibagikan kepada para raja-raja yang jumlahnya tak terhitung. Manakala semua sudah merata, bergantilah kini dengan acara pesta dan menari tayub. Penampian emas yang dipakai sebagai wadah itu sekaligus diberikan kepada raja-raja itu pula, sedangkan yang terbikin dari selaka dibagikan kepada para adipati. Kain busana yang bermacam-macam serta indah-indah itu merata terbagi kepada setiap wadya bawahan yang menghadap.
25. Para putra-putra raja yang sudah berumur dewasa, diminta pula untuk ikut dan menjadi bawahan Raden Kobat Sareas. Kini ia bergelar sebagai Sri Batara Kobat Sareas. Para putra yang diikutsertakan ini diberikan sejumlah anakbuah. Di antara mereka itu, ialah putra raja negeri Selan yang bernama Raden Banarungsid. Kemudian putra Tasikwaja,
26. yang bernama Raden Umardani, setelah itu Raden Kaos Ibnu-jara putra raja negeri Parangteja, sedangkan putra raja negeri Kohkarib yang bernama Raden Umarjaman. Semua ini diikutkan untuk mengabdikan Batara Kobat Sareas. Demikianlah setelah usai upacara tersebut, Wong Agung Wiradimurti lalu masuk ke istana.

## II. WONG AGUNG PERGI BERPERANG KE NEGERI KURIS-TAM.

1. Malam itu tak diceritakan peristiwanya. Maka ganti dikisahkan pada waktu pagi harinya. Segenap para raja lalu bersiaga dan bersiap-siap. Tetabuhan sebagai tanda isyarat pun dipukul dan dibunyikan. Antara kendang dan gong suaranya saling bersahut-sahutan, sementara bala pasukan mulai bergemuruh penuh kesibukan. Karena aneka rona pakaiannya, diseling senjata yang saling berkilat bercahaya, dari jauh nampaklah bagai gunung yang berapi.
2. Bala pasukan masing-masing raja sudah bersiaga. Penuh dan sesak, barisan mereka memanjang dan mengombak. Mereka sekalian menanti tampilnya Batara Kobat Sareas, bersama ayahandanya Raja Jayengmurti serta sang raja yang sekaligus cucu yakni raja negeri Kaos.
3. Yakni yang bernama Raja Sayid Ibnu Ngumar. Segenap para raja memadati balairung tempat menghadap, sementara bala pasukan yang membawa persenjataan tumpah ruah di halaman. Jalan-jalan dan lorong pun penuh dengan prajurit yang berbaris, bahkan sampai membanjiri tempat-tempat di luar kota. Begitu besar dan banyaknya prajurit yang berbaris, sehingga seolah-olah mereka kekurangan tempat.
4. Wong Agung waktu itu sudah mengenakan busananya, bersama kedua raja yang lain, yakni Raja Sayid Ibnu Ngumar dan Prabu Nyakrawati Kobat Sareas. Kedua raja itu tangannya dibimbing oleh Wong Agung Jayengmurti. Satu berada di kanan, satu di kiri. Kemudian bersama-sama dibawanya keluar ke balairung tempat penghadapan.
5. Kemudian terdengar suara tetabuhan sebagai pertanda dibangkitkannya pasukan. Barisan bersenjata mulai bergerak dari negeri Kaos. Gemuruh dan menggelombang, seolah gunung yang longsor. Bumi yang terinjak bagai hendak runtuh, sementara prahara seolah datang menyerbu dan menge-

lombang bagai samodra. Jumlah mereka tak terhitung lagi banyaknya, dengan pakaian indah-indah dan berwarna-warni.

6. Dari jauh nampak bagai gunung berkembang-kembang, menyinarakan cahaya. Tak bedanya juga dengan gerimis api. Barisan keluar dari kota, tumpah di padang seakan-akan samodra yang tanpa tepi. Karena sangat banyaknya, mereka pun sampai memenuhi hutan belantara, tumpah-ruah ke lembah yang datar dan luas.
7. Tak ada sela-selanya lagi lembah itu, begitu pun gunung seakan menjadi tertutup oleh banyaknya pasukan yang sedang berjalan ini. Yang menjadi pemandu perjalanan, atau yang berada di pucuk barisan adalah raja negeri Kohkarib beserta sanak-saudaranya.
8. Beriring-iring para raja yang lengkap membawa senjata itu, kemudian sambung-bersambung dengan yang lain, berkelok-beralun panjang. Binatang yang dijadikan kendaraan pun bermacam-macam pula. Ada yang mengendarai gajah, ada yang naik senuk, ada pula yang naik adal-adal, memreng, keledai, angrimong, blegdaba, dan tak ketinggalan pula binatang onta yang tinggi jangkung.
9. Tak bisa diceritakan dan disebutkan lagi akan jumlah bala pasukan itu. Sang Prabu Nyakrawati sendiri berada di dalam tandu yang dipikul oleh anak-buahnya. Ia duduk di atas kursi takhta kerajaan yang berlapis emas itu. Di belakang tandu mengiring bala punggawa yang berbaris, rapi berderet memanjang dan berkelok.  
Begitu pula halnya dengan raja negeri Kaos,
10. yakni Prabu Sayid Ibnu Ngumar. Raja ini berada di palangkan (semacam tandu) yang juga dipikul oleh para anak-buahnya. Asri dan semarak segala upacara serta iring-iringan tersebut. Di kanan kirinya berjajar bala pasukan yang mengiringkan, seolah-olah menjaga keselamatan tuannya. Adapun Wong

Menak berada di belakang bersama para istrinya dan segenap wadya bala atau bala pasukannya sendiri. Semarak dan memikat hati iring-iringan itu.

11. Raden Maryunani bersama anak-buahnya yang siap dan membawa segala peralatan persenjataan nampak berada di barisan depan. Sebagai andalan pasukan yang berada di pucuk barisan adalah para raja negeri Kaos serta para satrianya dan adipati. Jumlahnya tak terhitung lagi. Barisan itu berjalan cepat seolah-olah tak sabar lagi untuk segera tiba di tujuan.
12. Hampir setiap hari mereka menjelajah hutan dan barulah beristirahat manakala malam tiba. Alkisah, sudah tujuh hari perjalanan itu. Selama itu mereka pun beristirahat tujuh kali pula, yakni selama dalam perjalanan tersebut.
13. Kendati demikian, setiap kali mereka beristirahat di hutan yaitu pada waktu malam hari, tak lupa mereka mengadakan hiburan serta pesta-pora. Kalau tidak berpesta, maka siang hari mereka mengadakan perburuan binatang hutan. Setelah perjalanan itu menginjak waktu satu bulan, mereka pun segera tiba di dusun tapal batas kerajaan Kuristam. Dusun dan kampung yang kedatangan bala pasukan yang besar itu segera saja menjadi geger dan terkejut.
14. Barisan besar itu kemudian mendekati kota, yakni berada di pinggang gunung, karena kota Kuristam letaknya adalah di atas gunung. Dengan demikian, lereng gunung tersebut adalah merupakan jalan menuju ke kota. Gunung itu letaknya di tengah, sementara kanan-kirinya adalah dua bengawan atau sungai besar yang mengelilingi. Bila dikitari, maka luas keliling bengawan itu akan memakan waktu tujuh malam.
15. Tidak ada jalan yang lain untuk memasuki kota. Satu-satunya jalan hanya itulah. Tidak lama kemudian, maka bala pasukan dari Arab serta negeri Kaos itu pun tiba di sana. Yang menjadi manggala atau pemimpin andalan adalah raja negeri Kohkarib bersama saudaranya. Alkisah, sekarang ganti yang diceritakan.

16. Raja negeri Kuristam sendiri yang bernama Raja Bahman sudah pula mendengar berita bahwa sang Jayengrana telah tiba di negerinya bersama bala pasukan. Kini para musuh itu sudah berada di pinggang gunung.  
Manakala warta itu didengarnya, maka Raja Bahman lalu memanggil putranya yang bernama Raden Human.
17. Setelah putranya itu tiba di hadapannya, Raja Bahman lalu berkata.  
”Duhai Human, putraku. Rupanya kini musuhmu telah datang. Karena itu segeralah kau songsong dan hadapi mereka. Bawalah bala pasukan sejumlah satu leksa (1 leksa = 10.000). Dengan sejumlah itu kiranya sudah akan cukup untuk mengimbangi musuh, karena kau bertempat di atas gunung.
18. Kalau musuhmu mencoba untuk mendaki gunung, segeralah kau gulungi dengan batu-batu dan kau hujani dengan peluru senjata. Dengan cara demikian, maka pasukan Arab itu tentu tak akan bisa naik lagi.”  
Raden Human putranya kemudian menyembah dan menjalankan perintah. Tak lama kemudian ia pun berangkat, membawa bala pasukan sejumlah 10.000 orang sebagai pengiringnya.
19. Dengan tergopoh-gopoh mereka tiba di atas gunung. Setelah itu mereka mengatur barisan dan mengaturnya mengikat batu-batu besar yang akan dipakai untuk menghujani lawannya.  
Pada waktu itu di pihak lawan, bala pasukan itu sedang mencoba mendaki gunung. Sebagai pucuk barisan adalah bala pasukan dari negeri Kohkarib. Dengan susah-payah mereka memanjat gunung tersebut, sementara bala pasukan Kuristam melihat gerak-gerik semacam ini dari atas.
20. Manakala melihat musuhnya sudah mencoba menaiki gunung, maka tali-tali pengikat batu itu segera diputus. Batu-batu besar mengguling ke bawah membawa suara yang mengaget-

- kan. Bala pasukan Arab yang semula rapat berbaris, mendadak sontak menjadi membelah. Mereka menjadi bubar berantakan, sebagian menghindari ke arah kiri, sebagian ke arah kanan. Pasukan Kohkarib yang membawa persenjataan itu seketika berhenti. Mereka mengelompok di belakang berjejal-jejal menghindari batu-batu yang menyerangnya, sementara terlanjut berada di depan gerakannya menjadi terhalang, sehingga berhenti.
21. Di belakang menyusul pasukan bersenjata, Raden Maryunani, mereka bertanya.  
"Hai, prajurit. Apa yang terjadi. Dan mengapa pasukan yang ada di depan berhenti dan memecah barisannya?"  
Terdengarlah jawaban beramai-ramai.  
"Gusti, rupanya ada musuh yang menghalangi perjalanan kita.
  22. Mereka memotong dari atas gunung. Mereka menggulingkan batu-batu tak henti-hentinya. Bahkan peluru senjata juga menghujani terus-menerus."  
Demikian laporan mereka kepada Raden Maryunani.
  23. Bala pasukan itu memang menjadi terhenti dengan mendadak. Mereka kebingungan, tak tahu lagi akan bergerak ke arah mana. Maka Raden Maryunani lalu turun dari atas kudanya. Perisainya sudah terpegang di tangan kiri, lalu barisan itu membelah memberi jalan. Tiba-tiba raja negeri Yunan melihat sikap Raden Maryunani ini.
  24. Akhirnya raja negeri Yunan yang bernama Tamtanus itu pun turun pula dari kendaraan kudanya. Adiknya yang bernama Samtanus tak mau ketinggalan. Berempat dengan raja negeri Kebar, Raden Maryunani memimpin untuk mendaki gunung. Jalannya merangkak berhati-hati, sementara orang-orang Kuristam yang ada di atas gunung segera melihatnya pula.
  25. Mereka melihat adanya empat orang satria prajurit sedang

berusaha merangkak menaiki gunung. Maka segera orang-orang Kuristam menggulingkan batu-batu. Batu-batu yang jatuh dari atas itu segera ditangkisnya dengan perisai. Karena membentur perisai, maka batu-batu yang kecil segera pecah menjadi gelepung yang lembut, sedangkan batu-batu yang besar menjadi pecah berantakan serta mengguling ke kanan dan ke kiri.

26. Ketiga prajurit berurutan jalannya. Mereka berada di belakang Raden Maryunani dan berkerudung dengan perisai baja untuk menyelamatkan diri dari serangan batu-batuan tersebut. Semakin lama mereka semakin naik ke atas, sementara serangan dari lawan yang berada di atas gunung tak henti-hentinya, batu-batu, lembing, duduk serta jemparing atau panah.
27. Kendati demikian keempat prajurit yang gagah perkasa dan gigih itu selalu waspada dan siap. Langkah mereka tak terhenti karena serangan bedil yang terus-menerus. Mereka ini benar-benar merangkak untuk dapat mendaki gunung. Tiba di atas Maryunani segera mencabut pedangnya, sementara Tamtanus dan Yusupadi,
28. mengikuti jejaknya pula. Maka keempat prajurit itu bersama-sama mengamuk tak pandang bulu lagi. Gerak-gerik mereka tak ubahnya banteng yang terluka. Sebaliknya di pihak lawan, yakni bala pasukan negeri Kuristam menjadi berantakan seketika. Bagai sapu yang hilang simpainya, mereka bubar bercerai-berai dan berhamburan. Banyak dari mereka yang tewas seketika karena serangan yang sedang mengamuk sedangkan yang luka parah tak terhitung lagi jumlahnya.
29. Ketika Raden Human melihat bala pasukannya rusak bercerai-berai, ia pun menjadi murka seketika. Lalu diperintahkanlah semua barisan yang mengalir datang itu untuk menyerang secara bersama-sama. Meskipun demikian, keempat prajurit yang gagah perkasa itu bukan semakin takut, bahkan semakin berani dan mengamuk membabi-butakan. Gerak-geriknya tangkas, menyerang ke kiri dan kanan sangat menakutkan, tidak

bedanya dengan raksasa yang sedang memangsa daging belaka.

30. Dihujani senjata, mereka berempat justru semakin menuju dan mendesak ke tengah gelanggang. Raden Maryunani bersama ketiga raja yang lain itu seolah semakin mabuk mengaum untuk membinasakan lawannya. Panah serta jemparing bersimpang-siur bagai hujan lewat angkasa, sehingga bala pasukan Kuristam semakin ketakutan melihat keempat musuhnya yang mengamuk ini.
31. Raden Human tak tahan lagi melihat amukan yang mengerikan itu. Ia lalu berlari diikuti oleh bala pasukannya sementara yang tewas bergelimpangan ditinggalkan begitu saja. Tiada berapa lamanya, Raden Human segera tiba di hadapan ayahandanya.  
Pada waktu itu, sang Raja Bahman, ayahandanya tersebut sedang dihadap bersama dengan Raja Nusirwan dan Raja Jobin.
32. Sang Raja Bahman lalu bertanya, "Hai Human, apakah sudah kau kalahkan musuh dari Arab yang datang itu?"  
Putranya itu menjawab, "Tadi ketika mereka baru datang, barisan dapat kami hentikan dengan cara kami gulingi dan kami hujani dengan batu. Tapi segera ada yang naik gunung dengan nekat dan beraninya.
33. Jumlah mereka yang naik ini hanya empat orang. Tapi mereka lolos dari gulingan batu serta selamat dari serangan bedil. Tiba di atas gunung mereka ini lalu mengamuk seperti harimau saja. Bala pasukan hamba banyak yang tewas. Padahal mereka, musuh kami itu hanya empat orang saja. Sungguhpun begitu keberaniannya betul-betul tak kepalang tanggung.
34. Oleh karena itu maka hamba cepat berlari serta melapor kemari ini. Sebab hamba khawatir akan keadaan diri Paduka ayahanda. Kalau Paduka tak segera berlari, tentu musuh

segera akan datang kemari. Kemudian Paduka tentu akan ditangkapnya.”

Ketika mendengar laporan semacam itu, maka

35. ayahandanya tersebut menjadi murka bukan main. Ia lalu meminta cambuk. Dengan serta-merta sang anak dicambuki berkali-kali sambil berkata bengis.

”Ternyata kau bukan keturunan satria sejati, sehingga kau melarikan diri dari peperangan, sedangkan kau hanya melawan empat orang saja. Heh, betapa sangat malu dan nistamu!”

36. Prabu Jobin berkata menyela, ditujukan kepada Raja Bahman. ”Sudahlah, janganlah putra Paduka diumpat dan dimurkai. Sebab Paduka mungkin memang belum tahu dan belum menyaksikan dengan mata kepala sendiri bagaimana kalau orang-orang negeri Arab itu berperang. Kendati mereka hanya berempat saja, tapi orang-orang semacam Maryunani itu,

37. siapa pula yang mampu menandingi serta melawannya. Sungguh sulit untuk ditandingi orang semacam Maryunani tersebut.”

Mendengar kata-kata seperti itu, maka Raja Bahman lalu diam. Keduanya, antara ayah dan anak sama-sama merenung. Namun para raja-raja tersebut segera menikmati minuman kembali, sementara hati mereka terkena juga oleh kata-kata Raja Jobin tadi.

### III. RAJA BAHMAN MELIHAT KEDATANGAN BALA PASUKAN WONG AGUNG

1. Demikianlah yang diceritakan, yakni bala pasukan negeri Arab yang menaiki gunung beserta segenap bala pasukan dari negeri Kaos. Mereka semua kini sudah tiba di atas gunung, kemudian mendirikan pondokan atau kemah-kemah. Berdatanganlah mereka selama tujuh hari tujuh malam, sampai mereka memutari dan memenuhi gunung tersebut.
2. Kota Kuristam letaknya berada di atas gunung yang tinggi. Kalau diukur dengan jarak lepasnya peluru yang ditembakkan, maka tinggi gunung tersebut sejauh tujuh tembakan. Luas tempat di atas gunung itu apabila dijalani, akan memakan waktu setengah bulan. Gunung itu tinggi, tapi di atas sangatlah datar dan rata serta indah menarik keadaannya. Untuk menuju ke kota tersebut terhalang oleh tiga jurang.
3. Luas setiap satu jurang manakala diukur dengan orang yang menembak, maka boieh dikatakan sejauh jatuhnya peluru yang ditembakkan. Sedangkan dalamnya, tak terhitung lagi yakni sedalam samodra. Sekiranya mereka hendak menuju ke utara, perjalanan harus membelok ke arah barat terlebih dahulu, karena terhalang jurang tersebut. Kalau saja ada jembatan, sebenarnya jarak itu cukup dekat saja.
4. Pada waktu itu, sang Jayengmurti sedang berada di pasang-grahannya. Ia dihadap sekalian raja-raja bawahannya, sambil berbincang-bincang mengenai sesuatu hal. Adapun yang menjadi bahan pembicaraan, tidak lain adalah keadaan dan letak gunung tersebut, di mana di atas gunung tanahnya cukup datar dan rata.
5. Umarmaya diperintahkan untuk meneliti dan mengamati keadaan di gunung tersebut. Maka segera dijelajahnya ta-

nah di situ, akan malang-melintangnya gunung, di mana tempat yang kiranya cocok untuk mengadakan peperangan. Dan setelah pengamatan serta penelitian itu dilakukan dengan cermat dan saksama, maka Umarmaya lalu pulang dan melapor semua keadaan dan suasananya.

6. Kemudian selama semalam suntuk mereka tidak tidur. Selain berpesta bersama, mereka juga berbincang-bincang tentang sesuatu hal. Yang selalu menjadi keheranan mereka bersama adalah, mengapa pula Prabu Nusirwan sampai tega terbujuk serta terlena akan rayuan jahat sehingga akhirnya tiba di negeri yang seperti ini keadaannya, yang letaknya pun jauh di atas gunung.
7. Maka berkatalah Raden Pulangwesi, "Sebenarnya, ayah Paduka itu menemui sengsara dan celaka seperti ini karena dibikin dan atas perbuatannya sendiri. Sehingga akhirnya sampai ke negeri Kuristam ini, sebuah tempat yang sulit dan tak sepatasnya didatangi. Di antara para raja besar, rupanya benar-benar tak ada yang seperti ayahanda Paduka itu," katanya kepada Wong Agung.
8. "Lain si Raja Jobin, tingkah dan wataknya demikian itu disebabkan negerinya sudah ditaklukkan, anak istrinya dijarah orang, begitu pula ibunya juga direbut lawan, sementara harta benda serta kekayaannya tersita pula." Demikianlah pada pagi harinya.
9. Wong Agung Wiradimurti lalu berangkat bersama pasukannya. Iring-iringan dan tata barisan tak berubah seperti hari-hari kemarin juga. Segenap para raja bersama pasukan masing-masing, demikian pula dengan para satria yang mengenakan tunggul dan payung agung yang serupa, tak bedanya dengan tetabuhan yang mengiringi iramanya pun sama dalam sekelompok besar pasukan tersebut.
10. Raja negeri Kohkarib adalah yang menjadi pucuk baris-

an bersama para raja yang masih merupakan sanak-saudaranya sendiri.

Sementara itu sang Raja Bahman dan Raja Nusirwan menyaksikan semua ini. Raja Jobin sendiri tak ketinggalan pula mengikuti langkah Raja Bahman tersebut.

11. Mereka bersama-sama melihat akan perjalanan dan gerak langkah bala pasukan Arab yang datang itu. Ketika menyaksikan semua ini, Raja Bahman lalu berkata.  
"Hai, Jobin. Manakala nanti mereka sudah tiba di sebelah utara jurang, tunjukkan padaku yang mana si Jayengrana itu dan yang mana pula si Maryunani."
12. Raja Bahman siap dan waspada. Mereka bertiga menghadap ke selatan, sementara bala pasukan Arab sedang bergerak ke arah barat, dengan jalan melewati tempat sebelah selatan jurang. Kalau dalam penglihatan nampaknya memang dekat saja, tapi kalau ditempuh dalam perjalanan sebenarnya cukup jauh. Hal itu dikarenakan jurang yang sangat dalam.
13. Di tempat mereka yang kini sedang dipakai untuk menyaksikan perjalanan pasukan Arab itu, di arah pinggir jurangnya diberikan pagar bata putih. Pelataran atau halamannya diatur dengan batu putih pula, kemudian dibangun sebuah rumah-rumahan atau semacam istana kecil yang dihias dengan rapi. Tempat tersebut memang biasa digunakan untuk bersantai diri oleh sang Raja Bahman, sekalian sambil bersantap bersama.
14. Dari tempat ini pemandangan semakin nampak jelas. Yakni akan keadaan bala pasukan negeri Arab yang sedang bergerak mengadakan perjalanan itu. Barisan cukup panjang, padat dan berjejal. Gerak langkah itu seakan bercampur dan tersamar dengan debu yang mengepul di udara karena tersandung kaki bala pasukan yang sedang berjalan.

Suara tetabuhan pun gemuruh sambung bersambung gemanya. Begitu pula tunggul dan payung agung bermekaran dengan elok, bagai sejuta jamur, sementara segala peralatan persenjataan berkilat bercahaya mengagumkan.

15. Sebagai pucuk barisan adalah raja-raja dari negeri Kohkarib. Mereka itu di antaranya, Raja Jasma dan Raja Karma yang mengendarai gajah masing-masing sambil membawa gada. Melihat pemandangan semacam ini Raja Bahman bertanya, "Nah, siapakah yang datang itu?" Patih Bestak pun menjawab.
16. Mereka raja-raja saudara Raja negeri Kohkarib. Namanya Jasma dan Karma. Istana mereka di Sriwulan." Setelah demikian, ada lagi raja yang datang, dalam satu tunggul dan seirama tetabuhannya. Maka Raja Bahman terburu bertanya lagi. "Nah, sekarang ini siapa yang datang?"
17. Menjawablah Raja Jobin, "Yang datang sekarang ini adalah Raja Durdanas. Ia adalah adik Raja Durdanam. Negara mereka di Jongmirah. Demikianlah pasukan raja tersebut terus berjalan seperti yang lain. Tidak berapa lama terlihat rombongan lain. Tapi menilik dari seragam busana serta tetabuhannya jelaslah kalau ini merupakan kelompok tersendiri pula.
18. Semua pada naik gajah. Kemudian para punggawanya mengiringkan di kiri dan kanan. Masing-masing membawa senjata yang berkilauan bersinar-sinar, sehingga dilihat nampak sangat asri serta menarik. "Nah, kalau yang ini siapa namanya?" tanya Raja Bahman. Patih Bestak menjawab, "Dia adalah Raja Kustur Malikurtus, negerinya di Kusani."
19. Pasukan Raja Malikurtus segera berlalu pula meneruskan perjalanan seperti yang lainnya. Kemudian nampak pasukan bersenjata di belakang, tunggul dan payung agung-

nya seragam pula. Dua orang raja kembar kini yang datang. Keduanya sama-sama naik gajah. Maka Raja Bahman lalu bertanya.

”Nah, sekarang siapa lagi itu yang datang?”

”Itulah yang bernama Raja Baritma.

20. Bersama adiknya, Raja Maliritma. Negeri mereka di Kudentah.” Barisan rombongan Raja Maliritma segera berlalu pula seperti yang lain-lain juga, termasuk pasukan bersenjata. Tak lama kemudian pasukan negeri Kudentah itu disusul dengan pasukan lain. Nampak megah pula dengan segala alat upacaranya.

”Sekarang, siapa pula dia?” tanya Raja Bahman.

”Itulah Raja Jeras Malijeras.

21. Negerinya di Betalpekih.”

Pasukan dari negeri Betalpekih itu segera berlalu meneruskan langkahnya. Sesaat kemudian datang yang lain, yakni seorang raja, dengan pasukannya pula. Melihat tunggul dan payung kebesarannya adalah serba seragam dan menyendiri, begitu pun irama tetabuhan yang mengiring berbeda dengan yang sudah. ”Siapakah dia?” tanya Raja Bahman.

Ki Bestak menjawab, ”Itulah Raja Ardi Kapiardi Saman, namanya.

22. Negerinya di Bustami.”

Bala pasukan negeri Bustami berlalu meneruskan perjalanan mengikuti rombongan yang berada di depan. Kemudian disusul dengan rombongan yang lain beserta rajanya. Manakala setiap kali ada raja yang datang, selalu saja ditanyakan oleh Raja Bahman. Umarmadi beserta bala pasukannya, adalah pada raja dan ksatria yang gagah-gagah.

23. Tak lama kemudian muncul raja yang lain, berbaris berjajar-jajar dengan segala peralatan senjatanya. Empat pasang raja-raja, semuanya dalam seragam payung tunggul

serta tetabuhannya. Begitu berjejal dan padat barisan ini sehingga memenuhi jalanan. Raja Bahman tertarik pula dan segera bertanya.

”Wah, siapa pula mereka?”

Patih Bestak menjawab.

24. ”Mereka semua adalah, Raja Sanggi bersama Raja Janggi. Raja Dikman berpasangan dengan Raja Ikman. Raja Jahen berpasangan dengan Raja Kohen, sedangkan Raja Biksun berpasangan dengan Raja Biksuna. Kemudian disusul Dyudarya dan Dyudardaya. Raja Bangku bersama Raja Jangku. Sedangkan Raja Gindra berpasang dengan Raja Jindra.
25. Raja Ikdris berpasangan dengan Raja Ikmadris. Raja Nukyan berjajar Raja Nudyan. Raja Kures bersama Raja Bares. Kanjir bersama Munanjir, sedangkan Raja Tabiwun bersama Raja Tarbawun. Setelah itu Raja Bikrun dengan Raja Ukrun. Mereka berlalu dengan bala pasukan bersenjata masing-masing.
26. Tiada berapa lama kemudian, nampak bendera dan daludag yang berjumlah dua ratus dalam barisan paling depan. Upacara dan peralatannya nampak semarak serta meriah. Dari jauh bagai bersinar serta menjala Raja Bahman kemudian bertanya.  
”Apakah ini bala pasukan si Ambyah. Tata rakit persenjataannya nampak berbeda dengan yang ada di depan tadi.”
27. Dalam barisan ini sang raja diapit dua belas payung di setiap sisi-sisinya. Selain itu sang raja dikipasi oleh anak bajang (anak kerdil). Raja itu perutnya gendut dan buncit. Seperti tergelantung menggelayambir dan naik kuda. Begitu gemuk serta gendutnya, sampai ebek (ikat pinggangnya) tertutup oleh pahanya. Kendati demikian, raja ini mengenakan topi mahkota yang menyala-nyala bersinar.

28. Patih Bestak kemudian menjawab, "Itu bukan Wong menak. Dia adalah kepala atau pemimpin dari sekalian raja. Semua bala pasukan Wong Menak yang terdiri dari para raja, menghormat dan menyembah kepada raja yang satu ini. Adapun namanya adalah Raja Umarmadi.
29. Ia tinggal di negeri Kohkarib. Dialah yang mempunyai saudara empat puluh orang. Semuanya terdiri dari para raja-raja."  
Bala pasukan Raja Umarmadi terus berlalu tanpa henti. Tak berapa lama nampak pula menyusul, bala pasukan Raja Lamdahur. Berjajar beriring-iring memenuhi jalan, mereka berbaris menurut kepangkatannya.
30. Setelah itu menyusul bala pasukan dari negeri Serandil. Raja Orang-Kaorang yang memimpin para raja yang lain. Tunggul atau bendera mereka bermacam-ragam.  
"Nah, siapa pulakah dia? Rupanya dia dua orang kembar juga dengan bala pasukan yang berduyun-duyun."
31. "Mereka adalah bala pasukan kerajaan Serandil, dengan rajanya yang bernama orang-Kaorang. Adapun negerinya sendiri di Nglaka."  
Serenta barisan dari negeri Serandil berlalu, ganti nampaklah sekarang rombongan yang bertunggul sama, begitu pula akan tetabuhannya seirama juga. Raja yang ada di depan naik gajah, didampingi kiri kanan dua ratus gajah lagi.
32. "Dan sekarang, siapakah dia yang datang itu?"  
"Dia adalah putra raja Sahalsah. Namanya Raja Jebul."  
Barisan dari Sahalsah ini kemudian berlalu pula seperti yang lain. Setelah itu nampak pula giliran bala pasukan yang menyusul di belakangnya. Dalam seragam satu tunggul dan satu payung agung.  
"Dia adalah Raja Baskara namanya."
33. Negerinya bertempat di Jambi."

Raja Baskara dengan bala pasukan itu lalu melintas pula seperti yang lain-lainnya. Tiada berapa lama nampak menyusul seorang raja, dengan alat persenjataan yang bermacam-macam. Tunggulnya satu, begitupun tetabuhannya. Raja itu naik gajah, diiring kiri-kanan dan belakangnya oleh segenap para punggawanya.

34. "Nah, sekarang ini siapa yang datang?"

Patih Bestak menjawab dengan terangnya, "Dia itu adalah raja negeri Minangkabau. Namanya tidak lain, Raja Diwangkara. Raja itu terkenal perkasa dan kuat tiada tandingnya. Orang ini merupakan salah satu dari anak buah Raja Lamdahur."

Begitulah, kemudian nampak lagi barisan yang lain.

35. Dalam satu tunggul dengan tetabuhan yang asri serta indah. Raja Bahman kembali bertanya, "Siapakah yang datang sekarang ini?"

Patih Bestak menjawab dengan perlahan, "Itu adalah Raja Srikandar, negerinya di Sulebar."

Ada lagi kemudian yang terlihat, dalam satu tunggul dan tetabuhan berada di belakang.

#### IV. MENGALIRNYA BALA PASUKAN WONG AGUNG

1. "Siapa raja yang datang ini?"  
"Itulah raja negeri Surati. Namanya adalah Raja Suratis-taham."  
Setelah itu terlihat lagi daludag (sejenis panji-panji) yang berada di belakang tetabuhan. Kemudian Raja Bahman bertanya seperti tadi.
2. "Hai, Bestak siapa raja ini?"  
Jawab si Patih, "Ini raja dari negeri Aceh, gelarnya adalah Raja Bintulu."  
Demikianlah, setiap kali nampak ada yang datang selalu ditanyakan namanya. Para raja negeri Serandil, Perancis, Sepanyol, Prasman, Slebar, Bangkahulu, Anggris.
3. Mulabari, Batubarang, juga raja negeri Maldewa, Siyak, Johor, Patani, Gedah, Sarati, Trengganu, Siam dan Sokadana.  
Semua itu adalah para raja anak buah Lamdahur. Tiap kali mereka itu satu-satu datang, masing-masing selalu ditanyakan akan namanya.
4. Kemudian nampak ada sebuah tunggul berwarna hitam, pucuk barisan berbendera kuning. Bala pasukan yang menggiring nampak padat berjejal, berada di kiri kanan seperti mendampingi. Tujuh ratus ekor gajah berderap mengikuti pula. Segala benda-benda upacara nampak menyala dan bersinar-sinar. Sang Raja naik si Mageloningsih (nama si gajah?)
5. Di kiri kanannya mengapit tujuh belas payung agung. Raja Bahman lalu bertanya, "Siapakah dia? Apakah dia yang bernama si Jayengsatru, karena barisannya begitu panjang melebihi dari semua raja-raja."  
"Itu bukan si Ambyah (Jayengsatru), melainkan dia adalah raja negeri Serandil.

6. Namanya Prabu Lamdahur. Raja besar yang kaya akan anak buah para raja. Sedangkan bupati manca negara yang diperintahnya ada dua laksa delapan ribu (1 laksa = 10.000). Di belakangnya mengiring seribu ekor gajah. Semua ini termasuk punggawa dari Raja Lamdahur dari negeri Serandil.”
7. Raja Bahman nampak kagum melihatnya. Tapi saat itu terburu terhalang oleh waktu malam. Maka para raja itu lalu membubarkan diri dari sana. Diceritakan paginya, mereka kembali ke tempat semula, yakni tempat yang dipergunakan untuk menonton kedatangan barisan dari Arab tersebut. Di mana kedatangan orang-orang negeri Arab itu masih terus membanjir tiada henti.
8. Bala pasukan negeri kaos yang sedang berbaris, bermacam dengan bala pasukan Raden Maryunani. Kemudian ada lagi terlihat barisan yang membawa alat senjata. Segala peralatan upacara nampak asri dan indah. Tunggulnya menyala, beserta panji-panji dan bendera. Di belakang rombongan tetabuhan, bala pasukan mengapit di kanan-kiri.
9. ”Nah, siapakah raja itu. Rupanya tampan lagi pula masih muda. Bala pasukannya menakutkan.”  
Patih Bestak menjawab, ”Itu adalah raja negeri Kebar. Namanya Yusupadi. Ia memerintahkan empat ratus raja-raja. Ia merupakan raja yang dekat sekali dengan Wong Agung. Sedangkan Raden Maryunani,
10. barisannya yang membawa peralatan senjata sudah berlalu. Setelah itu nampak lagi seorang raja, satu tunggul dan satu payung agung, dengan tetabuhan-puluhan pula.  
”Ini siapa, raja muda yang datang?”  
”Itulah yang bernama Raja Debruni dari negeri Demis.”
11. Kemudian ada seorang raja yang datang lagi, dengan bala pasukan yang mengenakan busana berwarna-warni. Tidak

ketinggalan pula, panji-panji, bendera dan tunggalnya. Benda-benda peralatan upacaranya nampak indah dan bagus-bagus. Payung agung serta tetabuhannya berada di belakang. Dua orang raja itu berjajar naik kuda. Semuanya masih muda dan tampan lagi.

12. Raja Bahman kemudian bertanya lagi, "Siapakah raja yang beradik-kakak ini?"

"Mereka adalah Tanus dan Tamtanus, prajurit-prajurit dari negeri Yunan."

Setelah itu ada lagi yang berjalan, satu tunggul dan satu payung kebesaran. Busananya merah menyala-nyala. Benda peralatan yang dibawanya bermacam-macam pula.

13. Raja itu naik kuda yang gagah perkasa. Di kanan-kiri terlihat payung yang terbuka, dan diiringi punggawa yang cukup banyak.

"Nah, siapakah yang datang sekarang ini?"

"Itulah yang bernama Raja Miskal. Negerinya di Magerit dan berada di bawah kekuasaan Maryunani.

14. Yang datang kemudian adalah dua raja yang tunggul dan payung kebesarannya menjadi satu. Keduanya berjajaran dengan naik binatang senuk.

"Ini raja kembar lagi. Siapakah mereka?"

Jobin menjawab, "Itulah kemenakan saya. Namanya Artun dan Tartantun. Mereka berdua berada di bawah kekuasaan Maryunani.

15. Kemudian nampak lagi raja yang datang dan terlihat oleh Raja Bahman. Tunggul atau panji-panjinya menyala dengan bala pasukan yang berbusana beraneka-rona. Semarak dan bersinar seperti gunung yang tersorot matahari. Peralatan upacaranya pun indah menarik serta semarak. Raja itu dipayungi warna emas dan menyala.

"Nah, siapa lagi ini yang datang?"

"Itulah yang bernama Maryunani.

16. Di belakang nampak segala macam benda upacara yang meriah dan menawan. Demikianlah, bermacam-macam yang pada datang itu. Semua diiring dan dikelilingi oleh para punggawanya yang tak terhitung jumlahnya. Raja yang diiring dari pasukan ini dipikul dan duduk dalam kursi singgasana. Kursi takhta itu berukir lembut dan indah, disulam dengan emas dan intan permata. Menyorot dan bersinar menyilaukan.  
Di belakangnya bagai jamur yang sedang mekar, atau bagai burung yang sedang berombongan, yakni payung para adipati.
17. Berderap dan semarak para punggawa yang mengiringnya. Raja Bahman terkejut dan bertanya.  
"Siapakah yang datang itu? Dipikul dan duduk dalam kursi takhta emas, diiring dan dikelilingi oleh para punggawa, tak bedanya hujan gerimis."  
"Itulah yang dinobatkan sebagai raja di negeri Kaos.
18. Namanya Raja Sayid Ibnu Ngumar. Dia adalah putra Maryunani dan cucu Raja Jayengpupuh."  
Terlongong-longong si Raja Bahman. Lalu ia bertanya lagi, "Lalu, siapakah yang ada di belakangnya itu, yang wajahnya suram bagai mendung?"  
"Mereka adalah patih negeri Kaos. Namanya Anjanbilis dan Andanbilis."
19. Mereka bersaudara tujuh orang. Semuanya merupakan raja-raja negeri Atasangin. Mereka masing-masing memiliki bala pasukan sejumlah satu juta orang. Dengan demikian, manakala mereka ini bertujuh, bala pasukan yang mengiring itu pun berjumlah tujuh juta orang. Di belakangnya menyambung tujuh ribu bupati. Setiap bupati memiliki anak buah satu laksa. (1 laksa = 10.000).
20. Prabu Sayid Ibnu Ngumar sendiri bala pasukannya tak bisa lagi dihitung, karena terlampau banyak. Di belakangnya mengiring semua raja-raja yang menjadi bawahannya.

Demikianlah, ketika saat malam tiba mereka pun lalu bu-  
baran dan berhenti. Namun pagi harinya, Raja Bahman  
kembali lagi ke tempat semula untuk mengamati musuh  
yang datang itu.

21. Disertai oleh Prabu Nusirwan, Patih Bestak dan Raja Jo-  
bin. Kemudian ada sepasukan bersenjata yang tampak oleh  
mereka. Menderap dan semarak membentuk kelompok, di-  
sertai tunggul, daludag (sejenis panji-panji) dengan payung  
kebesarannya. Raja Bahman lalu bertanya, "Itu siapa yang  
datang?"

"Dia adalah raja negeri Bangid

22. Namanya Raja Darundiya."

Setelah bala pasukan dari Bangid ini berlalu, menyusul  
pula barisan yang lain dengan rajanya, dengan tunggul dan  
payung kebesarannya yang khusus pula. Indah dan mena-  
rik segala peralatan upacara yang dibawanya. Bala pasu-  
kan yang membunyikan tetabuhan berada di belakang.

"Nah, yang sekarang ini siapa pula?"

"Itu raja negeri Ngalabi.

23. Dia adalah adik Raden Maktal. Namanya ialah Raja Sar-  
kab."

Tak lama lagi menyusul datang seorang raja yang lain de-  
ngan pasukannya, dengan tunggul dan payung kebesaran  
yang menyala-nyala. Dua orang raja itu berjalan ber-  
jajaran, sama-sama naik harimau. Bala pasukannya me-  
ngiringkan, di kiri kanan serta belakang.

"Heh, yang ini pun raja kembar juga rupanya," kata Ra-  
ja Bahman.

24. "Mereka berdua ini adalah Raja Iskal dan Iskalan, sama-  
sama satria dari Ngerum."

Pasukan itu terus berlalu, lantas disusul raja yang lain de-  
ngan rombongan bala punggawanya. Dalam ciri daludag  
dan tunggul yang sejenis, begitu pula payung kebesaran-  
nya. Tetabuhan yang berirama meriah mengiring di be-

lakang.

”Siapa nama raja yang sekarang ini?”

”Itulah Raja Pucanggris.

25. ”Negerinya di Sarwal. Dia adalah juga merupakan kemegahan Raja Kistaham.”  
”Lalu yang di belakangnya, siapa?”  
”Itulah raja negeri Miskat. Gelarnya Prabu Nindriyap.”  
Setelah itu nampaklah barisan pasukan raja tersebut dengan aneka ragam pakaian yang menyala, tak ubahnya gunung api.
26. Bila dilihat dari jauh, semuanya itu nampak seperti taman dan hutan yang penuh bunga-bunga. Segala peralatan upacaranya bermacam-macam, payung-payung agungnya dibuka sehingga nampak indah dan menyala-nyala. Di belakangnya menyusul sebuah jempana atau tandu.  
”Kiranya inilah si Menak Jayengsatru itu,” kata Raja Bahman.  
”Bukan. Dia bukanlah sang Amir.
27. Melainkan satria negeri Parangteja, yang tidak lain adalah Raja Maktal. Yang berada di dalam tandu di belakangnya itu ialah istrinya.”  
Raja Bahman kemudian bertanya, ”Mengapa para raja yang kemarin itu tak ada yang membawa istrinya?”  
Patih Bestak menjawab dengan perlahan.
28. Sebenarnya semua membawa istri masing-masing. Tapi ketika mulai naik gunung, mereka diperintahkan untuk tinggal di belakang Raja Jayengpupuh, menjadi satu dengan Dewi Retna Muningar. Semua ini disebabkan karena perjalanan mereka sudah mendekati tempat tinggal musuh. Hanya istri Raja Maktal saja yang dibawanya, karena istrinya ini memang seorang prajurit putri.
29. Istrinya itu tak mau berpisah dengan sang suami. Namanya Dewi Jarah Banun, anak raja negeri Mesir.”

Demikianlah, rombongan pasukan Raja Maktal ini pun segera berlalu pula. Setelah itu di belakangnya nampak barisan yang terdiri dari satu keti atau 100.000 orang. Semua mengenakan topi keemasan, begitu pun bajunya dari emas pula. Mereka bersorak-sorai sambil bernyanyi.

30. Dalam satu tunggul dan satu tetabuhan, semuanya sama-sama menuntun kuda, bala pasukan yang sejumlah satu keti itu. Raja Bahman bertanya dengan keras, "Orang-orang macam apakah mereka ini. Pada berteriak-teriak menyanyi dan masing-masing membawa cambuk. Punggawanya pun tidak ada."
31. "Itulah yang namanya si Umarmaya. Ia sangat hebat dalam cepatnya berjalan, seumpama kuda menderap lari, tak ada yang mampu dan bisa memburunya kepada si Umarmaya ini.  
Nah, itulah orangnya yang berjalan berjingkat-jingkat dengan perut melembung berada di luar barisan. Kedua tangannya pun senantiasa bertolak pinggang."
32. Raja Bahman nampak girang melihat pemandangan seperti itu. Pada waktu itu matahari sudah berada di atas gunung. Para raja tersebut lalu bubar, kemudian malamnya berpesta dan bergembira-ria.  
Alkisah esok paginya mereka pun telah siap kembali ke tempatnya bersama Raja Nusirwan. Tak ketinggalan pula Raja Jobin diajak serta.

## V. WONG AGUNG MENGIRIMKAN SURAT TANTANGAN KEPADA RAJA BAHMAN

1. Ada serombongan prajurit bersenjata yang terlihat, dengan tunggul khusus sebagai benderanya, diiringi suara tetabuhan yang berirama nyaring. Payung kebesaran menggapit di sebelah kiri dan kanan. Segala benda sebagai persyaratan upacara dibawa serta berada di samping-menyinggung. Begitu pun tak ketinggalan payung khusus yang menandakan dirinya seorang putra raja diikuti sertakan. Payung itu sangat indah serta terbuka.
2. "Siapakah itu yang datang. Seorang kesatria yang gagah serta tampan?"  
Patih Bestak segera menjawab, "Dia adalah putra raja negeri Serandil, anak Prabu Lamdahur. Namanya adalah Raden Banarungsid.
3. Bala pasukan itu kemudian berlalu seperti rombongan yang lain-lainnya. Setelah itu ada pula yang menyusul, serombongan pasukan yang beriring-iringan membawa tunggul dan daludag pula. Payung agung atau payung kebesaran menggapit-apit kiri serta kanan. Ia seorang satria yang naik gajah, dikawal oleh para prajuritnya.
4. Raja Bahman bertanya, siapakah orang ini. Dan kemudian Patih Bestak menjawab, "Dialah yang bernama Raden Kaos Ibnujara. Satria ini tidak lain adalah putra Raja Maktal, yang lahir dari istrinya Dewi Jarah Banun, dari negeri Mesir.
5. Manakala barisan tersebut telah lewat dari arah depannya, kini ganti menyusul yang lain. Tak kalah dengan yang lebih dulu, maka selain tunggul dengan tetabuhan yang berirama nyaring serta indah, maka di kiri dan kanannya pun terpasang payung kebesaran. Bala pasukan tak kalah banyaknya yang mengiring dengan jalan menderap semarak. Sebagai pertanda kalau ia seorang putra raja, maka sebuah

payung yang berdiri khusus ikut serta mengiringi. Kesatria ini mengendarai binatang yang disebut adal-adal. Amat gagah serta menarik di penglihatannya.

6. "Siapakah yang datang ini?" tanya Raja Bahman. Patih Bestak lalu menjawab, "Dia ialah si Umarjaman, anak Raja Umarmadi."  
Kemudian tersusul lagi dengan rombongan lain yang datang. Sepasukan prajurit yang membawa senjata berbaris rapi sangatlah mengesankan.
7. Mereka dalam tunggul dan payung agung yang sama. Begitu pun payung sebagai tanda putra raja, nampak terbuka dengan indah dan eloknya. Raja Bahman lalu bertanya, "Yang ini siapa pula?"  
"Itulah cucu hamba. Namanya si Umardani.
8. Menantu hamba adalah yang suka banyak bicara itu, yang kalau berjalan suka bertolak pinggang. Jadi punya anak pun, maka si anak tentu bandel dan bengal juga. Nama menantu hamba itu adalah di Guritwesi (Umarmaya)." Mendengar keterangan seperti itu, maka Raja Bahman lalu tertawa karena merasa geli.  
Tak lama setelah itu debu nampak mengepul di udara.
9. Ada bala pasukan besar yang terlihat dengan pakaian berwarna-warni. Dari jauh nampak bagai gunung kembang yang sedang bermekaran. Bala pasukan itu jumlahnya tak terhitung lagi. Suaranya gemuruh bagai guntur, karena ombak yang sebesar gunung. Sedangkan tetabuhan berbunyi dengan nyaring dan merdunya.
10. Raja Bahman kemudian bertanya dengan keras, "Siapakah sekarang yang datang itu. Yang dipikul dan duduk di kursi takhta indah. Empat pulung payung agung mengapit kiri-kanan, dari sisi-sisinya dikipasi pula. Semua nampak bersinar berkilauan.

11. Meru (payung bersusun) terbikin dari kain keemasan, tak ubah kerlip-kerlip bintang, dihias intan baiduri yang elok, beserta mutiara yang menyilaukan. Selain itu masih pula dengan iringan benda-benda upacara yang bermacam-ragam. Orang cebol, pendek, kuntut.
12. Ada pula orang wandan (tak kawin), jamus, orang bajang, dan segala rupa. Nah, siapa namanya raja ini?"  
Ki Patih Bestak menjawab, "Dia adalah Sri Batara Nyak-rawati,
13. Atau raja diraja, putra si Jayengsatru. Ia juga merupakan cucu raja Medayin, namanya Prabu Kobat Sareas. Ia bertakhta sebagai maharaja yang disembah sekalian raja-raja, punggawa dan mantri.
14. Rombongan Raja Kobat Sareas telah berlalu. Kemudian yang menyambung di belakang adalah serombongan pasukan yang lengkap dengan segala rupa senjata. Seperti hujan gerimis api, sang raja ini naik Sekar Duwijan, dipayungi tunggul dengan indahny.
15. Payung kebesaran itu pun bertingkat, disebut naga kanda usuk sewu. Ketika angin bertiup, terdengarlah suara gemerisik tengah riuh sehingga menjadikan Raja Bahman terkejut seketika.  
"Heh, suara siapa ini. Dan siapa pulakah raja yang datang itu. Tubuhnya ramping menarik, tidak besar dan tidak pula tinggi.
16. Ia berpayung agung, yang puncaknya berbentuk naga. Payung sekaligus bendera."  
Ki Bestak kemudian menjawab, "Baginda, dialah yang bernama Wong Menak Wiradimurti.
17. Raja Negeri Kuristam itu seketika menjadi terheran-heran. "Oh, tidak tahunya kiranya orang ini tak begitu besar potongannya. Kendati demikian dunia ini serasa hen-

dak dia putar saja, oleh si Ambyah Wiradimurti.

18. Menguasai apa sajakah kiranya dia ini, sehingga kehebatannya berlebih-lebihan.”  
Demikianlah sudah diamati dan diawasi bala pasukan sang Jayengmurti. Maka raja negeri Kuristam tersebut segera pada bubarannya bersama raja Medayin.
19. Demikianlah bala pasukan besar yang berada di bawah kekuasaan Jayengmurti tersebut, lalu pada membuat kemah serta pemondokan masing-masing. Mereka menempati wilayah dan berkumpul menjadi satu. Gemuruh suaranya dan sangat ramai. Karena jumlahnya maha besar maka sampai memenuhi wilayah luar kota.
20. Sementara itu Raja Nusirwan, Bahman serta Raja Jobin segera kembali masuk kota lagi bersama bala pasukannya. Kemudian mereka mengadakan pesta-pora dengan amat ramai penuh gembira serta kenikmatan. Suara gamelan menyelingi dengan irama yang mendayu-dayu menyentuh hati.  
Arkian, ganti diceritakan akan halnya Wong Agung Wiradimurti.
21. Tatkala ia sedang dihadap para raja-raja yang menjadi bawahannya, maka ia memerintahkan kakandanya untuk menulis surat. Maka Baginda Abas lalu mengerjakan perintah tersebut. Ia menulis surat, yang isinya berupa tantangan untuk berperang kepada raja negeri Kuristam.  
Tiada berapa lama, surat itu pun jadilah
22. Setelah itu lalu dipersembahkan kepada Raja Jayengsatru. Lalu sang Jayengmurti (Jayengsatru) berkata, ”Siapakah sepantasnya yang harus pergi mengantarkan suratku ini.”  
Umarmaya tiba-tiba menjawab, ”Hamba sendiri tidak keberatan untuk mengantarkan surat tersebut.”
23. Berkata lagi sang Jayengpupuh, ”Aku tak mau kalau kau

yang akan pergi. Sebabnya, karena Raja Bahman itu adalah raja yang tersohor dan ternama. Ia juga seorang raja yang besar pula lagi pula berjiwa prajurit. Sepantasnya ia berlayanan dengan raja-raja besar juga. Sedangkan kedudukanmu renuan, tidak sebanding dengan dia.

24. Karena itu yang harus pergi ke sana untuk memberikan surat ini adalah orang yang pandai dan jelas untuk berbicara.”

Maka Raden Maryunani segera bersembah, ”Kalau demikian, biarlah hamba yang pergi ke sana.”

Surat pun sudah diterimanya dari sang Jayengmurti.

25. Raden Maryunani kemudian berjalan dengan cepatnya. Sama sekali ia tak membawa pengiring. Tiada berapa lamanya ia tiba di dalam kota. Arkian sang Raja Bahman ketika sedang dalam penghadapan wadya balanya.

26. Penuh serta berjejal sidang itu memenuhi balairung istana.

Tampil pula dalam sidang tersebut, sang raja nyakrawati yakni Raja Nusirwan, beserta raja negeri Kaos yang dalam kesengsaraan tersebut, yakni Raja Jobin, duduk berjejer dengan Patih Bestak.

Tiba-tiba terdengar geger dan suara riuh di luar.

27. Terdengar suara yang mengatakan, bahwa kiranya duta dari negeri Arab yang datang yakni yang bernama Raden Maryunani. Ia membawa surat tantangan perang. Tak lama sang utusan tersebut itu tibalah dan langsung menghadap Raja Bahman. Surat yang dibawanya segera diserahkan.

28. Raden Maryunani masih berdiri di hadapan sang raja. Ketika Raden Human melihat tingkah seperti ini, maka dari belakang ia menangkap tengkuk Maryunani. Kemudian disentaknyanya dipaksa agar utusan itu segera duduk.

29. Tapi ternyata Raden Maryunani tetap berdiri kokoh tak bergerak sama-sekali. Raden Human rupanya menjadi jeng-

kel, maka ia lalu memukul telinga. Tentu saja Raden Maryunani menjadi kaget serta-merta. Tapi ia tetap tenang dan tetap berdiri terus.

Raden Human menjadi murka. Ia menarik pedangnya.

30. Tapi baru saja ia hendak mengayunkan pedang, tangannya terburu ditangkap oleh Maryunani. Kemudian disendalnya dan pedang dapat direbut. Raden Human meringis-ringis kesakitan. Tak memberi kesempatan lagi, Raden Human lalu dibantingnya di tanah dan pingsan mendadak. Maryunani selanjutnya berkata.
31. "Sayang, aku tak dipesan oleh ayahandaku agar mengamuk di dalam kota. Kalau saja aku diizinkan, tentu semua akan ku obrak-abrik!"  
Raja Bahman kemudian menyambung menukasi, "Heh, rupanya kau benar-benar keturunan seorang prajurit.
32. Aku memuji akan kesabaranmu yang berlebih-lebihan. Karena itu maafkan, jangan kau merasa tersinggung di hati."  
Setelah itu Raden Maryunani dianugerahi pakaian sebagai ganti.  
"Nah, katakan kepada ayahandamu mengenai surat yang kau bawa itu.
33. Bahwasanya aku tak sudi untuk takluk serta tunduk di bawah kekuasaannya. Aku tetap bermaksud melayani dalam berperang. Aku ingin berperang tanding melawan ayahandamu sendiri."  
Raden Maryunani segera memohon pamit. Mundur dari hadapan sidang dan kemudian segera melompat pergi.

## VI. RAJA BAHMAN PERANG DENGAN LAMDAHUR

1. Raja bahman sudah memerintahkan untuk memukul te-  
tabuhan sebagai isyarat. Gemuruh segenap prajurit dan  
para raja keluar dari dalam kota. Mereka bersama dengan  
rombongan pasukan masing-masing. Tidak ketinggalan  
juga raja negeri Medayin, Raja Jobin serta Patih Bestak  
yang ikut mengiringkan.
2. Tiba di luar kota, segenap bala pasukan itu lalu mengatur  
barisan sendiri-sendiri. Berdesak dan berlajur-lajur amat  
banyaknya. Raja Bahman sendiri duduk di kursi Singga-  
sana yang berhias intan mutu manikam.  
Di pihak yang lain, yakni bala pasukan Wong Menak Ja-  
yengmurti.
3. Mereka beramai-ramai keluar dari perkubuannya kemu-  
dian mengatur barisan masing-masing. Karena banyaknya  
tak terhitung, maka pasukan raksasa itu menggelombang  
bagai samodra pasang. begitupun bala pasukan para raja,  
tak ubahnya gunung kembang yang semarak dan mena-  
wan. Sedangkan raja diraja, Prabu Kobat Sareas disong-  
song serta diiring segenap prajurit.
4. Ia duduk di kursi takhta yang megah besar. Sedangkan  
ayahandanya sendiri juga berada di takhtanya mengha-  
dap sang putra tersebut. Segenap para raja yang berjajar  
duduk memadati tempat, semua pada menyembah kepa-  
da sang raja diraja.
5. Raja Sayid Ibnu Ngumar duduk di singgasana berhiaskan  
intan dan batu kumala rukmi. Ia berada di sebelah kiri  
Raja Kobat Sareas. Begitupun akan halnya Raden Maryu-  
nani, duduk di singgasananya sendiri.
6. Penuh dan berjejal, tak terkecuali Umarmaya, Raden Mak-  
tal, Lamdahur, Umarmadi, belum lagi raja negeri Yunan,  
negeri Ngerum serta negeri Kebar. Semuanya sudah ber-

ada di hadapan sang raja. Tak lama kemudian, Raden Maryunani menghaturkan sembahnya.

7. Lalu ia memohon pamit kepada ayahandanya untuk muncul dalam peperangan. Kemudian ia mengendarai kudanya yang bernama Kalisahak. Kuda yang tangkas tersebut tak lama kemudian melesat menuju ke medan perang. Semua peralatan senjata dimuatkan pada punggung kuda. Tiba di medan perang, ia menantang-nantang meminta tanding.
8. "Nah, siapakah yang tahu. Akulah pula Ambyah. Namaku Maryunani. Hayo, segera songsonglah, siapa saja yang ingin mati!"  
Ketika Raden Human mendengar musuhnya ini, maka ia segera meminta diri kepada ayahandanya untuk keluar melayani musuh itu dalam gelanggang perang.
9. Dengan mengendarai kuda ia berlari ke arena pertandingan. Sebentar kemudian ia telah bertemu dengan Raden Maryunani. Kini telah siang berhadapan. Raden Human lalu menarik pedangnya, tapi terburu disendal dan ditangkap oleh lawan sebelum ia sempat membunuh.
10. Dengan cepat direbutnya pedang itu. Akhirnya kini keadaan berbalik. Human ditakut-takuti dengan diancam dengan pedang itu. Dari kiri dan kanan ia terus-menerus diserang tanpa henti-hentinya. Sambil menyerang lawan, Raden Maryunani berkata.
11. "Hai, Human. Kalau kau menghendaki hidup, cepat menyerahlah. Tekuklah tanganmu dan bersikaplah menyerah. Tetapi kalau kau memang ingin mati, janganlah cemas. Nanti kau kujatuhi dengan pedangmu sendiri," kata Maryunani. Maka Raden Human tak ayal lagi menyerahkan diri secara bulat-bulat.
12. Setelah diikat ia segera diserahkan kepada anak buah Ra-

den Maryunani. Saudaranya yang bernama Raden Haradiman mencoba menolongnya. Orang ini menyerang dengan mengangkat pedang. Tapi segera dapat ditangkap oleh Maryunani dan disendaknya keras-keras dari atas punggung kudanya. Setelah itu tanpa memberi tempo lagi, Raden Haradiman dibanting ke tanah.

13. Karena kemenangan berada di pihak tuannya, maka bala pasukan negeri Arab bersorak-sorai dengan gemuruh yang tak ubahnya suara guntur membelah. Masih pula diiring dengan alat tetabuhan seperti gong, beri, kendang yang saling bersahutan.  
Raja Bahman ketika melihat anaknya menderita kekalahan segera turun dari singgasananya. Wajahnya merah kesumba karena api kemarahan yang menggelora.
14. Buru-buru kuda dinaikinya dan segera diderapkan melaju. Kini yang bersorak-sorai ganti bala pasukan dari negeri Kuristam serta Medayin, karena sang junjungan muncul dalam medan perang. Tak berapa lama Raja Bahman sudah berhadap-hadapan dengan lawannya. Raja Bahman lalu menantang dengan suara keras, "Nah, sekarang tangkaplah aku. Kita bertanding satu lawan satu!"
15. Ketiga anakku sudah kau ikat. Sekarang ikatlah aku olehmu." Maryunani lalu menjawab dengan tenang, "Apa kepandaianmu mari segera keluarkan. Ayolah kita bertanding dalam peperangan ini."
16. "Maryunani, puaskan apa yang kau kehendaki," kata Raja Bahman.  
"Bukan watakku, berperang mendahului menyerang. Kalau kau memang berani, ayo pukullah dulu aku!" tantang Maryunani. Raja Bahman tak sabar. Ia mengangkat gada lalu diayunkan.
17. Maryunani menggunakan perisai bajanya untuk mempertahankan diri dengan cara berkudung. Kemudian ia dipu-

kul oleh lawannya dengan gada. Berdentang suaranya diiring kilatan api bagai kilat di langit. Gada itu beradu dengan perisai baja. Sekajap nampak pula kilatan api. Maka antara musuh dan kawan sendiri saling bersorak riuh-rendah.

18. Kendati mendapat pukulan gada yang sangat kuat, namun tangannya yang memegang perisai tetap kokoh tak bergerak. "Ternyata kau benar-benar perwira. Nah, sekarang kau membalaslah!" seru Raja Bahman.  
Raden Maryunani lalu menderapkan kudanya menyerang sambil memukulkan bindinya (sejenis gada pemukul).
19. Bindi itu beradu dengan perisai baja Raja Bahman. Terdentang suara keras berdentang diiring kilatan seribu kilat. Suara keras tersebut mengejutkan semua bala pasukan. Ternyata Raja Bahman seorang prajurit yang tangguh. Ia kokoh memegang perisai dan tak bergetar sedikit pun. Lalu keduanya saling gada-menggada, diiringi sorak-sorai berkali-kali.
20. Antara keduanya yang berperang ini, benar-benar sama hebat dan perwiranya. Kemudian ganti saling memukul dengan bindi. Tapi tak ada yang kalah. Kedua gada sama-sama diletakkan, lalu berganti dengan senjata gandi. Mereka saling merajang, kemudian pedang-pedangan dengan ramainya.
21. Pedang itu memukul perisai baja, suaranya berdetak seru. Tapi benar-benar tiada gunanya lagi semua senjata yang dipakai. Tetap tak ada yang kalah dan yang menang. Satu hari penuh mereka saling bertanding, kemudian terhalang waktu malam yang tiba. Keduanya pun lalu sama-sama mundur, dan sama-sama pula kedua belah pihak membunyikan tetabuhan sebagai isyarat usainya perang hari itu.
22. Bala pasukan Arab segera mundur serentak menuju ke pasanggrahannya sendiri. Prabu Anakrawati Kobat Sa-

reas waktu itu sudah berada di pasanggrahannya pula bersama ayahandanya Jayengmurti. Sedangkan segenap para raja juga telah kembali ke perkubuan masing-masing.

23. Di pihak lawan, Raja Baman, Raja Nusirwan serta Raja Jobin, kembali memasuki kota. Malam itu mereka berse-nang-senang dengan bersantap bersama sambil mendengar-kan suara gamelan yang merdu. Esok harinya, mereka kem-bali menuju ke tempat peperangan.  
Begitu akan halnya sang Raja Jayengmurti.
24. Bersama semua bala pasukan ia telah kembali ke medan pertempuran. Tak ketinggalan semua raja-raja bawahan-nya. Mereka mengatur barisan untuk bersiap-siaga. Akan halnya sang putra Prabu Nyakrawati Kobat Sareas ikut serta juga seperti hari kemarin. Ia duduk di singgasana da-lam bangunan panggung yang ada di gelanggang perang.
25. Raja Sayid Ibnu Ngumar berada di depanuduknya, di-dampingi dan dihadap para raja-raja serta prajurit. Tak be-rapa lama tanda isyarat tetabuhan pun berbunyi sebagai dimulainya perang. Kendang, gong, beri saling bertalu dan sambut-menyambut. Gemanya menumbuk-numbuk le-reng gunung. Hari itu Raja Bahman kembali tampil.
26. Ia naik di atas gajahnya sambil mengayun-ayunkan ga-da tak beda barang permainan belaka. Dari mulutnya ke-luar kata-kata tantangan.  
"Hayo keluarlah, siapa saja yang ingin mati. Ladenilah sepak terjangkau."  
Maka kata-kata tantangan itu pun segera terdengar oleh raja negeri Serandil.
27. Raja negeri Serandil itu kemudian memohon diri sambil menghaturkan sembahnya. Kemudian ia naik ke atas pungg-gung gajah kendaraannya. Tak beda lawannya, raja ini pun menimang-nimang sebuah gada pula. Tiada berapa lama antara keduanya sudah saling berhadapan. Raja Bahman

lalu berkata, "Hai, si Besar Panjang. Rupanya kau yang muncul dalam perang untuk hari ini.

28. Hai, si Panjang Besar. Apa yang kau bawa segeralah pukulkan kepadaku!" kata Raja Bahman.  
Raja Selan lalu menjawab, "Bukanlah watakku kalau berperang selalu mendahului. Sebaliknya, hayolah kau memukul dulu!"
29. Sang Raja Bahman lalu memutar gadanya dengan cepat, setelah itu menderapkan kendaraan gajahnya untuk maju ke depan. Raja Lamdahur waspada, maka ia segera memasang perisainya untuk melindungi diri. Gada itu akhirnya mengayun serta memukul dan langsung ditadahi dengan perisai baja. Suara berdentang keras memekakkan telinga tak bedanya suara seketi guntur menjadi satu.
30. Ketika gada itu memukul perisai, maka terlihat nyala api bagai berkobaran. Terdengar sorak seluruh bala pasukan di medan perang, baik dari pihak kawan sendiri maupun dari pihak musuh. Kini berganti keadaannya. Raja negeri Selan, Lamdahur berpindah memutar-mutar gadanya yang besar, sedangkan Raja Bahman siap menggunakan perisai bajanya.
31. Gada Raja Lamdahur dihantamkan dengan keras, lalu ditadahi dengan perisai baja. Menggelegar suara dua benda yang saling bertarung tersebut bagaikan geluduk seribu. Bumi seakan menjadi bergetaran dan bergoncang. Kendati mendapat pukulan hebat, namun Raja Bahman tetap kokoh tak beringsut sedikit pun. Tangannya tentang memegang tamengnya. Bahkan ia nampak gembira sambil menantang.
32. "Hai, raja Serandil. Apakah hanya sampai di sini puncak kekuatanmu dalam memukulkan gadamu kepadaku. Kau ini orangnya tinggi besar, tapi benar-benar tiada guna. Hanya sampai di sini kemampuanmu!"

Lamdahur memukul kembali. Keduanya kemudian saling membalas. Ramai dan seru perang tanding yang terjadi itu.

33. Gemuruh memenuhi angkasa sorak-sorai bala pasukan negeri Arab, seakan menindih dan mengalahkan sorak para kaum kafir yang menjadi musuhnya. Suara gong dan yang lain terdengar pula mengiring membahana, bermacam bunyi kendang, yang saling sambut-bersambut. Yang sedang berperang itu lalu ganti saling memukulkan bindinya. Akhirnya semua jenis senjata digunakan, tapi semua tak berguna.
34. Keduanya sama-sama meletakkan gada, lalu ganti menggunakan pedang. Habis saling memedang, lalu ganti pula dengan senjata gandi. Mereka mencoba untuk rajang-merajang, mendesak untuk mengalahkan lawan. Tapi ternyata tak ada juga yang kalah maupun yang menang. Tenaga dikerahkan untuk mendesak lawan, sampai akhirnya satu hari penuh berlalu untuk pertandingan tersebut. Malam pun tiba dan mereka berhenti.
35. Suara tetabuhan sebagai isyarat dipukul bertalu-talu. Bala pasukan dari kedua belah pihak sama-sama mengundurkan diri. Mereka kemudian beristirahat di pasanggrahan masing-masing. Malam diisi dengan acara bersenang-senang sampai puas.  
Sang priyaningrat (maksudnya; Jayengmurti, sebagai atau yang dianggap satu-satunya seorang jantan di dunia) disertai semua para raja, mengadakan perbincangan. Mereka membicarakan masalah perang yang sedang terjadi.
36. Jayengmurti perlahan bicaranya, ditujukan kepada putranya Maryunani dan kepada raja negeri Selan (Lamdahur). "Bagaimana akan bobot dan kekuatan perang si Raja Bahman itu? Benar-benarkah ia seorang yang perwira sebagai raja yang ternama?"

37. Raja Lamdahur menghaturkan sembahnya lalu memberikan jawaban. "Benar kiranya. Ia memang seorang prajurit sejati. Seimbang dengan berita yang terdengar, ia seolah seorang jantan dan cukup terkenal. Hamba hantam dengan bindi sampai tiga kali. Ternyata tangannya yang memegang perisai tetap kokoh tak bergerak sama-sekali."
38. Mendengar laporan Raja Lamdahur, maka Raden Maryunani lalu menyambung.  
"Sungguh, memang seorang prajurit. Benar-benar merupakan raja pilihan tiada tanding, kalau seperti si Bahman itu."  
Keadaan malam harinya tak dikisahkan. Ganti diceritakan waktu pagi hari. Tetabuhan sebagai isyarat tanda dimulainya perang segera berbunyi menggema.
39. Semua bala pasukan lalu keluar. Begitupun segenap alat senjata. Gemuruh dan mengombak-mengalun bagaikan samodra pasang. Pakaian yang dikenakan bermacam ragam dengan aneka rona warna-warna yang menawan. Akan warna-warninya pakaian ini bila dilihat dari jauh boleh diumpamakan sebagai gunung kembang.  
Barisan para prajurit kecil segera sambung-bersambung menjadi satu, seolah mereka seperti orang yang menjejeri.
40. Tak bedanya orang-orang kecil yang saling meminta kining (sirih pinang). Yang berperang hanyalah sekalian para raja saja beserta para satria.  
Demikianlah sang raja diraja Sri Batara Kobat Sareas telah muncul pula dan duduk di atas kursi singgasananya dari emas bersulam intan permata yang sangat indah.
41. Ayahandanya berada di kiri sang putra, juga berada di atas kursi takhta. Waktu itu Raja Bahman dari negeri Kuristam sudah memutar-mutar mengedari gelanggang perang. Ia menantang tak henti-hentinya.  
"Hai, siapa yang ingin mati. Hayo orang-orang Arab, song-

songlah aku dalam perang.

42. Masakan ada yang seperti raja Kuristam. Gagal karena tak menemukan lawan. Selama aku lahir di jagad ini, belum pernah aku kalah dalam berperang. Karena itu, hayo para adipati negeri Arab. Serentaklah kalian maju untuk menghadapi aku!!”
43. Telinga Raja Umarmadi seperti diiris mendengar suara tantangan yang membikin panas hati tersebut. Dengan tak sabar lagi, maka ia lalu memohon pamit kepada junjungannya Raja Jayengmurti. Setelah itu ia naik ke atas punggung seekor gajah dan menderap ke medan laga. Sebentar kemudian mereka sudah saling berhadapan. Melihat musuhnya datang, Raja Bahman terbawa berkakakan.
44. ”Hai, Busung! Rupanya kaulah kini yang keluar mendapat giliran. Apa kau ingin mampus? Kemarin aku berperang melawan raja negeri Selan dan tak ada yang berani muncul lagi!”  
Umarmadi menjawab, ”Kemarin aku memang tak diizinkan muncul dalam peperangan.
45. Lagi pula aku memang belum mencicipi kekuatanmu dalam peperangan.”  
”Jangan banyak bicara, ayo segera pukulkan senjata bin-dimu itu!” kata Raja Bahman dengan tak sabar.  
Raja negeri Kohkarib ini lalu menjawab, ”Bukan watakku berperang mendahului memukul!”

## VII. RAJA BAHMAN MELAWAN PRABU UMARDANI

1. Raja Bahman sudah mulai memutar senjata gada pemukulnya. Sementara itu Raja Umarmadi pun telah siap menerima pukulan tersebut, yakni dengan mengerudungkan perisainya untuk menolak serangan. Gada pemukul itu menggempur, tapi tangan Umarmadi yang memegang perisai tak terusik sedikit pun. Bahkan kemudian ia membalas menyerang.
2. Ramai saling menyerang dan menggempur dengan pukulan, sampai perisainya mengeluarkan api. Suara membahana terdengar yakni sorai-sorai yang mengiringinya. Keduanya saling memukulkan bindinya, kemudian ganti desak-mendesak mempertahankan kekuatan. Tapi di antara keduanya ternyata tak ada yang kalah.
3. Selama berperang itu, tiba-tiba Raja Umarmadi angannya berkata. "Iblis ini ternyata kuat benar tenaganya. Kalau aku terus-menerus menadahi serangannya, tentu aku akan capek sendiri. Lebih baik aku berikan tipu daya saja." Maka lehernya lalu diputar ke arah kiri. Raja Bahman lalu disabet dengan bindi.
4. Belikatnya yang digempur dengan pukulan keras. Maka raja itu pun kaget terjingkat. Lalu ia berkata jengkel. "Hai perut busung! Licik caramu berperang. Benar-benar kau si perut melembung yang edan! Kau telah menyabet belikatku. Bukankah aku sudah membawa perisai?"
5. Raja Umarmadi menjawab dengan keras. "Mana saja yang dikenai tentu boleh, namanya saja berperang. Bukankah kita ini saling berebut kematian. Kalau terlena dan tidak waspada itu berarti tewas." Kemudian raja negeri Kuristam itu memutar gadanya dengan sangat mengerikan.
6. Umarmadi buru-buru berkerudung perisai besinya. Tak

lama kemudian pukulan gada benar-benar menggepuk. Bagai kilat dan guntur satu keti, suaranya memekakkan telinga. Pukulan gada itu ditekankan sangat kuatnya.

”Hai, Busung! Sebentar lagi kau bakal mampus. Tahu!”

7. Raja Umarmadi ternyata kalah dan terdesak. Tapi kemudian ia membalas memukul dengan gadanya pula. Ramai dan sama-sama bertahan untuk mencoba mendesak satu sama lain. Setelah bosan menggunakan senjata tersebut, maka gada pemukul lalu diletakkan berbarengan. Kini mereka berpindah dengan menggunakan pedang. Ganti-berganti saling memedang.
8. Tak lama kemudian pedang pun tak berguna. Lalu dibuang berbareng. Jemu dengan pedang, beralih ke senjata gandi. Tangkas dan sama-sama terampil. Keduanya bahkan saling berusaha menjirat satu sama lain. Akhirnya gandi itu rantas dan putus tak berguna lagi. Demikianlah semua persenjataan perang seolah-olah sudah tiada artinya lagi.
9. Karena jengkel dan gemas, dua-duanya pun lalu turun dari atas punggung gajah. Kini lalu sama-sama bergulat, tangan saling melingkar dan menjempit. Tiba-tiba Raja Bahman mata kirinya dapat dijatak oleh Raja Umarmadi. Seketika raja negeri Kuristam itu sempoyongan dan terasa sakit.
10. Ia menjadi kebingungan setengah marah.  
”Umarmadi! Kau benar-benar penyakit. Perang dengan cara ngawur! Tapi marilah kulayani, asal kau tidak khianat!”  
Bala pasukan bersorak dan tak mundur sedikit pun.

## VIII. RAJA BAHMAN MENANTANG WONG AGUNG

1. Raja Bahman sempoyongan sambil menutupi matanya, sementara Umarmaya mengetahui dan lalu berkata, "Si Busung itu rupanya capek berperang!"  
Maka ia lalu memerintahkan pasukan agar membunyikan tetabuhan sebagai pertanda kalau perang usai dan mundur.
2. Sang matahari tinggal satu hasta berada di atas gunung. Sebentar lagi datang saat senja. Maka sekalian raja-raja pada bubar. Malam harinya mereka mengadakan pesta dan bersenang-senang.  
Di dalam pasukan orang-orang negeri Arab, malam itu mereka sebentar-sebentar gemuruh tertawa. Yang menjadi pokok pembicaraan sehingga menimbulkan ketawa adalah tingkah laku Raja Umarmadi dalam peperangan.
3. Perangnya jorok dan tak pakai aturan. Ia menempeleng serta menjitak mata. Sehingga selalu saja menimbulkan tawa bagi raja-raja yang lain. Setelah itu mereka semua lalu bersantap bersama, berpesta-ria.  
Tercerita Raden Maryunani memanggil Raden human bertiga saudara.
4. "Hai, Human hendaknya kau segera berganti agama. Empat kali sudah kau berhadapan dengan aku dan selalu dalam keadaan kalah," kata Raden Maryunani.  
Maka ketiga putra Raja Bahman itu lalu berganti agama dan selanjutnya mengabdikan kepada Raden Maryunani.  
Arkian, demikianlah segenap para raja pengikut Amir
5. lalu masing-masing berperang melawan Raja Bahman. Masing-masing mengadu kekuatan dan kepandaian dalam satu hari. Yang bertanding ini adalah raja-raja yang besar saja, sedangkan raja-raja kecil tidak. Ternyata tak ada yang kalah dan yang menang. Alkisah, selama tiga bulan Wong Menak Jayengmurti mengadu para bawahannya ini.

6. Sedangkan Raja Bahman hanya maju berperang seorang diri, yakni dalam melayani sekalian raja-raja musuhnya itu. Bahkan Raja Lamdahur sendiri sempat sampai dua kali mengadu kekuatan dan ketrampilan dengan Bahman. Begitu juga Raden Maryunani, dua kali menghadapi Bahman di medan perang. Raja-raja yang lain cukup hanya satu kali dan merata.
7. Ternyata ada tiga orang raja anak buah Jayengmurti yang dapat ditangkap dan ditahan lawan. Mereka ini diborgol tangannya. Para raja-raja yang tiga itu ialah, Jeras, Malijaras, keduanya masih merupakan sanak dari Umarmadi sendiri. Sedangkan yang ketiga adalah raja dari Demis yang bernama Raja Debruni.
8. Maka Raja Jayengrana lalu pergi ke Kuristam. Setelah itu ia muncul sendiri dalam medan perang. Raja Bahman yang menghadapinya, segera mengeluarkan tantangan.  
"Hai, Kalana Jayengmurti. Ternyata tak ada keputusannya juga setelah kau mengadu segenap para raja anak buahmu.
9. Oleh karena itu, lebih baik kau sendirilah kemari mengadu kekuatan, berperang tanding. Agar cepat bisa menentukan kemenangan."  
Jayengmurti mendengar tantangan itu. Ia lalu naik kudanya yang bernama Sekar Duwijan. Segenap peralatan perangnya termuat dalam gendongan kuda.

## IX. WONG AGUNG BERPERANG MELAWAN RAJA BAHMAN.

1. Semua busana wasiat dan warisan yang berasal dari para nabi, dikenakan di tubuhnya. Kemudian ia lalu naik kudanya yang bernama Sekar Duwijan, disebut juga Sekar Diyu. Kuda itu diberi tali kendali yang baru, dan Wong Agung pun lalu maju ke tempat peperangan.
2. Gemuruh sorak-sorai bala pasukan, baik dari pihak orang-orang Islam maupun dari pihak si kafir. Kendang, gong, membahana suaranya sementara tetabuhan isyarat bertalu-talu mengiringi.  
Demikianlah yang akan berperang pun sudah saling bertemu, Raja Bahman dan Jayengpupuh.  
"Syokurlah kau sendiri kini yang keluar dan muncul di medan laga. Ayolah kita berperang-tanding.
3. Apa yang kau miliki segera pukulkan kepada diriku," kata Raja Bahman. Maka sang kakungingrat (Jayengrana, Jayengmurti) lalu menjawab.  
"Bukan demikian caraku berperang. Kau sajalah lebih baik yang menyerang dulu. Pukulkan gadamu kepadaku. Kalau sudah genap tiga kali, barulah aku akan membalas," ujar Wong Agung Jayengmurti.  
Raja Bahman memutar senjata pemukul yang bernama bindi, sementara Jayengrana bersiap dengan perisai penangkis.
4. Senjata bindi itu segera menggempurnya keras, sehingga perisai meceletikkan nyala api. Setelah genap tiga kali, segera Wong Agung ganti membalas memukulkan gadanya.  
Raja Bahman telah bersiaga dengan cara mengerudungkan perisai untuk melindungi tubuh. Sebuah perisai sebagai penolak bencana.  
Dua benda yang saling bertarung itu menimbulkan suara

keras sekali, sampai seakan-akan terdengar membahana di langit. Sekali ini Raja Bahman gemetar juga. Kendati demikian, ia masih mampu bertahan dan menerima serangan musuh.

5. Bergerak bagai terkilir oleh seratus dua puluh lima prah tulang-belulang sang raja. Tapi seperti si kuda tunggang yang terkena pukulan. Keruan saja punggung kuda tersebut yang tergempur dan patah seketika menjadi dua. Hal itu dikarenakan sang raja mencoba menahan dan menangkis pukulan yang kuat tadi.

Wong Agung Jayengmurti segera turun dari kendaraannya. Sekar Duwijan di belakang, dilindunginya. Dua orang yang sedang berperang tanding itu sama-sama belum mau mundur.

## X. RAJA BAHMAN MENYERAH KEPADA WONG AGUNG

1. Mereka meletakkan gada pemukul, kemudian ganti saling memedang. Senjata ini pun digantinya lagi dan kemudian menggunakan gandi di tangan masing-masing. Serangan mereka satu sama lain bagai hendak merajang musuhnya, desak mendesak dengan kemahiran serta kekuatan sendiri-sendiri. Setelah itu senjata diganti lagi. Kini kedua pihak menggunakan calimprit. Semua senjata hampir telah dicoba semua, namun seakan-akan tak ada sebuah pun yang berguna.
2. "Hai, Raja Bahman. Hanya tinggal satu gelar perang tanding kita yang belum kita coba. Yakni saling membanting," kata Wong Agung Jayengmurti.  
Melihat potongan tubuh lawannya, barang tentu Raja Bahman menjadi tertawa seketika.  
"Kau ini rupanya ingin mati," katanya. "Tubuhmu kecil pendek, tapi mengajak banting-membanting."
3. Wong Menak Jayengmurti segera berdiri di hadapan Raja Bahman, sambil berkata, "Nah, ayo junjunglah aku!" Raja Bahman segera menangkap musuhnya untuk diangkat. Tapi ia tak kuat sama sekali. Berkali-kali dicoba Wong Agung Jayengmurti tetap tak bergerak sedikit pun. Semua kekuatan Raja Bahman dikerahkan dan dipusatkan di kedua tangannya.
4. Kedua kaki Raja Jayengrana tak beringsut juga. Bahkan semakin lekat dan terpaku pada tanah. Raja Bahman sampai berbintik-bintik dengan darah pada jari-jari tangannya. Kakinya tertanam di tanah kuat-kuat. Tapi tak beda dengan tangannya, bulu-bulu kakinya pun meneteskan darah.
5. Karena tak kuat lagi, maka buru-buru dilepaskan oleh Raja Bahman sambil berucap.  
"Kau ini benar-benar bukan manusia rupanya. Kuangkat

dengan segala tenaga, kalau saja bergerak sih lumayan. Tapi justru kakimu semakin terpaku pada tanah. Nah, ha-yo bergantilah. Kau angkatlah aku!!

6. Sang Wiradiningprang (Jayengrana) segera menoleh, kemudian melemparkan topi mahkota. Umarmaya menerimanya dan menangkapnya. Seluruh bala pasukan Arab bersiap-siaga menutup kuping beramai-ramai. Sebentar kemudian terdengar teriakan yang gemuruh memekakkan telinga. Sambil berteriak, Jayengrana menangkap lawan dan kemudian dijunjungnya dengan mudah saja.
7. Di udara diputar-putarkannya tubuh Raja Bahman, setelah itu lalu dibanting. Raja Kuristam tersebut pingsan menggeletak di tanah. Umarmaya buru-buru mendekati. Raja Bahman lalu diborgol dengan cepat. Bala pasukan Arab bersorak gemuruh, Raja Bahman lalu dibawa mundur beramai-ramai oleh pihak lawan.
8. Suara tetabuhan sebagai isyarat usai terdengar. Segala senjata ditarik mundur dengan segera. Raja Nusirwan dan Raja Jobin lalu buru-buru pergi kembali ke kota. Setelah itu Wong Menak memberikan perintah-perintahnya agar kota segera dikepung.  
Manakala habis memberikan perintahnya, Wong Menak kembali ke pasanggrahan beserta istri dan putra-putranya.
9. Setibanya di pasanggrahan, Jayengmurti lalu memanggil Raja Bahman. Yang dipanggil pun cepat-cepat menghadap. Raja Bahman lalu diperintahkan membaca syahadat dan menjalani sariat nabi Ibrahim. Dengan pasrah raja itu menjalankan perintah. Maka tali ikatan yang memborgolnya lalu dilepas.
10. Raja Bahman segera menyembah dan mencium kaki. Ia pun berkata, "Kalau Paduka setuju dengan maksud hamba, maka biarlah ayah Paduka Raja Nusirwan dengan si Raja Jobin hamba ajak kemari.

11. **Agar mereka tunduk kepada Paduka dan menyerah kepada segala perintah Tuan. Kalau memang keduanya membantah, maka hamba berharap agar Paduka berkenan memberikan kekuasaan kepada hamba untuk mengatasinya.” Maka berkatalah Raja Jayengmurti.**
12. **”Benar, Bahman. Maksudmu itu baik dan aku setuju sekali mengenai apa yang kau katakan,” jawabnya.**  
**Raja Bahman kemudian menghaturkan sembahnya. Tak lama ia pun mundur dari hadapan sang junjungan (dari hadapan Raja Ambyah). Ia pergi ke kotanya yang keadaannya sedang dalam suasana sedih dan duka.**

## **XI. RAJA NGABESI DIMINTA TOLONG UNTUK MENUMPAS WONG AGUNG**

1. Arkian, akan halnya Raja Nusirwan dan Raja Jobin yang lari mengungsi memasuki kota. Keduanya sama-sama kebingungan dan tak tahu apa yang akan diperbuat. Sekiranya hendak berlari tentu jalan sudah buntu dan terhalangi lawan. Semua itu disebabkan luar kota sudah penuh barisan Arab. Selagi kebingungan dan belum sempat berlari, maka Raja Bahman terburu masuk istana.
2. Raja itu sudah bertemu dengan segenap bala punggawanya, yang kemudian semua menghadap di balairung. Kedua raja yakni Raja Nusirwan dan Jobin lalu dipanggil. Tak lama kemudian keduanya pun datang pula. Setelah diperlihatkan duduk, Raja Bahman lalu mengutarakan maksudnya. Keduanya diajak tunduk serta menyerah saja kepada Jayengmurti. Apabila menolak, mereka akan ditangkap dan dihadapkan sebagai tawanan.
3. Kedua raja itu ternyata menyerah mentah-mentah, menuruti ajakan Raja Bahman. Kemudian dibawa untuk menghadap kepada Sang Jayengmurti di pesanggrahan. Ketika mendengar hal ini, Wong Menak menjadi sangat gembira. Ia berterimakasih kepada Raja Bahman.
4. Waktu itu Wong Agung sedang berada di singgasananya, dihadap sekalian bala pasukan di sebuah pasanggrahan yang berhias-hias sangat indah dan agungnya. Sekalian para raja berjejal merapat padat dalam persidangan. Ketika Raja Nusirwan tiba, Jayengmurti turun dari takhtanya untuk menyambut. Begitu para raja-raja yang lain, yakni para putra-cucu yang kini telah menjadi raja.
5. Sang raja diraja Kobat Sareas, tangannya dipegang oleh Sang Jayengmurti, kemudian dibimbingnya untuk menyembah Raja Nusirwan. Oleh Raja Nusirwan dipegangnya sang cucu tersebut kemudian dicium lehernya. Setelah itu ia

duduk berada di dekatnya, bersanding.

6. Keduanya duduk di kursi takhta yang indah berhiaskan intan berlian, sementara Wong Menak sendiri menduduki kursi takhtanya, tak begitu jauh dengan yang baru tiba. Ia memerintahkan sekalian raja-raja agar memberikan hormat dan sambutannya.  
Raja Jobin sendiri duduk dengan wajah kelu tertunduk ke tanah. Ia telah diperintahkan untuk mengucapkan kalimat syahadat.
7. Patih Bestak matanya berkelip-kelip bagai lampu kehabisan minyak. Wajahnya memucat seperti mayat saja layaknya. Setelah demikian, maka ganti acara bersantap bersama, berpesta beriang gembira sampai semuanya merasa puas dan lega.  
Demikianlah, tak dikisahkan lagi berapa lama Raja Jayengrana berada di negeri Kuristam tersebut.
8. Manakala sudah cukup lama tinggal di sana, ia lalu pulang kembali ke negeri Kaos bersama sekalian para raja. Raja Jobin maupun Bahman sama-sama ikut serta. Begitu pula halnya dengan Raja Nusirwan. Masing-masing dengan segenap rombongan pasukannya. Dan tak ketinggalan Betaljemur serta ketiga para putra mengikuti pulangnya Raja Jayengmurti.
9. Di pertengahan jalan ketika sudah selama empat hari menempuh jarak tersebut, maka Prabu Nusirwan lalu meminta pamit kepada sang Jayengpalugon untuk memisahkan diri, karena Raja Nusirwan bermaksud pulang ke negeri Medayin. Ketiga putranya ditinggalkan dan diperintahkan kepada Patih Bestak untuk mengiringinya.
10. Kendati demikian, segenap bala pasukan Medayin, baik itu para mantrinya, para pejabat, para hulubalang, para tanda (kepala prajurit), semuanya mengikuti pergi ke negeri Kaos. Hanya si Betaljemur saja yang menyertai

Prabu Nusirwan pulang ke Medayin.

11. Raja negeri Medayin itu segera laju berjalan, berpisah dengan para putranya. Begitu pula halnya Sang Jayengpalugon tidak diceritakan keadaannya di sepanjang jalan. Hutannya belantara yang mereka lewati keruan saja diterjangnya dan berubah menjadi padang terbuka.
12. Setelah menempuh perjalanan yang cukup jauh, maka tibalah rombongan itu di negeri Kaos. Semua raja-raja baru yang sudah takluk itu diberikan tempat di luar kota. Begitu pula segenap bala pasukan Medayin dan Kuristam yang ikut serta meluap memenuhi wilayah luar kota, sedangkan Raja Jobin diabdikan atau menjadi bawahan Raja Jobin diabdikan atau menjadi bawahan Raja Ibnu Ngumar.
13. Wong Agung Wiradimurti terlena dan memuaskan napsu untuk bersenang-senang dan menghibur diri di negeri Kaos tersebut. Ia dihadap segenap raja-raja dan dihormati oleh semua negeri jajahannya. Sampai negeri Medayin sendiri yang berada di bawah penguasaannya tiada satu orang pun yang menghalanginya.
14. Wong Agung Wiradimurti berkenan memanggil Ki Umarmaya. Lalu ia berkata pelan. "Tasikwaja," katanya. "Ketahuilah bahwa aku bermaksud meresmikan nama putraku yakni si Kobat Sareas itu dalam gelarnya sebagai raja diraja.
15. Dulu soal ini memang pernah terjadi (pernah diumumkan). Tapi maksudku, sekarang ini selagi banyak para raja-raja dan lengkap pula dengan bala pasukan negeri Medayin, maka biarlah aku mengundang sekali lagi di depan umum." Ki Umarmaya sangat mendukung maksud tersebut. Maka Sang Wiradimurti lalu duduk di singgasananya.
16. Penuh sesak sekalian yang menghadap, mulai dari raja-raja, mantri, bupati sampai ke prajurit rendahan. Mereka

sampai meluap di luar balairung.

Tidak ketinggalan pula Patih Bestak, Irman, Urmus, dan Semakun. Mereka berjajar duduk dengan para raja yang lain.

17. Suasana di balai penghadapan itu nampak semarak sekali, hidup bagai gunung api. Berkatalah Sang Jayengpalugon kepada sekalian raja-raja baru serta Ki Patih Bestak. "Hai, Bahman, Urmus, Semakun dan sekalian para raja.
18. Hendaknya kalian merestui dan menjadi saksi, bahwa aku akan mewisuda serta meresmikan nama putraku si Kobat Sareas menjadi Ki Batara Nyakrawati (Nyakraningrat)." Setelah Raja Jayengpalugon diam, maka Raja Bahman lalu berkata menyambut. "Hamba sangat setuju dan mendukung. Paduka putra Tuan memang sudah selayaknya apabila kami hormati dan sembah.
19. Sudah sepantasnya pula merupakan junjungan dari sekalian para raja." Maka Raden Kobat Sareas lalu didudukkan di atas kursi singgasana. Tak lama kemudian sekalian para raja maju satu satu per satu untuk mencium kami Batara Nyakrawati Kobat Sareas tersebut. Setelah upacara menyembah kaki ini selesai, maka keluarlah kampuh atau kain-kain baru dari dalam istana beserta kain busana yang lain.
20. Kampuh yang umumnya sebagai pelengkap upacara penobatan ini dihadiahkan atau dibagi kepada semua para raja termasuk penempatan tempat kain tersebut. Setelah upacara pembagian kampuh baru usai, dilanjutkan dengan pesta dan acara bergembira-r ria. Bermacam-macam hiburan dipersembahkan, termasuk suara musik dan tetabuhan yang iramanya merdu-merayu menawan hati.

21. Di luar persidangan dan acara-acara resmi, maka sang Jayengmurti serasa merasa betah bertinggal berlama-lama di negeri Kaos. Hari-hari diisi dengan bersantai dan bersewang-senang dengan para raja-raja yang lain. Maka sementara itu Ki Patih Bestak bicara sendiri di dalam kalbunya.
22. "Demikianlah dunia ini, kalau tak ada peperangan ternyata hanya sepi senyap saja. Karena itu lebih baik kalau ada perang meletus."  
Maka ia pun lalu membuat surat. Sangat berani kata-kata dalam surat itu dan memalsu sebagai surat yang seolah-olah dari Batara Nusirwan.
23. Kepada raja negeri Ngabesi, Maharaja Sadat Kabul Ngumar, demikian bunyi surat tersebut.  
Surat ini datang dari aku, Sri Nusirwan kutujukan kepada ananda raja Maharaja Jabul Ngumar.
24. Mengapa aku mengirim surat kepada ananda, karena aku ingin meminta tolong kepadamu. Bunuhlah orang bernama Ambyah yang berasal dari negeri Mekah. Kalau nanti ia telah mati, maka putriku yang bernama Retna Muningar,
25. segera akan dapat kau miliki. Demikianlah bunyi surat tersebut atas prakarsa Patih Bestak yang keluar dari akalnya yang licik. Setelah surat tersebut selesai, maka Bestak lalu mengutus para mantri yang menjadi anak buahnya. Semua diperintahkan mengenakan payung kebesaran yang berjumlah empat ratus buah. Berkali-kali ia memberikan pesan serta mengingatkan, apa yang diperintahkannya jangan sampai terlupa.
26. "Jangan sekali-kali kalian lewat negeri Medayin. Langsung sajalah dari sini menuju Kuristam. Kalau nanti ada yang bertanya, jangan kalian mengaku sebagai abdi utusanku. Mengakulah sebagai pengalasan (nama pangkat) yang diutus oleh raja negeri Medayin untuk menghadap Raja Sa-

dat Kabul Ngumar.”

27. Semua mantri yang diutus itu pun segera memohon pamit. Mereka menempuh perjalanan tanpa lewat negerinya sendiri (Medayin). Mereka langsung berangkat dari negeri Kaos. Tidak diceritakan halnya di sepanjang perjalanan. Tempat yang cukup jauh itu dianggap saja sebagai jarak yang pendek dan dekat. Maka mereka pun segera tiba di negeri Ngabesi. Semua para mantri yang menjadi duta itu langsung ke istana.
28. Waktu itu Raja Sadat Kabul Ngumar sedang duduk di singasana di ruang balairung. Ia dihadap oleh sekalian raja-raja yang berada di bawah kekuasaannya. Penuh dan padat balairung itu oleh sekalian yang menghadap, baik para raja, kaum satria, maupun punggawa yang lain. Patih Johansah adalah orang yang langsung menjadi tumpuan tujuan dari para duta tersebut. Maka surat itu pun segera dipersembahkan kepada sang raja oleh Patih Johansah.
29. Sang patih itu memang kaget ketika didatangi utusan. Namun kemudian surat segera diserahkan juga kepada rajanya. Surat itu segera dibuka dan berbunyi:  
bahwa Raja Nusirwan meminta bantuan untuk membunuh Raja Jayengsatru, yakni menantu Raja Nusirwan sendiri.
30. Negara Jayengsatru adalah di Puserbumi. Apabila Jayengsatru sudah mati dan terbunuh, maka Raja Sadat Kabul Ngumar akan diberi hadiah putrinya yang sangat elok parasnya. Raja Sadat Kabul Ngumbar gembira hatinya mendengar keputusan semacam itu. Maka ia lalu memanggil sekalian punggawanya untuk bersiap-siaga.
31. Dikisahkan bahwa di negeri Ngabesi tak ada orang yang mengolah atau mengerjakan sawah. Apa yang dimakan setiap hari sebagai pengganti nasi tidak lain adalah daging. Daging apa saja, termasuk daging segala jenis binatang bu-

ruan di hutan belantara. Itulah yang dijadikan makanan utama sebagai pengganti nasi. Negeri Ngabesi adalah sebuah negeri yang sangat luas dan besar.

32. Letak negeri itu dari Medayin terhalang oleh samodra. Ngabesi adalah bumi yang terpencil, tapi daratannya sangat luas dan jauh. Ibarat ujung dan ujung wilayah saling bersambung dan bertemu. Ngabesi dapat dilihat atau bisa nampak dari negeri Medayin maupun negeri Mekah.
33. Bumi itu maha luas tanpa tepi tak ubahnya seluas bentangan langit. Dalam perasaan orang-orang Ngabesi seakan-akan dunia ini tak ada bumi lagi selain hanya buminya sendiri yakni negeri Ngabesi tersebut. Tapi di wilayah pinggirnya, yakni di pantai laut dari negeri itu selalu didatangi orang dengan cara mempergunakan perahu. Pekerjaan orang-orang yang mendarat di pantai laut ini tidak lain adalah mengambil manusia untuk diperdagangkan.
34. Di mana saja, orang-orang Ngabesi ini menjadi barang yang diperjual-belikan, tidak bedanya seorang budak yang berpindah dari tuan satu ke tuan yang lain. Biasanya yang mengambil mereka dari negerinya adalah orang-orang Yahman, kemudian dioperkan kepada orang-orang Purwasisa, Lanjir dan Ngistam. Demikian tatacara atau perputaran perdagangan manusia tersebut. Apabila perahu yang mengambil itu genap sepuluh buah,
35. maka mereka ini lalu mendarat di pinggir pantai yang letaknya menuju ke dusun yang dapat tembus langsung ke hutan. Tempat itu dipilih yang letaknya sepi dan tidak terlihat orang. Sekali pernah dicobanya untuk membawa atau mengambil orang yang kemudian diperdagangkan. Akhirnya setiap tahun wilayah Ngabesi tersebut selalu kehilangan manusia. Namun peristiwa hilangnya orang tersebut tak pernah menjadi pembicaraan.

36. Para orang-orang besar (pejabat) di negeri Ngabesi anehnya tak pernah mendengar akan hilangnya penduduk semacam ini. Hal itu disebabkan karena mereka memiliki tanah jajahan yang cukup banyak di mana-mana. Setiap tahun mereka kehilangan sampai seribu orang, bahkan dua ribu. Empat ribu, malahan lima ribu orang. Kendati demikian masih saja tak terasa akan kehilangan manusia itu.
37. Kesemuanya ini dikarenakan negeri mereka yang luas dan besar. Dengan demikian wilayah-wilayah yang letaknya di pinggir hampir tak pernah ditinjau serta dihiraukan lagi.  
Demikianlah Raja Sadat Kabul Ngumar setelah mendapat permintaan tolong itu, lalu berbusana dan mengadakan persiapan.  
Setelah itu iapun berangkat dari kota. Tak terbilang lagi banyaknya bala pasukan yang dimiliki oleh Raja Sadat Kabul Ngumar.
38. Orang-orang Ngabesi itu corak dan tampangnya satu jenis. Semua berkulit hitam dengan rambut keriting ikal. Orang-orang yang seperti monyet ini jumlahnya jutaan. Semua rambutnya keriting ikal. Baik bupati maupun rajanya tetap saja keriting.
39. Rupa mereka ini hitam seperti dicat dengan tinta. Satu pun tak ada yang merah. Laki-laki dan perempuan hitam belaka. Demikianlah, tidak diceritakan keadaannya di perjalanan. Raja Sadat Kabul Ngumar bersama bala pasukannya telah tiba. Mereka langsung menuju ke Mekah.
40. Kota Mekah segera dikepung rapat secara pagar betis, hanya karena sekedar menuruti bunyi surat. Tanpa mengerti bahwa sesungguhnya orang yang dimaksud itu berada di negeri Kaos.  
Adapun bunyi surat itu memang mengatakan: Jayengpuh dari negeri Mekah. Orang itulah yang diharapkan ke-

matiannya dan disuruh membunuhnya. Karenanya raja muda dari Ngabesi ini lalu mengepung negeri Mekah.

## **XII. RAJA SADAT KABUL NGUMAR MENGEPUK KOTA MEKAH**

1. Mereka pun mengepung kota Mekah. Tak seorang juga boleh keluar dari dalam kota. Bala prajurit raja negeri Ngabesi yang mengepung kota itu jumlahnya tak terhitung lagi.

Ki Arya Ngabdul Muntalib, adipati negeri Mekah hatinya merasa serba bingung dan bertanya-tanya. Maka ia lalu menulis surat. Surat itu dikirim lewat duta yang keluar dari kota secara diam-diam dan sembunyi-sembunyi seperti maling saja.

2. Sang duta lalu pergi dengan cepat-cepat menuju negeri Kaos. Siang malam terus berjalan. Tak dikisahkan lagi keadaannya di pertengahan jalan tersebut. Tiba di negeri Kaos surat lalu dipersembahkan kepada orang yang dimaksud. Pembukaan dalam surat itu berbunyi: Ayahandamu memberi tahukan bahwa kota Mekah kini dalam keadaan dikepung musuh.
3. Yang mengepung tidak lain adalah Raja Sadat Kabul Ngumar dari negeri Ngabesi. Jumlah bala pasukannya tak terhitung lagi. Kalau ananda tak segera datang maka kota Mekah tentu segera akan digempur oleh Raja Sadat Kabul Ngumar.

Demikian setelah selesai membaca surat maka Raja Jayengmurti sangat terheran-heran. Ia lalu memanggil Umarmaya.

4. Tiba di dalam istana, Wong Agung lalu berkata perlahan setengah sedih.

"Umarmaya, bagaimana ini? Kota Mekah dikepung rapat oleh musuh. Yang mengepung tiada lain adalah raja negeri Ngabesi yang bernama Sadat Kabul Ngumar. Maksudku, sekarang ini aku hendak pulang ke Mekah bersama bala-pasukan.

5. Tapi kukira memang akan lambat sampai ke sana kalau dengan rombongan. Karena itu lebih baik kukira berdua orang saja, aku bersama kau. Dengan demikian kita tak akan mengalami keterlambatan di jalan. Ketiganya bersama kudaku si Sekar Duwijan.”

Setelah berbincang dan bermusyawarah dengan Ki Umar-maya, maka mereka segera keluar dari dalam istana. Sementara itu para raja sudah menghadap memenuhi balairung.

6. Sang Prabu Kobat Sareas, raja diraja atau batara nyakrawati sudah berada di kursi singgasananya yang maha indah. Ia berada di hadapan segenap raja-raja. Kemudian para raja itu pada menyembah kakinya, setelah itu mereka satu persatu duduk kembali di tempatnya masing-masing.

Wong Agung Wiradimurti duduknya berada di sebelah kiri sang putra tersebut.

7. Wong agung Wiradimurti berkata pelahan kepada segenap para raja yang menghadap itu.

”Hai, sekalian para raja hendaklah kalian tetap tinggal di sini. Sekarang ini aku bermaksud pulang (ke Mekah). Sedangkan kau Bapa (yang dimaksud Raja Bahman) jaga dan aturlah keadaan di sini, sebagai wakilku selama aku tak ada.

8. Kau pimpin dan kau bimbinglah sekalian para raja yang tinggal di sini, Bahman. Selain itu juga jaga dan lindungilah putraku Batara Nyakrawati.”

Mendapat kepercayaan yang begitu besar, maka Raja Bahman lalu menjawab dengan sopan, ”Duhai, Baginda. Kalau Paduka berkenan, hendaknya Yang Mulia ananda Maryunani sajalah yang akan melindungi dan menjaga Batara Nyakrawati (Kobat Sareas) itu.

9. Adapun hamba sendiri tentu saja akan ikut mengawasi serta membimbing pula. Hanya sekedar melindungi dan menjaga belaka. Apa yang hendak beliau lakukan,

tentu saja terserah atas perkenannya. Hamba hendak sekedar mendampingi ananda Maryunani.”

Berkata lagi Sang Jayengsatru, ”Sudahlah, jangan kau menolak apa yang telah kupercayakan padamu itu.”

Setelah berkata Sang Jayengsatru lalu mendekati tempat duduk Raja Bahman. Kemudian tangannya ditarik oleh sang Jayengrana tersebut.

10. Kemudian didudukkan di kursi singgasana yang cukup megah dan indah. Raja Bahman akhirnya menurut saja. Setelah itu Raja Wiradimurti lalu memberikan perintahnya kepada sekalian raja-raja.

”Hai, para raja semua. Taatilah dan tunduklah kalian semua kepada apa yang diperintahkan oleh Raja Bahman. Karena dialah yang kutunjuk untuk menggantikan diriku dan menjaga akan keselamatan putraku Prabu Kobat Sareas.

11. Semua mengiyakan perintah tersebut dan tak ada seorang pun yang membantah atau menolaknya dengan keraguan hati.

Raja Bahman benar-benar merasa berhutang budi yang sangat besar, karena ia telah mendapatkan kepercayaan yang begitu tinggi untuk memerintah sekalian raja-raja. Begitulah, maka jadilah sang jayengsatru berangkat bersama Umarmaya. Ia tak membawa pengawal atau anak buah seorang pun. Melainkan hanya ditemani si kuda Sekar Duwijan sebagai kendaraan dalam perjalanan itu.

12. Segera menderaplah kuda tunggang yang tangkas itu. Umarmaya tidak ketinggalan. Diceritakan, kuda Sekar Duwijan cepat langkah derapnya tak bedanya dengan kilat di langit saja. Tak diceritakan lagi keadaan mereka di sepanjang perjalanan. Disingkat saja, mereka ini telah tiba di Mekah, yakni di wilayah yang masih berupa hutan belantara. Maka sang Wiradimurti lalu berkata kepada kudanya. ”Heh, Sekar Duwijan sebaiknya kau tinggallah di sini.

13. Seandainya saja ia manusia, maka si Sekar Duwijan itu pun menjawab, "Baiklah, Baginda. Hamba hendak berada di sini."

Suara binatang itu meringkik-ringkik tak bedanya seolah ia hendak menjawab perkataan tuannya. Maka sang Jayengmurti lalu berjalan melanjutkan tujuannya. Tak berapa lama kemudian maka kota Mekah itu terlihat. Melelap dan memenuhi segala tempat layaknya bala pasukan raja Ngabesi itu. Bahkan sampai melanda di luar kota.

14. Selama berada di sana, Raja Sadat Kabul Ngumar selalu berpesta pora kerjanya. Siang-malam tak henti-hentinya bergembira bersama sekalian bala pasukan. Bala pasukan yang dibawa itu mantrinya berjumlah satu keti (10.000), adipati sejumlah satu leksa atau 100.000, sedangkan prajurit rendahan tak bisa dihitung lagi berapa ratus ribu orang. Setelah mengadakan pengamatan, maka Umarmaya waktu itu lalu berkata kepada sang junjungan, Sang Jayengmurti.

"Hamba mendengar berita, mengenai diri Raja Sadat Kabul Ngumar ini, Baginda.

15. Bahwa rupanya selama ia berada di sini, ia sangat terpesona dan selalu menanggapi hiburan. Yakni orang bernyanyi dan segala tetabuhan musik. Mereka, para penyanyi dan penabuh musik itu dipanggil ganti-berganti, kemudian diberi upah dan hadiah yang cukup banyak, juga kepada rombongan orang yang mempergelarkan gambuh. Karena itu hamba sekarang bermaksud menjadi panjak (mengamen musik, mempergelarkan tontonan hiburan). Hendaknya Paduka mengikuti hamba. Paduka hamba persilakan sebagai orang yang menari dan mengikuti iringan gamelan hamba itu.
16. Sebaiknya Paduka berganti nama dan menyamar diri. Yakni seperti ketika Paduka berada di negeri Demis. Nama Paduka Palu Panempolan.

Demikianlah, maka Umarmaya segera menyamar dan merubah dirinya. Ia menjadi seorang kakek-kakek dengan tubuhnya yang cacat di sana-sini. Matanya pun yang sebelah menjadi juling, sementara salah satu tangannya ciker atau bengkok. Kakinya yang sebelah lurus tanpa alas sama sekali.

17. Sehingga kaki yang tanpa alas itu tak bedanya sebuah linggis yang kaku dan lurus. Dengan demikian kalau berjalan menjadi pincang. Dengan berpincang-pincang semacam itu maka Umarmaya nampak tak bedanya orang menari belaka. Bibir serta mata sama-sama cacat bagai mencibir, tapi sekaligus juga seperti orang yang melirik atau mengerling karena matanya.

Langkah jalannya saja sudah menimbulkan gelak ketawa orang banyak. Maka ia bersama atau bersaudara dengan seorang lagi yang tugasnya menggambuh atau menyanyi.

18. Yakni ketika dipanggil oleh Raja Sadat Kabul Ngumar. Orang-orang kota Mekah itu sangat terpesona dan tertarik akan kepandaian dan kepintaran si tukang gambuh tersebut.

Maka Umarmaya lalu berkata, "Biarlah aku ikut pula menari seperti kau."

Lalu Umarmaya dengan genit dan manjanya menari-nari di sepanjang jalan sambil terus bergambuh.

Umarmaya kemudian berkata lagi kepada temannya.

19. "Ganti kau sekarang yang menjadi pajak (penabuh gamelan) Jadilah kau pandega. Kau ini kulihat dan kuamati, cara gerakmu, irama dan meliuk-liuknya pinggang dalam menari, mirip sekali dengan tuanku yang bernama Raden Arya Pulangwesi, yang pergi berkelana untuk berperang.

20. Ia pergi ke negeri Kaos, karena mengikuti adiknya yakni yang bernama Wong Agung Kakungingrat. Kau benar-benar mirip sekali, hampir-hampir sama persis. Hanya be-

danya, kau adalah rakyat kecil sedangkan ia seorang kesatria besar.”

Orang yang menyamar dalam rupa itu pun lalu berkata, “Kau ini berasal dari mana, dan desamu apa namanya?” Yang ditanya segera menjawab pula, “Saya ini berasal dari desa yang bernama Pekentusan.

21. Saya ini memang agak mendapat kepercayaan, sehingga dijadikan petinggi (pejabat tinggi) oleh Wong Agung Tasikwaja. Karena itu saya pun mempunyai semangat dan mulai melaksanakan tugas. Mula-mula sering mengiringkan. Tuanku itu terlampau bermurah hati dan dermawan. Ia pandai bicara dan selalu tepat perkataannya. Hanya saja cacatnya, ia agak pintar membujuk.
22. Itulah sebabnya mengapa saya tak ikut pergi dengan tuanku itu. Saya diperintahkan untuk mengolah serta menyuburkan tanah. Yakni ketika negeri Pakentusan subang dulu dipakai oleh Raja Jobin dalam rombongan barisan.” Mendengar kata-kata itu maka Umarmaya tersenyum dalam hati. Lalu ia bertanya lagi, “Sekarang ini apa bumi Pakentusan sudah makmur?” “Yah, berkat doa dan restu Tuanku itu. Sekarang ini Pakentusan sudah berisi dan berpenduduk 350 orang.”
23. Umarmaya bertanya lagi, “Dulu isinya apa?” Ki Gambuh (orang yang menggambuh atau menyanyi) lalu menjawab, “Isinya hanya seorang anak-anak saja. Tapi itu pun diperung (telinganya dipotong). Karenanya setiap tahun saya selalu membayar pajak saya, yakni memotong telinga anak-anak, satu demi satu.” Mendengar perkataan tersebut, maka Umarmaya lalu tertawa terkekeh-kekeh.
24. Arkian, maka perjalanan mereka itu sudah sampai di pasanggrahan atau kemah Ngabesi. Mereka ini lalu menggambuh, dan dipersilakan untuk menunggu di luar pintu. Utusan kemudian menghadap raja dan melapor, “Bagin-

da, si tukang gambuh sekarang telah menghadap. Di jalan ia menemukan panjak atau pemukul gamelan. Sayang si panjak ini tubuhnya cacat bukan main di sana-sini.” Maka kedua orang yang mengamen itu lalu dipanggil dan segera menghadap pula.

25. Tidak berapa lama, mereka lalu diperintahkan memulai menyanyi serta menari. Umarmaya kemudian mengambil kuluk atau topi yang terbikin dari kulit binatang lingsang (= anjing air). Baru saja sedikit dipasang dan belum lagi menari, maka sang raja sudah tertawa-tawa riang. Para punggawa yang menghadap di dekatnya juga saling tertawa terbahak-bahak. Ketika Umarmaya mulai memamerkan kepandaiannya, maka semua tertawa riuh tergelak-gelak.
26. Sungguh sangat suka dan gembira raja negeri Ngabesi tersebut. Raja Sadat Kabul Ngumar itu sebentar-sebentar sampai memijit-mijit dadanya. Sepagi suntuk Umarmaya menggambuh bersama rekannya itu. Kemudian ia berkata kalau dirinya kecapekan.  
”Biarlah besuk pagi hamba menggambuh lagi,” katanya kepada sang raja.  
Oleh raja Umarmaya diberi upah dua ribu dinar.
27. ”Kalau begitu, baiklah kau beristirahat. Esok hari kau mulai lagi.”  
Umarmaya berkata, ”Hamba sangat berterima kasih Baginda. Hanya saja hamba punya permohonan, mengenai kawan hamba itu. Kurang ajarnya keterlaluhan. Semoga Pادuka dapat memarahi dan menasehatinya, agar wataknya yang jahat itu sembuh. Sebab kalau hanya orang kecil seperti hamba yang menasehatinya,
28. bengal serta wataknya yang kurang ajar itu tak akan sembuh-sembug jua.”  
Maka tertawalah raja negeri Ngabesi itu. Lalu katanya, ”Wah, rupanya kau ini minta tolong aku ya? Nah, kalau

demikian panggilah dia kemari.”

Umarmaya lalu menoleh ke belakang, ke arah temannya tersebut. Si Palu Panempolan berkata, ”Hai, kau ini memanggil untuk keperluan apa?”

”Nah, Paduka lihat. Itulah cara dia berkata dan bersikap kepada tuannya,” kata Umarmaya kepada sang raja dari negeri Ngabesi.

29. Raja Ngabesi lalu tertawa, ”Benar katamu itu. Hai, budak si tukang gambuh. Kemarilah kau kutanya.”

Yang dipanggil segera mendekat sambil bicara pula, ”Hai, rupanya kau raja, budak dari orang yang suka menandak (menari).”

Mendengar kata-kata yang tidak sopan terhadap raja, maka Umarmaya buru-buru bilang, ”Oh, semoga Paduka sudi memaafkan atas sikap dan kelakuannya itu.

30. Demikianlah, dia itu tak ada siapa pun atau orang mana pun yang dihormati dalam pembicaraannya. Ia selalu kasar bicara, tak tahu bahasa yang halus dan sopan. Baik kepada kaum satria, baik kepada kaum bupati, maupun para kaum mantri,” kata si Umarmaya.

Si Menak Jayengsatru sudah berdekatan dengan sang raja Ngabesi. Kemudian dia duduk menjajarinya berdampingan. Tiba-tiba ia mengambil keris itu dengan cepat, sambil bergerak mundur dari tempatnya dan berdiri mendadak.

### **XIII. RAJA SADAT KABUL NGUMAR TAKLUK KEPADA WONG AGUNG**

1. Sambil memekik dan mengeluarkan suara dahsyat, maka Wong Agung menantang.  
"Hai Sadat Kabul Ngumbar. Kalau kau lelaki sejati, ayolah be-rebut dalam perang. Jangan kau bertanya padaku, aku adalah prajurit Ambyah yang tak lain adalah Wong Agung Wiradimurti. Orang yang tersohor di seluruh jagat, keturunan dari adipati di Mekah."
2. Sambil berjingkat-jingkat, maka si Umarmaya sendiri ikut pula menantang-nantang lawannya.  
"Aku adalah anak Jumiril, asal-muasal orang Arab!"  
Keadaan menjadi geger dan kacau-balau. Raja negeri Ngabesi itu segera ditangkap oleh Wong Agung, kemudian tubuhnya diangkat. Ia diputar-putarkan di angkasa, setelah itu dibanting di tanah dan segera diikat erat.
3. Patih Johansah sendiri kemudian ditangkap pula oleh Ki Umarmaya. Segenap bala pasukan Ngabesi bagai mendapatkan serangan yang membabi buta. Tak ubahnya terhempas oleh angin ribut, maka pasukan yang jumlahnya tak terbilang itu semua menjadi mundur dan dapat dikalahkan. Sedangkan dua junjungannya telah diborgol pula, yakni raja dengan patihnya.
4. Wong Agung Wiradimurti lalu berkata, "Hai, kau Raja Kabul Ngumar. Kalau kau berniat tetap hidup maka masuk dan peluklah agama kami. Tapi kalau kau memang menghendaki kematian, kau segera akan kubanting. Tulang dan kulitmu segera akan kupisah-pisahkan."
5. Raja Sadat Kabul Ngumar lalu memohon-mohon. Dengan kata-kata penuh ketakutan, ia segera menjawab.  
"Baiklah, hamba akan takluk dan tunduk kepada Paduka. Terserah saja, hamba menyerah mentah-mentah, asal saja hamba masih berada di istana Ngabesi."

Setelah mendengarkan kesanggupan dan sumpahnya itu, maka Raja Kabul Ngumar lalu dilepas dari borgolnya yang mengikat kedua tangan. Ia kemudian diperintahkan berganti agama.

6. Begitu pula halnya dengan Patih Johansah. Ia segera dilepas pula setelah berganti agama. Manakala semua sudah selesai, para bala pasukan pun dipanggilnya. Segenap para adipati berkumpul. Wong Agung dipersilakan duduk di takhta yang indah, sedangkan raja negeri Ngabesi itu,
  7. duduk di bawah bersama bala pasukan yang lain.  
Alkisah, adipati negeri Mekah ketika mendengar petak atau pekikan suara yang dahsyat, segera ia tahu kalau putranya itu telah datang. Ia pun lalu keluar dari rumahnya bersama-sama bala pasukan negeri Mekah untuk kemudian menjemput Wong Agung. Tak ketinggalan pula para hakim ikut menyertai adipati Mekah ini.
  8. Mereka ini menuju ke perkubuan. Tiba di luar perkubuan, maka sang putra (Wong Agung) lalu keluar. Raja negeri Ngabesi mengikuti langkah Wong Agung di belakangnya. Manakala bertemu dengan ayahandanya, adipati Mekah, maka Wong Agung lalu menghaturkan sembahnya dengan cara mencium kaki. Begitu pula Umarmaya tidak ketinggalan, ikut pula menyembah dan menghaturkan salamnya.
  9. Raja Sadat Kabul Ngumar mengikuti saja apa yang dikerjakan oleh Wong Agung ini. Ia bersembah pula sebagai tanda hormat dan takluknya. Wong Agung kemudian melaporkan apa yang telah terjadi kepada ayahnya ini. Sang ayah menjadi gembira dan senang. Ia memuji syukur kepada Tuhan yang menguasai alam atau bumi ini. Manakala semuanya sudah selesai, mereka lalu bersenang-senang.
  10. Wong Agung Surayengjagad lalu memberikan perintahnya kepada raja negeri Ngabesi, agar membangun kota di wilayah Mekah tersebut. Bala pasukan negeri Ngabesi dikerahkan

untuk pekerjaan ini. Jumlah mereka tak terhitung lagi.  
Begitupun sang raja ikut pula bekerja.

#### **XIV. WONG AGUNG HENDAK MENAKLUKKAN NEGERI KUPARMAN**

1. Dikisahkan, pembangunan kota berjalan selama lima tahun, yang dikerjakan secara serempak oleh bala pasukan dari negeri Ngabesi. Setiap hari mereka bekerja mati-matian, sehingga dalam waktu sekian lama itu pun kota segera berdiri. Ibarat bangunan, kota itu menjadi sebuah tempat yang megah, kokoh serta kuat.  
Raja Sadat Kabul Ngumar sudah yakin dan semakin mantap dengan masuk agama suci Islam. Maka ia lalu diperkenankan pulang ke negerinya.
2. Di negerinya tersebut ia mendapat tugas untuk mengganti dan merubah agama di seluruh negeri yang menjadi wilayahnya. Tak pandang bulu, seluruh rakyat harus memeluk agama Islam.  
Setelah mendapat izin dan diperkenankan memohon diri, maka raja negeri Ngabesi lalu berangkat bersama bala pasukannya. Menderap, mengombak bagai alun samodra jumlah bala pasukan yang tak terbilang banyaknya itu, tak beda samodra belaka. Perjalanan mereka dipercepat agar lekas tiba di negerinya.
3. Di pertengahan jalan, ketika mereka tiba di sebuah persimpangan yang menuju ke negeri Medayin, maka Raja Sadat Kabul Ngumar lalu memanggil anak-buahnya. Pada pikirnya dia berkata, "Aku ini kalah gara-gara raja negeri Medayin. Karenanya aku dan anak buahku semua jadi orang boyongan macam begini."  
Maka barisan lalu diarahkan untuk menuju negeri Medayin.
4. "Semua itu dikarenakan aku dimintai pertolongan, oleh raja negeri Medayin."  
Itulah sebabnya maka bala pasukannya lalu dipanggil dan diajak mampir ke negeri Medayin itu.  
Keadaan mereka di tengah jalan tidak lagi diceritakan.

Tiba di Medayin mereka langsung memasuki kota. Pada waktu itu sekalian adipati Medayin, masih berada di negeri Kaos.

5. Begitupun Patih Bestak serta ketiga putra Prabu Nusirwan, semuanya berada di negeri Kaos.

Raja Sadat Kabul Ngumar dari Ngabesi itu sudah masuk balairung. Di kala itu hanya para hakim yang tinggal beserta para mantrinya sejumlah dua leksa yang berada di dalam kota. Setelah Raja Sadat Kabul Ngumar datang, maka

6. maka Raja Nusirwan lalu dipersilakan keluar. Tak lama kemudian raja ini muncul di balairung, maksudnya hendak menemui tamunya. Tapi begitu ia muncul, ia segera disekap oleh bala pasukan anak buah raja Ngabesi tersebut. Setelah itu kedua tangan Sri Nusirwan lalu diikat erat-erat.

7. Raja Nusirwan mengaduh dan meminta belas kasih, dengan suaranya yang memilukan.

"Duhai, sabarlah dulu. Apakah dosaku sehingga aku kalian ikat seperti ini."

Raja Sadat Kabul Ngumar menjawab, "mengapa pula kau mengirim surat kepadaku? Sehingga akhirnya aku sekarang harus diperintah oleh orang lain. Semua itu akibat perbuatanmu."

Raja Medayin lalu menjawab terus-terang, "Aku tak merasa mengirim serta menulis surat kepadamu. Dan aku tak merasa meminta bantuan kepadamu pula.

8. Demikian pula sama sekali aku tak mengirim surat ke negeri Ngabesi."

Surat dari Patih Bestak yang mengaku-aku seolah dari negeri Medayin itu lalu dikeluarkan oleh Sadat Kabul Ngumar.

"Nah, cobalah lihat surat ini. Apakah ini bukan suratmu," kata Sadat Kabul Ngumar.

Surat itu kemudian dibukanya. Ia sangat heran dan termanngu. Hatinya yakin untuk menduga, semuanya ini tentu karena perbuatan Patih Bestak.

9. Sang raja segera diam saja dan tak bisa berbuat apa-apa.

Setelah itu dia dimasukkan ke dalam kurungan. Setelah selesai semua, berangkatlah raja negeri Ngabesi tersebut bersama bala pasukannya untuk meneruskan perjalanan menuju ke negerinya sendiri, Ngabesi.

Iring-iringan itu membawa Raja Nusirwan yang dimasukkan dalam kurungan seperti burung, yang kemudian dipikul. Untuk makannya setiap hari selalu dijatah. Setiap hari hanya sebuah apem saja sebagai santapan. Apem tersebut dibuat dan dimasak dari daging gajah.

10. Tidak diceritakan keadaan mereka di sepanjang jalan. Dipersempit saja, maka rombongan raja Ngabesi itu telah tiba di negaranya. Akan keadaan raja negeri Medayin itu lebih sengsara lagi. Badannya menjadi kurus karena harus tinggal di dalam kurungan.

Ganti sekarang yang dikisahkan, yakni Raja Jayengmurti waktu itu memanggil Ki Umarmaya.

11. Setibanya di hadapannya, maka Sang Jayengmurti lalu bertanya.

”Di mana ada raja perkasa dan kuat yang belum kalah oleh aku? Selain itu di mana ada bumi yang kiranya baik serta cukup luas wilayahnya dan tanahnya rata datar? Rasanya bumi Mekah ini sudah terasa sempit, tidak bisa memuat lagi semua bala pasukanku. Mungkin saja ada yang luas, tanahnya datar serta murah air,

12. yang layak untuk dibangun menjadi sebuah kota serta pantas untuk didirikan istana bagiku.”

Ki Umarmaya kemudian menjawab, ”Hamba memang belum melihat mengenai pantai serta hutan di wilayah Mekah ini. Kendati pun ada kiranya memang tak pantas untuk paduka jadikan istana pemerintahan. Karena tentu tak akan cukup memuat bala pasukan Paduka yang semakin banyak tersebut.

13. Tapi hamba mendengar kabar, di daerah sekitar sini ada sebuah negeri yang bernama Kuparman, yang konon katanya

bersih, luas serta tanahnya datar merata. Di dalam kota ada sungainya sejumlah dua ribu. Selain itu di sana terdapat banyak buah-buahan serta bunga-bunga yang indah menawan. Sedangkan hutannya terdapat banyak binatang buruan.

14. Tanahnya subur lagi pula masih baru dibuka, sehingga tanaman apa saja yang ditanamkan di situ tentu akan menjadi subur. Konon yang memiliki negeri itu adalah seorang raja yang masih kafir. Ia bergelar sebagai Raja Nurham yang memiliki kewibawaan serta kekuasaan luas serta tinggi. Negeranya jaya serta makmur dan terdandang. Sebuah negeri yang berlaut, bergunung. Banyak buah-buahan dan hasil bumi yang lain.
15. "Kalau demikian, segeralah panggil semua raja-raja. Katakan jangan mereka pada membawa istrinya. Adapun yang harus tinggal di negeri Kaos untuk menjaga putraku si Prabu Nyakrawati dan cucuku Prabu Sayid Ibnu Ngumar,
16. biarlah Raja Bahman saja bersama si Maryunani. Begitu pula halnya dengan para adipati Kaos, para satria dan para mantrinya, jangan satu pun kau izinkan ikut serta. Semua biarlah tinggal. Kecuali dinda raja dari Yunan biarlah ikut serta dan katakan hal ini kepada Maryunani. Begitu pula dengan si raja Demis, ia agar tetap tinggal di sana.
17. Raja Jobin juga tak kuperkenakan ikut. Ia supaya menjaga anakku si Sadat Ibnu Ngumar." Setelah mendapat pesan yang cukup banyak itu, maka Umarmaya lalu memohon pamit. Ia menempelak betisnya sendiri, kemudian Ki Tasikwaja itu melesat berjalan laju tak menoleh-oleh lagi. Di pertengahan jalan tak dikisahkan akan keadaannya. Paginya ia sudah tiba di negeri Kaos dan segera dikerubungi sekalian raja-raja.
18. Apa yang menjadi perintah Raja Jayengmurti sudah dikatakan semuanya. Setelah itu Umarmaya lalu masuk ke dalam istana, untuk bertemu dengan Prabu Nyakrawati. Tidak lama

orang yang dimaksud itu segera ditemui, tidak ketinggalan sang ibu dari raja tersebut. Semua sudah dituturkan apa yang menjadi perintah Sang Jayengmurti. Umarmaya berjumpa pula dengan istrinya, tapi hanya sesaat belaka. Setelah itu ia keluar dari istana.

## XV. WONG AGUNG BERANGKAT KE KUPARMAN

1. Maka para raja itu pun menjadi sibuk sendiri. Mereka mem-bagi-bagi serta memerintah orang-orangnya. Yang mana yang harus dibawa, yang mana harus tetap tinggal di negerinya, dan yang mana yang bertugas menjaga permaisuri, dan lain sebagainya.
2. Setelah persiapan matang, maka mereka semua lalu berangkat dari negeri Kaos. Perjalanan dipercepat agar segera sampai di tujuan. Tak dikisahkan segenap barisan yang mengadakan perjalanan jauh itu. Disingkat saja, mereka para raja-raja itu telah datang di negeri Mekah.
3. Tiba di Mekah semua segera bersembah dan mencium kaki tuannya, yakni Sang Jayengmurti. Satu demi satu para raja itu maju dan bersujud. Berapa lama mereka di negeri Mekah tidaklah dikisahkan. Sang Jayengmurti kemudian memohon pamit kepada ayahnya, Ngabdul Muntalib karena ia hendak segera berangkat bersama para raja-raja anak buahnya itu.
4. Tujuan mereka adalah negeri Kuparman. Perjalanan itu dipercepat. Semua orang berjalan seperti tiada mengenal lelah, seharian suntuk tidak berhenti. Demikian dari hari ke hari. Mereka hanya mengaso di waktu malam saja. Gemuruh dan menderap irama barisan raksasa itu, sampai membuat geger daerah yang dilewati.
5. Tiba di wilayah pinggir negeri Kuparman, mereka lalu ber-henti dan mendirikan perkemahan. Raja Jayengmurti beserta segenap wadya punggawanya lalu membangun perkubuan-perkubuan sebagai tempat beristirahat sekaligus bersiap-siaga. Sekarang bergantilah kisah. Konon di negeri Hindi ada se-orang raja besar yang sangat tersohor.
6. Raja tersebut bukan hanya perkasa dalam peperangan, tapi juga sakti. Ia memerintah sekalian raja-raja yang lain, sehingga

sangat disembah-sembah. Nama raja penguasa negeri Hindi tersebut adalah Raja Kaladaran. Ia merupakan raja yang tak pernah memperoleh tandingan karena kesaktian serta keperkasaannya itu. Kecuali sakti mandraguna, ia pun menjadi saria utama serta pembebas segala kesulitan dan peperangan.

7. Raja itu tingginya tujuh puluh gas, berjenggot dan berjanggut lebat, sementara kedua matanya selalu memancarkan cahaya merah. Seolah-olah sinar mata tersebut bagai tembaga yang mengkilat karena disikat. Dalam setiap peperangan tak ada seorang pun yang mampu dan berani melayaninya.
8. Karena itu raja negeri Hindi ini selalu menderita kekurangan musuh, atau bahkan tak pernah menemukan musuhnya. Sudah lama Raja Kaladaran pergi dari istananya. Ia berkelana untuk berperang serta mencari musuh yang seimbang, yakni raja-raja besar yang perkasa.
9. Tapi begitu lama ia berkelana di dunia ini, ternyata tak juga menemukan musuh yang setanding dan sebaya keperkasaannya. Setiap negeri yang dilewati segera akan tunduk dan takluk serta-merta. Tiada yang berani melawan dalam peperangan. Selama ia berkelana itu, ia membawa empat juta prajurit yang selalu mengikuti langkahnya ke mana tuannya pergi.
10. Di setiap jalan yang dilewati, selalu ada saja raja baru yang menyatakan tunduk serta takluk kepadanya. Begitulah maka sang raja negeri Hindi ini mendengar dari salah satu pengikutnya, bahwa di negeri Kuparman buminya subur serta sejahtera. Di tempat tersebut raja ini bermaksud mendirikan perkubuan bersama semua anak buahnya.
11. Dikisahkan lagi akan diri Sang Jayengpalugon yang kini berada di wilayah pinggir negeri Kuparman. Ia menyuruh kakaknya agar menulis sebuah surat yang berisi tantangan untuk mengadakan peperangan. Surat itu tak berapa lama selesai sudah.

12. Kemudian diberikan kepada raja negeri Bangid, yakni Raja Darundiya agar cepat-cepat dibawa dan diberikan kepada penguasa negeri Kuparman.  
Darundiya yang mendapat tugas ini segera berangkat memasuki kota, sementara di belakang maka barisan segera diberangkatkan untuk menunjang kepergiannya. Maksud barisan tersebut segera hendak mendatangi masuk kota menggempur dalam perang.
13. Tak diceritakan perjalanannya, maka utusan sang Jayengmurti itu segera datang dan masuk ke istana. Waktu itu Raja Nurham sedang dihadap sekalian anak buahnya.  
Ia terkejut ketika ada utusan datang dari lain negeri yang ternyata membawa surat. Maka surat itu pun lalu dibukanya. Kata-kata dalam surat itu sebagai berikut:
14. Inilah surat dari aku, sang Wiradimurti. Orang yang perwira dalam perang, tersohor di jagad berasal dari negeri Mekah dan anak dari adipati negeri tersebut. Kutujukan kepadamu surat dariku ini, Nurham.
15. Mengapa aku datang ke negeri ini, karena memang aku sedang berkelana menjelajah negeri. Kedatanganku ke Kuparman, niatku memang hendak berperang. Karena itu sekarang kutanyakan kepadamu, hai sang raja. Apakah kau akan melawan dalam peperangan dan bertanding, atautkah kau lebih baik tunduk saja.
16. Ketika memahami apa yang tertulis dalam surat itu, maka Raja Nurham seketika menjadi marah bukan main. Ia menyobek surat yang baru saja dibacanya sementara dadanya tiba-tiba berubah warnanya menjadi merah kesumba. Sedangkan matanya menyorot dan bersinar tajam, nyalang bagai hari-mau tak berkedip.  
"Hai, utusan," katanya dengan suara tegas karena mengandung marah. "Katakan kepada rajamu, bahwa aku tak mau tunduk begitu saja. Lebih baik aku melawan dan menyongsong kedatangannya dalam peperangan."

17. Maka Raja Darundiya yang menjadi utusan itu lalu meminta pamit kepada Raja Nurham sekaligus bersembah sebagai tanda kesopan-santunan.  
Darundiya lalu keluar dari istana Kugarman dan langsung pulang menuju ke perkubuan rombongannya. Tapi di pertengahan jalan ia berpapasan dengan rombongan prajurit yang dipimpin sendiri oleh Wong Agung Menak Jayengmurti.  
Darundiya lalu melaporkan dan menceritakan apa saja yang terjadi selama ia diutus menghadap raja negeri Kugarman tersebut.
18. Bala pasukan negeri Arab itu tiba di luar kota. Di sanalah mereka mendirikan kemah sebagai perkubuan. Ternyata bumi di tempat ini memang sungguh baik sekali. Tidak meleset dari berita yang terdengar selama ini. Sebuah kota di mana sebelah kanannya terdapat sungai, begitu pula di belakangnya, juga terdapat sebuah sungai juga.

## XVI. NEGERI KUPARMAN MENYERAH KEPADA WONG AGUNG

1. Raja Nurham sendiri kemudian mengadakan persiapan. Manakala semuanya telah tidak mengecewakan lagi, ia pun lalu berangkat dari dalam kota bersama bala pasukan. Segala peralatan senjata yang dibawa nampak asri dan indah. Senjata-senjata itu berkilat-kilat tertimpa sinar matahari. Tidak lama kemudian mereka segera tiba di luar kota.

Pada waktu itu bala pasukan negeri Arab telah datang di sana pula, mereka berbaris dan berjaga-jaga siang serta malam. Sorak gemuruh terdengar sebagai tanda isyarat peperangan, diiring gema kendang, gong dan beri yang dipukul bertalutalu.

2. Tata barisan mereka mengepung dan merapat. Raja Jayengmurti sendiri sudah mengenakan pakaian perangnya, lalu mengendarai kudanya yang bernama Sekar Duwijan. Menderap langkah si kuda, dihantar oleh sorak-sorai pasukan Arab yang membahana.

Ketika Raja Nurham mendengar sorak-sorai tersebut ia segera menjadi murka. Buru-buru ia naik kudanya sendiri.

3. Kemudian mendatangi ke arah musuh sambil memainkan senjata berupa gada pemukul.

"Hai, raja orang Arab. Inilah hari terakhir bagimu untuk hidup. Ayo cepatlah, kerudungkan perisaimu. Sekarang juga gadaku hendak melenyapkan kalian!"

Maka Jayengmurti segera memasang perisainya. Tak lama gada mengayun serta memukul dahsyat. Tapi tangan si Ambyah (Jayengmurti) yang memegang perisai itu ternyata tak bergerak sedikit pun. Bahkan kemudian ia membalas kepada lawannya, Raja Nurham.

4. "Hai Raja Nurham cepatlah kau berkudung perisai, karena bahaya segera akan mendatangimu. Cepatlah kenakan tamengmu itu!"

Setelah berkata, maka Jayengmurti lalu menggada dengan dahsyatnya. Gada disongsong dengan perisau.

Ternyata Raja Nurham cukup kuat juga tenaganya. Ia tak bergetar sedikit pun. Tapi ketika pukulan gada dilancarkan untuk kedua kalinya oleh Jayengmurti, maka kuda raja Kubarman yang tergempur. Kuda itu memekik dan punggungnya putus menjadi dua. Terbawa kuatnya kaki sang raja menginjak sanggardi kuda, maka Raja Nurham terpelanting jatuh ke tanah.

5. Raja Nurham buru-buru bangkit dari jatuhnya, dan dengan sigap menarik pedang untuk disarungkan ke pihak lawan. Waktu itu Raja Jayengmurti turun dari kuda kendaraannya. Ketika pedang itu sedang mengayun menyerang, maka tangan si musuh ini dapat ditangkanya. Kemudian pinggang Raja Nurham dipegangnya kuat-kuat serta diangkat tinggi-tinggi. Bala pasukan Arab bersorak gemuruh menyambut keberhasilan junjungannya. Raja Nurham hendak dibanting.
6. "Hai Nurham, segeralah kau masuk Islam. Kalau kau menuruti perintahku maka kau akan kuhidupi."  
Ternyata Raja Nurham menolak perintah itu. Bahkan ia berkata ketus.  
"Apa gunanya aku masuk Islam, ikut-ikutan sesat seperti dirimu. Selama ini semua keturunanku tak tahu dan tak peduli islam-islaman itu.
7. "Kendari aku mati, aku akan mati dalam keadaan suci walaupun kafir," kata Raja Nurham.  
Tak menunggu waktu lagi, maka Raja Nurham segera dibanting dan remuk seketika. Badannya hancur menjadi tepung. Orang-orang Kubarman menjadi bubar dan kacau-balau, mereka kalah serta mundur. Sementara itu bala pasukan negeri Arab bergerak melanda memasuki kota. Mereka pun lalu menjarah apa saja yang ditemuinya.
8. Bedah dan dapat digempur sudah kota Kubarman sekarang. Segenap para raja di pihak Arab beserta punggawanya lalu me-

masuk ke kota. Di dalam kota mereka lalu mendirikan perkubuan. Semua para dipati serta para punggawa Kuperman menyerah tak ada lagi yang melawan. Mereka menuruti perintah dari Raja Jayengmurti. Begitupun ketika mereka harus berganti agama, semua mentaati dan tak membantah lagi. Berganti agama suculah kini mereka. Begitulah selanjutnya, sang Jayengmurti,

9. lalu memaklumkan niatnya dan berkata kepada para raja. "Hai sekalian para raja. Tempat ini kiranya memang baik untuk kutinggali. Buminya datar dan rata, lagi pula murah air di sini. Karena itu kalian semua hendaklah segera membangun istana masing-masing. Terserah di mana kalian suka. Namun sebaiknya, setiap istana hendaknya menghadap ke arah sungai.
10. Sungai terdapat cukup banyak di isni. Kalian hendaknya membuat kebun pula berpetak-petak. Manakala nanti istana kalian sudah berdiri dan siap, barulah kalian bawa istri masing-masing." Setelah mendapat perintah seperti itu, maka semua raja lalu pergi untuk mencari-cari wilayah dan daerah yang kiranya cocok untuk ditempati dan dibangun sebuah istana.
11. Untuk membangun sebuah istana tersebut, maka setiap raja memilih tempat menurut sesuka hatinya masing-masing. Ada yang menghadap ke arah sungai besar, ada yang menghadap ke arah sungai kecil, dan bermacam-macam lagi. Sebab di wilayah ini memang terdapat banyak kali atau sungai, yang semua berjumlah seribu. Tidak ayal lagi, maka setiap hari para punggawa masing-masing raja
12. bekerja keras membanting tenaga. Hiruk pikuk dan riuh-rendah suara orang-orang yang bekerja ini. Raja Jayengmurti sendiri di istananya membuat kebun serta taman. Bumi di negeri Kuperman ini memang sungguh baik dan subur. Itulah

sebabnya dijadikan kota dan tempat tinggal oleh Wong Agung Jayengmurti.

13. Wilayah itu juga cukup luas sehingga dapat memuat semua bala pasukannya. Kita diamkan dulu mereka yang sedang bekerja keras membanting tulang ini.  
Ganti dikisahkan kembali akan diri Raja Kaladaran. Waktu itu perjalanannya sudah tiba di kaki bumi negeri Kuparman. Ia telah mendengar berita pula,
14. kalau di dalam kota tersebut sekarang ini kedatangan satria pengelana yang berasal dari Puserbumi. Raja Kaladaran sangat gembira, sebab ini berarti ia akan menemukan calon musuh. Pada pikirnya, dia tentu akan memenangkannya. Gegerlah orang-orang di desa pinggir wilayah karena ada barisan besar yang datang secara tiba-tiba ini.
15. Mereka lalu pada melapor, bahwa ada raja berkelana untuk berperang. Raja itu dari negeri Hindi dan bernama Raja Kaladaran!  
Sang Jayengmurti lalu memanggil bala pasukannya dan diberi tahu kalau ada musuh datang. Karenanya sekalian raja-raja anak buahnya itu lalu bersiap siaga.
16. Mereka berhenti dari tugas pekerjaan masing-masing. Kemudian semua orang berganti memegang senjata. Semua sudah siap dan berdatangan dari tempat masing-masing. Kemudian berkumpul membentuk barisan yang tangguh. Suaranya gemuruh meluap memenuhi semua tempat.  
Tiada berapa lama maka surat tantangan dari Raja Kaladaran segera tiba.
17. Yang diutus untuk mengantarkan surat itu adalah empat orang punggawa. Surat segera dipersembahkan kepada Sang Jayengmurti yakni ketika raja besar ini sedang dihadap sekalian anak-buahnya yang memenuhi ruangan. Surat lalu dibukanya dan berbunyi sebagai berikut:  
Suratku ini sebagai peringatan, bahwa aku berkelana karena

mencari lawan seimbang untuk bertanding dalam perang.

18. Yakni raja yang perkasa dan sakti. Sudah lama aku mencari, kendati demikian ternyata tak kutemukan. Siapa saja yang kutemui segera kalah kugempur. Aku datang ke negeri Kuperman karena aku memang bermaksud mendirikan perku-buan di sini, sambil mencari hiburan. Tapi ternyata engkau telah mendahului datang.
19. Kau satria dari negeri Arab, lebih baik menyerah ataukah hendak melawanku dalam peperangan. Terus teranglah saja-lah dan katakan dengan jelas. Itu semua kalau kau mau kube-ri kasihan dan belasku.”  
Sang Jayengmurti tersenyum, kemudian berkata kepada utusan yang menghadapnya.  
”Hai duta Raja Kaladaran. Katakan kepada rajamu, bahwa aku bermaksud bertanding dalam peperangan.
20. Sebab aku sendiri telah lama berkelana dan juga belum mem-peroleh tandingan yang seimbang. Karena itu aku merasa ber-syukur dan bergembira atas kedatangan rajamu ini.”  
Setelah menyembah maka utusan lalu memohon pamit dan keluar dari istana. Tidak berapa lama sang duta ini telah ber-temu dan menghadap kembali kepada rajanya.
21. Apa yang dialaminya, semua dilaporkan. Kemudian Raja Kaladaran memanggil segenap punggawa. Setelah disiapkan, mereka berangkat memasuki kota. Empat juta orang yang di-bawanya, suaranya cukup menggemuruh. Tiba di luar kota mereka segera berkemah untuk beristirahat.
22. Wong Agung sudah mendengar akan kedatangan musuhnya. Barisan prajurit segera digerakkan. Bagai alun samodra, baris-an besar itu bergerak menyongsong lawan. Punggawa Raja Kaladaran yang mengenakan topi mahkota emas sejumlah empat ribu orang, bala tentara besar sudah siap berbaris.
23. Semua satria dan para raja yang mengiring dan mendampingi

Sang Jayengmurti berjalan dengan gagah. Raja besar itu sendiri duduk di singgasananya. Tetabuhan sebagai isyarat perang lalu dibunyikan.

Raja Kaladaran sendiri sudah berada di kursi takhta emasnya. Ia dikelilingi dan diiring-iring semua punggawa. Niatnya tak akan mundur dari peperangan.

## **XVII. RAJA HINDI BERNAMA KALADARAN DIHADAPI LAMDAHUR**

1. Prajuritnya bernama Raja Barunbinda, yakni raja dari negeri Ngaldeli. Orangnya tinggi besar. Prajurit ini pun segera memohon pamit untuk segera muncul di medan perang. "Biarlah nanti hamba yang melayaninya, satria negeri Arab yang bernama Menak Jayengmurti.
2. Yang memaksa untuk berperang dan ingin berhadapan dengan Paduka itu," katanya dengan tegas dan gagah. Tak lama kemudian ia segera naik di atas punggung gajahnya sambil memainkan senjata gada pemukul. "Mana dia yang bernama si Jayengmurti, yang berlagak menantang dan ingin menghadapi gustiku."
3. Ketika mendengar tantangan seperti ini, justru raja negeri Serandil yang mendadak menjadi merah telinganya. Maka raja negeri Serandil ini pun segera naik gajah pula dan muncul di medan perang. Raja Barunbinda terkejut melihat kedatangan seorang musuh. "Heh, rupanya kaulah yang bernama Jayengmurti," katanya.
4. Raja negeri Serandil menjawab, "Aku bukan si Jayengrana. Aku adalah raja negeri Serandil." Barunbinda berkata lagi, "Alangkah mengejutkan juga kiranya tuanmu itu. Tentu ia dua kali lipat besarnya dengan dirimu. Benar-benar melebihi ukuran kau ini!
5. Tapi baiklah, hai orang Arab apa yang ada padamu itu!" Raja negeri Serandil lalu menukas kembali, "Bukan seperti kau caraku berperang, selalu mendahului menyerang. Nah, ayolah laknat kafir. Kau menyeranglah dulu! Tentu aku tak akan mundur!" Raja Barunbinda tak ayal lagi segera menyerang.
6. Ia mengayunkan gada pemukulnya, sementara raja nege-

ri Serandil menutupkan perisai bajanya untuk menolak serangan. Keduanya sama-sama berada di atas kendaraan gajah. Gada itu segera memukul dahsyat. Disangga perisai, maka mendadak nampak letupan api yang menyilaukan. Terdengar sorak gemuruh yang mengiringi, sorak antara kawan sendiri maupun dari pihak musuh.

7. Sambil menimbang gadanya Raja Lamdahur bertanya, "Hai, siapa pula namamu, raja."  
Si musuh menjawab, "Aku bernama Barunbinda, raja negeri Ngaldeli."  
Raja ini segera dipukul dengan gada oleh Lamdahur. Namun gada ditadahi dengan perisai besi.
8. Terdengar suara berdentang keras, dan dari perisai tersebut nampak api berkilat biru. Bumi seolah-olah bergoncang. Kedua orang yang sedang bertanding ini saling gadamenggada. Mereka berkerudung perisai besinya, tapi Raja Barunbinda terus dihantam bertubi-tubi.
9. Akhirnya perisai Raja Barunbinda terpukul dan menghunjam ke kepalanya, dan kepala itu sendiri menjadi rata dengan lehernya. Tak mendua kali lagi, Raja Barunbinda tewas seketika. Ketika melihat anak buahnya mati, maka Raja Kaladaran menjadi murka bukan kepalang.
10. Turun dari kursi singgasananya, ia segera mengenakan busana perang, lengkap dengan segala peralatan senjata. Raja Kaladaran kemudian naik gagendra (jenis binatang) dan berada di tengah medan laga. Sorak gemuruh terdengar dari pihak orang-orang Hindi memberikan dorongan semangat kepada raja junjungannya.  
Tiba di hadapan lawan, raja Kaladaran lalu bertanya keras.
11. "Kaukah kiranya yang bernama Jayengrana?"  
Raja Serandil menjawab, "Bukan aku. Aku adalah prajurit andalan Ambyah. Aku ini tidak lain adalah raja negeri

ri Serandil putra Raja Sadalsah, keturunan raja tersohor dan sakti.”

12. Raja negeri Serandil yang bernama Lamdahur itu kemudian diserang oleh Kaladaran. Kuat sekali pukulan tersebut, sehingga membuat raja negeri Serandil bergetar tubuhnya. Kemudian ia menangkis dengan perisainya tapi segera dipukul dan diserang lagi. Raja Lamdahur jatuh terguling dari punggung gajahnya.
13. Terdengar sorak-sorai yang membahana. Raja Serandil terdesak dan terlempar. Malam pun segera datang dan udara mulai gelap. Kedua-duanya lalu mundur dari medan perang dan menuju ke pasanggrahan masing-masing.
14. Lamdahur segera ditolong dan diobati oleh Umarmaya. Maka ia pun kembali sehat. Mereka semua lalu bersenang-senang dan mengadakan pesta. Wong Agung Wiradimurti dan sekalian para raja-raja hatinya menjadi gembira dan tumbuh semangat lagi.

## XVIII. WONG AGUNG BERPERANG MELAWAN RAJA KALADARAN

1. Semalam suntuk Wong Agung mengadakan pesta-pora dengan sekalian raja-raja yang menjadi anak buahnya. Maka gantilah esok harinya yang ditandai dengan suara tetabuhan sebagai isyarat dimulainya perang. Kendang dan gong berbunyi bertalu-talu saling bersambut. Yang bertugas memukul alat tetabuhan semakin bersemangat disambut oleh tetabuhan yang lain.

Tidak berapa lama muncullah Menak Jayengmurti bersama bala pasukannya. Mereka telah berada di luar kota.

2. Raja Kaladaran sendiri telah membawa wadya punggawanya keluar dari perkubuan. Baris mereka berderet-deret, penuh dan sesak padat karena jumlahnya yang tak terhitung lagi. Sekalian para raja yang menjadi anak buahnya, mengiring dan mendampingi di kanan-kiri. Kendang serta gong gemanya mengumandang, saling bersambut dan bertalu-talu. Raja Kaladaran dari negeri Hindi tersebut telah mengenakan busana perang. Kemudian ia naik kendaranya, berujud binatang gagendra dan muncul di arena peperangan.

3. Begitu muncul ia langsung menantang-nantang membikin panas pihak lawan. "Mana dia prajurit yang konon berke-lana mengadu perang. Kalau memang satria sejati, hayolah ladeni aku!"

Wong Agung Jayengmurti menjadi tidak sabar lagi. Ia turun dari kursi singgasananya, kemudian naik kuda Sekar Duwijan. Ia tampil menghadapi musuhnya di medan peperangan. Wadya punggawa negeri Arab menghantar tam-pilnya sang junjungan dengan sorak-sorai yang mengguntur.

4. Mereka yang saling bermusuhan itu sudah berhadap-hadapan, antara Kalana Jayadimurti dengan Raja Kaladar-

an. Raja Kaladaran kemudian bertanya, "Siapa namamu prajurit?"

Dijawab, "Aku adalah yang bernama Jayengsatru alias prajurit Ambyah. Aku juga bernama Wong Agung Wiradimurti yang selama ini berkelana mengadu perang."

5. Raja Kaladaran tertawa terkekeh-kekeh, "Heran juga aku sebenarnya. Kau ini sesungguhnya berbadan ramping, bahkan termasuk orang yang pendek dan kecil. Tapi orang taklukanmu ternyata terdiri dari sekalian raja-raja besar. Apakah selama ini kau mempergunakan mantra dan sihirmu sehingga kau bertekad berkelana mengadu perang."
6. Menjawab pula sang Kakuningrat (Wong Agung Wiradimurti), "Selama aku berperang belum pernah aku mempergunakan sihir dan mantra hitam. Semuanya tak pernah aku lakukan. Kesemuanya ini karena Tuhanku. Tuhan Allah yang memberikan kekuatan dan kejayaan bagi diriku."  
Mendengar keterangan seperti itu, Raja Kaladaran melanjutkan pertanyaannya. "Kalau demikian daerah mana sajakah selama ini yang telah kau jelajahi dalam peperangan tersebut?"
7. Kalau kau pergi ke arah utara atau pun ke timur, tentu akan bertemu dengan aku. Sebab sudah selama limabelas tahun aku mengarungi jagad ini untuk mengadu tenaga, memerangi sekalian musuh-musuhku. Kendati demikian, belum pernah aku menemukan lawan yang benar-benar. Negeri mana saja yang kulewati selalu menyerah dan takluk, siapa saja yang kuhadapi selalu tunduk dan pasrah. Aku hanya membawa prajurit satu juta orang, yang berasal dari negeriku sendiri. Tapi selama aku berkelana, anak buahku semakin bertambah kini menjadi empat juta orang!
8. Para raja yang kujarah-rayah ada delapan ratus orang bersama para mantrinya yang berjumlah empat ribu. Semuanya adalah orang-orang yang perkasa. Nah, berapa lama

sudah kau berkelana pergi dari negerimu. Dan berapa sekarang keuntunganmu?"

Mendapat pertanyaan seperti itu, maka Jayengmurti menjawab, "Aku berkelana sudah selama delapan belas tahun.

9. Ketika aku berangkat dulu, aku hanya membawa satu keti prajurit (100.000). Di negeri asing selama aku berkelana, lama-kelamaan bertambah sedikit."

Raja Kaladaran bertanya kembali, "Berapa keuntungan dari anak buahmu selama ini?"

Menjawab sang Kakungingrat, "Apa gunanya menghitung rakyat kecil. Tentu bukan seorang raja lagi kalau ia masih suka menghitung bala prajuritnya."

10. "Cara mana yang kau pakai itu?" tanya Raja Kaladaran. "Junjunganku Nabi Musa toh masih juga menghitung jumlah pengikutnya. Berapa mantri bupati, satria, raja, pengalasan, atau pun juru mualim," kata Raja Kaladaran tak bedanya seorang nabi saja.

11. Yang kafir, Yahudi, dan sebagainya. Agaknya semua itu dari mana?" demikian ia bertanya.

Raja Kaladaran serasa bertahan dan ngotot. Tidak segera berperang tapi justru hanya saling berbantah mengenai jumlah anak buah serta pengikutnya selama berkelana itu. Inilah semua yang dipertanyakan, yang dianggap sebagai keuntungannya selama menjelajah berbagai negeri.

Raja Kaladaran semakin mempertegas pertanyaannya,

12. Berapa banyak bala pasukanmu yang mengiringkan dirimu kemari."

"Semua hanya dua juta orang. Banyak dari anak buahku yang kutinggal untuk menjaga negeri Kaos, menunggu putraku sang raja diraja, yakni Prabu Nyakrawati Kobat Sa-reas yang berada di negeri tersebut.

13. Yang tinggal di negeri Kaos sejumlah 7 leksa mantri (1 leksa = 10.000), sedangkan adipatinya berjumlah empat ribu orang. Dari bala pasukan Ngabesi yang tinggal di Kaos berjumlah seribu orang raja, bupati 100.000 orang. Bala pasukanku sendiri yang berasal dari negeri Medayin adalah empat ribu raja, sedangkan yang berasal dari negeri Serandil ada satu leksa orang.
14. Jumlahnya tak pernah bisa terhitung lagi. Tapi menurut penglihatanku, mereka semua padat dan sesak memenuhi lembah yang besar, seluas padang yang terbentang. Kalau hendak melihat mereka semua, haruslah dengan cara berdiri di punggung gajah. Kemudian kita akan melihat sekeliling yang luas itu. Berapa jauhnya, tentu sejauh mata memandang. Itulah yang namanya satu elak atau sejauh pandang mata. Nah, semua prajurit atau bawahanku itu akan dapat memenuhi tujuh jauh pandangan mata. Atau tujuh kali lipat jauhnya dari pandangan mata ini.”
15. Raja Kaladaran tertawa terbahak-bahak. Kemudian ia berkata lagi, ”Baiklah!” katanya. ”Kalau demikian, sekarang kau mati sajalah kena pukulan gadaku ini. Rupanya aku memang kalah lama dalam berkelana jika dibandingkan dengan dirimu, dan kalah pula dalam jumlah prajurit. Dengan demikian, kalau kau hendak membunuhku, semuanya itu karena anak buahmu cukup banyak.
16. Maka kalah pulalah yang berkelana selama lima belas tahun ini, dan kau rebutlah semuanya. Karena itu mari kita bertanding dalam perang. Kepandaian apa yang kau miliki segera keluarkanlah dan hantamkan kepadaku. Ayo kita mengadu kekuatan. Sesukamu, tentu akan kulayani!” Jayengrana berkata dengan lembutnya.
17. ”Kiranya bukanlah caraku kalau berperang selalu mendahului menyerang.”  
”Baik, aku turuti apa maumu. Kalau demikian segera kerudungkan perisaimu itu untuk melindungi diri dari se-

ranganku!”

Raja Jayengmurti segera mengerudungkan perisai besinya untuk menolak datangnya serangan musuh.

”Bah, bagus! Kau lindungi dirimu baik-baik. Gadaku ini beratnya seribu kati mas!”

18. Gada lalu diputar-putar oleh sang Raja Kaladaran, sambil mempercepat kendaraannya binatang gagendra. Ayunan gada cepat menghantam dan ditadahi dengan perisai baja. Dua benda keras saling bertarung, maka nampak kilatan api yang menyala-nyala bersinar. Lalu terdengar sorak-sorai bala pasukan yang mengiringi peristiwa tersebut. Kuda Sekar Duwijan meringkik dan memekik keras sambil bergejolak tinggi.

”Hai Arab! Sekarang datang saat ajalmu itu!” kata Raja Kaladaran. Kemudian untuk kedua kali Raja Kaladaran menyerang menggempurkan gadanya itu.

19. Ketika dilihat ternyata musuhnya itu masih hidup.

”Heh, benar-benar kau prajurit perkasa. Tahan dan mampu menadahi pukulan gadaku. Sekarang gantilah kau membalas!”

Raja Jayengmurti menukas, ”Baik. Hati-hatilah Kaladaran. Berlindunglah dengan perisai bajamu. Kupukul dengan gadaku jangan kau lari!”

Jayengrana lalu mundur, kemudian membuat siasat geralan untuk memukul musuh.

## **XIX. RAJA KALADARAN TEWAS OLEH WONG AGUNG**

1. Raja Kaladaran berkerudungkan perisai bajanya untuk melindungi diri dari serangan lawan. Di pihak musuh, sang Jayengmurti berdiri di atas pelana kudanya sambil memainkan gada pemukul. Sekali ayun, maka perisai ditadahkan. Suara keras berdentang terdengar. Serta merta beradunya dua keras itu menimbulkan kilatan api menyala-nyala. Maka bumi pun serasa bergerak dan bergetar.
2. Karena menahan serangan pukulan yang berat dan kuat itu, maka tulang-tulang tangan dan tubuh Raja Kaladaran sampai terasa bergetar pula, sementara bulu-bulu tangan bagai hendak meneteskan darah. Semua ini karena pengearahan tenaga untuk menahan pukulan dahsyat itu. Setelah itu Raja Kaladaran lalu ganti menggada. Maka keduanya jadi gada-menggada. Lama berperang dengan alat senjata tersebut, tapi tak membawa hasil juga. Maka dua-duanya pun menjadi bosan dan segera turun dari kendaraan masing-masing.
3. Gada sama-sama diletakkan di tanah, kini berganti dengan senjata pedang. Saling pedang-memedang dengan tangkas dan ramainya. Mencoba menangkap satu sama lain, lalu rajang-merajang. Habis itu senjata calimprit yang digunakan. Sama-sama tak mau diam, ramai berbalas-balasan. Peperangan antara kedua raja perkasa itu nyaris tiada yang kalah. Akhirnya malam pun tiba menyelengi perang tanding yang sedang terjadi dengan sengitnya itu.
4. Alkisah, perang si Raja Kaladaran ini sampai memakan waktu selama tiga belas malam. Setiap hari, sehabis berperang maka malam harinya ganti bersuka-ria menghibur diri. Untuk kemudian paginya mulai berperang kembali. Demikianlah, ketika sudah berjalan tiga belas hari,
5. di saat perang itu sedang terjadi untuk kesekian kalinya, maka gagendra kendaraan Raja Kaladaran bergejolak dan

melonjak tinggi-tinggi. Pukulan gada untuk yang ketiga kalinya dihantamkan kembali, sampai tulang-belulang tubuh berdetak serasa hendak patah.

Senjata gada itu sudah tak berguna lagi, lalu sama-sama diletakkan. Kini ganti menggunakan pedang. Ramai dan saling melancarkan serangan tak habis-habis.

6. Setelah sama-sama bosan dan pertandingan itu berjalan cukup lama, tapi tiada kalah menang lagi antara Wong Agung Jayengmurti dan Raja Kaladaran, maka sang Jayengrana lalu menukas menyela.  
"Habis sudah segala cara dan siasat untuk berperang-tanding ini. Kini yang belum kita pergunakan hanyalah tinggal bertanding junjungan (saling menjunjung badan). Nah, sekarang kaulah dulu. Junjunglah diriku!"
7. Raja Kaladaran tertawa terbahak-bahak. Katanya, "Kau ini rupanya memang menghendaki penyelesaian!"  
Maka Raja Jayengrana lalu berdiri di hadapan Raja Kaladaran. Pinggangnya kemudian diterkam, lalu diangkat. Berkali-kali diangkat, tapi ternyata bergerak pun tidak. Raja Jayengrana tetap berdiri dengan kokoh menjejak tanah.
8. Dipaksa-paksakan juga, tetap tak terangkat. Kedua kaki Jayengrana itu seolah-olah tertancap ke tanah, sampai kedua mata Raja Kaladaran rasanya pedih tak tertarik ke dalam. Mata itu memerah bagai mengandung darah. Maka segera hendak dibalas, yakni dengan menangkap pinggang Raja Kaladaran. Waktu itu Umarmaya lalu menoleh ke belakang.
9. Ia melemparkan topi mahkotanya ke atas, memberi isyarat kepada segenap bala pasukan. Maka orang-orang negeri Arab itu pun lalu ramai-ramai menutup telinga masing-masing.  
Wong Menak Jayengmurti segera memekik dahsyat, sambil terus mengangkat musuhnya. Ternyata dengan mudah

- Raja Kaladaran dapat dijunjung. Di angkasa dinajarnya tubuhnya itu.
10. Diputar-putarkannya dalam cengkeraman tangan tak beda likasan (roda mesin tenun) yang memutar-mutar tak henti-henti. Sambil memutar-mutar tubuh lawannya, Jayengmurti berkata.  
"Hai, raja negeri Hindi. Apakah kau mau menganut agama. Kalau kau mau, tentu kau akan kuhidupi."  
Raja Kaladaran dengan keras menjawab.
  11. "Bunuh sajalah aku, sebab aku tak mau menganut agama Islam. Sungguh akan merupakan raja yang nista, manakala perangnya kalah lalu ia sudi menyembah-nyembah musuhnya. Itu namanya raja yang serakah untuk menuntut terus hidup di dunia."  
Maka Raja Kaladaran lalu diputar dengan dahsyat tubuhnya. Setelah itu dibanting ke tanah.
  12. Seperti kapuk, tubuh itu lemas tanpa kekuatan lagi. Matilah ia seketika, antara tulang dan dagingnya pisah. Bala pasukan negeri Arab bersorak dengan riuh-rendah. Kemudian Wong Menak memanggil bala pasukan dan diperintahkan untuk menjarah apa saja dari musuhnya. Di pihak lawan, orang-orang Hindi itu tak satu pun yang sempat melarikan diri.
  13. Para adipatinya kemudian mengumpulkan segala macam senjata. Setelah senjata itu terkumpul lalu diikat, sekelompok demi sekelompok. Begitu pun para wadya punggawanya, semuanya kini menyerah serta takluk tak ada yang berani memberontak sama sekali. Bahkan para punggawa itu satu demi satu diikat tangannya. Lalu mereka saling berbaris bersambung-menyambung menuju ke hadapan Wong Agung Jayengmurti.
  14. Baik para adipati maupun para raja bekas anak buah Raja Kaladaran kini sudah menganut agama Islam. Mereka ber-

ganti dengan agama yang suci, menyembah Tuhan dan bukan kafir lagi.

Setelah mengucapkan janji prasetyanya, mereka dibebaskan dari tali-tali atau borgol-borgol yang mengikat tangan. Satu demi satu para punggawa berpangkat diberikan tugas serta kedudukan masing-masing, sesuai dengan tingginya rendahnya pangkat mereka. Tak satu pun ketinggalan, semua dilaksanakan secara adil serta merata.

15. Setelah semua itu selesai, maka Wong Agung lalu pulang ke istana. Segenap raja-raja dan bala pasukan yang baru saja takluk itu telah diberikan tempat untuk perkubuan mereka masing-masing. Mereka mendirikan perkubuan itu di luar kota. Para bupati itu berjumlah delapan ratus. Bersama para raja mereka itu adalah orang-orang asing yang berasal dari manca negara.
16. Lain hari wadya punggawa yang jumlahnya cukup besar itu dipanggil menghadap. Kepada mereka lalu diberikan tugas pekerjaan. Maka segenap bala pasukan taklukan baru tersebut beramai-ramai membanting tulang bekerja keras. Yang satu juta orang bekerja di dalam istana, sedangkan yang tiga juta orang lagi dibagi dan diabdikan kepada para raja anak buah Jayengmurti.
17. Para kepala yang memimpin anak buahnya untuk bekerja keras. Mereka nampak bersemangat bekerja. Jalan raya negeri Kuperman dibenahi dan dibangun menjadi sebuah jalan yang lurus dan rata bersih, sehingga sedap dipandang dan menarik hati. Sedangkan empat jalan yang lain dibagi-bagi menjadi cabang yang beratus-ratus. Jalan satu dengan jalan yang lain senantiasa bersambung serta bercabang-cabang.
18. Masing-masing raja istananya menghadap jalan raya dan juga menghadap ke arah sungai. Sungguh pemandangan menjadi sangat indah serta menarik. Kini negeri Kuperman semakin dilebarkan wilayahnya, dibangun tempat-

tempat baru yang kemudian ditempati penduduk. Perluasan kota diadakan dengan semangat membangun. Sehingga kota yang sudah cukup indah itu semakin menjadi indah serta menyenangkan hati.

19. Negeri Kuparman benar-benar menjadi negeri yang subur makmur dan rakyatnya hidup sejahtera. Wong Agung Jayengmurti bersama semua wadya pasukannya setiap hari selalu bekerja memperindah kota Kuparman. Tidak lupa pula, karena wataknya sangat sosial maka Wong Agung hampir setiap hari memberikan hadiah dan anugerah kepada semua rakyatnya. Gedung yang berisi barang-barang hasil dari menjarah negeri yang ditaklukkan itu, isinya selalu diambil dan kemudian dibagi merata kepada semua rakyatnya.
20. Sebagai bea atas jerih payah mereka bekerja, maka negeri-negeri di kanan kiri Kuparman yang telah menjadi jajahannya, maka dalam sebulan sekali mereka pasti datang ke Kuparman, dengan membawa wadya punggawanya masing-masing untuk bekerja.
21. Di antara sesama kerajaan, tidaklah ada yang seperti negeri Kuparman. Di mana buminya subur lagi pula bersih indah. Tanah negeri itu datar dan rata serta maha luas. Di sana pun ada seribu sungai yang menyebabkan tanah menjadi subur dan tanam-tanaman tumbuh dengan makmur. Itulah sebabnya di sana dijadikan ibukota kerajaan dan dibangun sebuah istana, dimana kota Kuparman ditempati oleh Wong Agung bersama bala pasukannya yang jumlahnya tak terhitung lagi.
22. Banyak dari istana para raja yang dihias dengan kolam-kolam serta dibangun pula taman indah serta perkebunan, di mana banyak ditanam bunga-bunga yang beraneka ragam jenisnya. Sedangkan di dalam istana dibangun dan dihias dengan indah sehingga tak bedanya sorga belaka.

## XX RAJA KIKAIL DAN RAJA GULANGGE

1. Kita tinggalkan dahulu mereka yang sedang giat membangun serta menghias istana di antara para wadya pasukan serta para raja-raja di atas.

Alkisah, sekarang diceritakan kisah yang baru. Konon ada seorang raja yang berkuasa serta berwibawa memerintah negerinya. Nama raja tersebut adalah Raja Kikail.

2. Negerinya bernama kerajaan Parangawu. Raja Kikail memiliki banyak pengikut atau anak buah, yang terdiri dari para raja-raja dari manca negara beserta wadya punggawa masing-masing. Raja Kikail sendiri adalah seorang raja yang perkasa, berwatak prajurit serta tangguh dalam peperangan.

Terceritakan bahwa ia pun telah mendengar berita akan adanya negeri Kubarman.

3. Dikatakan bahwa negeri Kubarman adalah sebuah negeri yang tersohor, aman sentosa dan kehidupan rakyatnya sejahtera. Negeri itu juga mempunyai laut dan mempunyai gunung, artinya sebuah negeri yang buminya serta sempurna. Hanya saja sayang, negeri tersebut kini diduduki oleh seorang kesatria dari Arab. Padahal sang Raja Kikail menaruh minat terhadap negeri Kubarman tersebut. Karenanya, kendati sekarang negeri itu telah diduduki oleh kesatria dari Arab, ia bermaksud memerangnya pula. Maka segenap bala pasukan, mulai dari raja sampai prajurit terendah segera dipanggil.

4. Apalagi Raja Kikail ini juga tersohor sebagai seorang prajurit sekaligus raja yang keperkasaannya alang-kepalang sehingga tak pernah memperoleh lawan yang seimbang. Karenanya ia tetap berkehendak untuk menggempur negeri Kubarman dalam peperangan. Terdorong maksud semacam itu maka dalam waktu yang tiada lama pula, bala pasukan Raja Kikail telah disiagakan, lengkap dengan per-

alatan senjatanya. Kemudian mereka berangkat meninggalkan negerinya.

5. Seperti guntur yang membelah langit, suara barisan dalam rombongan besar-besaran itu gemuruh dan gegap-gempita. Mereka mengadakan perjalanan yang cukup panjang. Setiap dusun dan kampung yang dilewati menjadi geger seketika, karena barisan yang tak terhitung banyaknya ini.

Selain apa yang telah diceritakan di atas, maka ada sebuah kisah lagi akan adanya seorang raja yang berkelana menjelajah negeri dengan membawa pasukan sejumlah dua juta orang.

6. Ia seorang raja yang perkasa pula, setiap dalam peperangan selalu saja ia dapat mengalahkan musuhnya. Karena itu ia terkenal sebagai raja yang jarang tandingnya. Bala pasukannya terdiri dari orang-orang pilihan. Raja beserta pasukannya ini sudah terbiasa menaklukkan negeri demi negeri untuk memperluas jajahannya. Ia bernama Raja Gulangge dari negeri Rokan.
7. Raja tersebut tinggi badannya tujuh puluh tujuh egas. Kalau berperang selalu membawa senjata gada yang beratnya seribu kati mas. Gada itu terkenal sebagai gada yang cukup berat, sehingga jarang yang mampu menadahi. Raja Gulangge ini memang terkenal di dunia sebagai seorang prajurit sejati.
8. Ia telah berkelana selama satu windu atau delapan tahun. Demikianlah ia pun telah mendengar berita bahwa negeri Kuparman kini telah diduduki seorang kesatria yang sakti dan luar biasa hebatnya. Ia mempunyai bala pasukan yang cukup banyak. Setiap punggawanya sangat kasih dan hormat kepada tuannya, disebabkan raja tersebut memiliki watak yang jujur, adil, ambek parama arta serta murah hati. Dengan demikian, maka setiap orang selalu de-

ngan rela mengabdikan kepadanya.

9. Watak bermurah hati itu berlebih-lebihan. Satria tersebut berasal dari negeri Puserbumi, yang kini memerintah dan diam di istananya di Kuparman. Ia memiliki banyak bala pasukan yang terdiri dari para raja besar. Namanya sangat tersohor dan menjulang tinggi sebagai raja yang berwibawa dan disegani. Ia pun seorang yang sakti dan selalu jaya di medan perang, sehingga menjadi seorang raja yang tiadaandingnya.
10. Raja Gulangge bermaksud tunduk dan mengabdikan kepada satria atau raja tersebut secara ikhlas. Hal ini dikarenakan ia terpicu setelah mendengar berita akan watak raja dari Puserbumi tersebut. Raja Gulangge seolah-olah menjadi tertarik dan jatuh hati, karena sikap dan watak satria itu yang sangat menyintai dan bermurah hati kepada hamba sahayanya. Karena itu setelah bulat tekadnya, maka Raja Gulangge bersama bala pasukannya lalu berangkat menuju negeri Kuparman.
11. Setelah mereka ini tiba di luar kota wilayah negeri Kuparman, maka mereka berjumpa dengan rombongan bala pasukan Raja Kikail. Antara keduanya lalu saling menanyakan mengenai jalan yang menuju ke arah Kuparman.
12. Tapi dua rombongan besar itu ternyata saling berbeda maksud. Di satu pihak, Raja Kikail bermaksud menaklukkan dan menggempur negeri Kuparman lewat jalan peperangan. Di lain pihak Raja Gulangge berkehendak takluk dan menyerah secara sukarela ke negeri Kuparman. Karena saling berlawanan tujuan, maka peperangan tak bisa dihindarkan lagi antara kedua rombongan itu.
13. Peperangan antara dua rombongan ini, yakni Raja Kikail dan Raja Gulangge terjadi sangat ramainya. Masing-masing pihak berusaha memenangkan perang. Saling mendesak,

saling berusaha mengungguli.

Peristiwa peperangan yang sangat seru ini segera diketahui dan dilihat oleh para mantri negeri Kupauman yang bertugas menjaga tapal batas kota. Maka segeralah mantri tersebut lapor kepada rajanya. Bahwa ada dua rombongan bala pasukan bersenjata datang, mereka ini mengiringkan dua orang raja.

14. "Tapi entahlah, apa sebabnya. Antara kedua rombongan itu saling berperang sendiri sekarang di tapal batas kota. Konon yang satu bernama Raja Gulange, sedangkan yang satunya lagi Raja Kikail. Ramai dan riuh-rendah perang mereka terjadi. Antara kedua golongan saling mengadu para adipati masing-masing. Mereka ingin saling mengalahkan, sehingga desak-mendesak sangat serunya.
15. Bala pasukan antara kedua rombongan itu sama banyaknya. Jumlahnya jutaan orang," demikian penuturan mantri yang bertugas menjaga wilayah pinggir kota. Laporan ini disampaikan kepada Raden Maktal. Kemudian Raden Maktal ganti melapor kepada Sang Jayengmurti. Maka Sang Jayengmurti lalu mengundang dan memanggil semua bala pasukannya. Semua orang kini lalu berhenti dan meninggalkan pekerjaan mereka masing-masing.
16. Tiada berapa lama dibunyikan tetabuhan sebagai tanda dan isyarat bahaya. Sekalian bala-pasukan lalu berkumpul serta mengatur barisan, bersiap-siaga. Manakala tata barisan telah selesai, maka berangkatlah sekalian para raja itu dengan pasukan sendiri-sendiri. Setelah Wong Agung Wiradiningprang sendiri tiba di luar kota,
17. maka rombongan prajurit yang membawa persenjataan lalu diperintahkan untuk terus maju ke depan. Kita ceritakan kembali, mereka antara kedua belah yang sedang sibuk berperang. Peristiwa itu terjadi dengan ramainya. Mereka berhadap-hadapan di medan laga. Orang-

orang dari pasukan Raja Kikail adalah prajurit-prajurit yang gagah berani. Sang Raja Kikail berkendaraan.

18. Seekor binatang gagendra yang besarnya bukan main segera dihias dengan busana indah yang serba menyala dan berkilat-kilat. Raja Gulangge berkendaraan harimau putih bersih. Seekor harimau yang mengerti orang. Ia tabah dan berani serta gagah untuk dinaiki dibawa ke medan perang.
19. Bala pasukan Raja Gulangge sergera bertemu dengan bala pasukan sang Raja Kikail. Mereka lalu mengadakan tata barisan sendiri-sendiri, menyiapkan senjata perang dan mengatur siasat, satu sama lain. Mereka yang berperang itu terdiri, bukan saja para adipati serta kesatria, melainkan juga punggawa rendahan sampai kepada rajanya sendiri.
20. Salah satu anak buah Raja Kikail itu bernama Raja Kabub. Ia terkenal sebagai satria yang sakti dan perkasa dalam peperangan. Banyak dari anak buah Raja Gulangge yang tewas di tangan Raja Kabub ini. Bahkan para prajurit banyak yang terdesak dan nyaris dikalahkan.
21. Kendati demikian di pihak rombongan Raja Gulangge juga memiliki satria sejati dan prajurit andalan dalam perang. ia adalah yang bernama Raja Begari. Selama perang berlangsung ia telah memakan banyak korban dan tak terhitung lagi jumlahnya dari pihak rombongan pasukan Raja Kikail. Tidak peduli, apakah korban-korban itu satria atau pun punggawa rendahan.
22. Manakala perang itu harus berhenti karena terhalang malam yang datang, maka paginya mereka bertemu kembali dengan semangat yang tetap menyala serta berkobar. Alkisah, sudah selama sebelas hari peperangan itu terjadi. Maka Raja Kikail sendirilah kini yang tampil, diiring tempik sorak membahana dari segenap anak-buahnya.

23. Raja Kikail naik kendaraan yang berupa binatang gendra. Ia menimang-nimang gada pemukul yang beratnya delapan ratus kati mas. Selain gada, maka senjata yang lain termuat juga di punggung binatang kendaraannya. Tiba di medan laga, segera saja ia berteriak-teriak menantang.  
"Inilah aku, yang bernama Kikail."
24. Siapa yang berani menghentikan perjalananku dan memaksa menghalangi untuk berperang. Ayolah kemari, mari kita bertanding kesaktian. Bertanding keperkasaan saling mengadu beratnya gada pemukul."  
Suara tantangan yang memerahkan telinga itu terdengar oleh Raja Gulange.
25. Maka ia pun segera naik kendaraannya berupa harimau. Semua peralatan senjata perangnya dibawa serta, dimuatkan dalam wadah yang ditaruh di punggung binatang itu. Tak berapa lama, keduanya sudah saling berhadapan. Musuhnya, Raja Kikail segera bertanya.  
"Hai, sang raja siapakah kau ini yang menghalangi perjalananku!"
26. Raja Gulange menjawab dengan kasar, "Sebabnya aku menghalangi perjalananmu, karena ku bermaksud mengabdikan kepada Wong Agung Jayengmurti yang berada di negeri Kuparman. Sedangkan kau hendak memerangnya. Ini sama saja artinya kau hendak merusak dan mengacau-balaukan junjunganku.
27. Dia adalah yang bakal menjadi tuanku. Karena itu mengapa pula kau akan menyerangnya. Kau boleh memerangnya, kalau aku sudah dapat kau bunuh bersama-sama bala pasukanku. Tapi selama aku masih hidup,
28. bersama bala pasukanku, masakan kau akan dapat menaklukkan negeri Kuparman."  
Raja Kikail menjadi murka. Ia segera menderapkan gagen-

dra, binatang kendaraannya sambil memutar-mutar gada pemukul.

## XXI. RAJA KIKAIL TEWAS OLEH WONG AGUNG

1. Raja Kikail memukulkan gadanya, sementara Raja Gulangge mencoba menangkis dengan perisai besinya. Dua benda keras itu saling beradu menimbulkan suara berdentang yang mengejutkan. Kobaran api nampak menyala. Sorak-sorai terdengar menggemuruh membahana menyundul langit, dari bala pasukan.  
Keduanya kemudian saling berganti menyerang dengan amat serunya. Mereka ternyata sama-sama kuat, sehingga tak ada yang kalah dan yang menang. Sepagi suntuk peperangan itu terjadi.
2. Harimau saling bertengkar sendiri dengan binatang gendra, yakni kendaraan kedua raja tersebut. Mereka berdua saling bergulat ramainya, tarik-menarik, jirat-menjirat memakan waktu yang cukup lama.  
Setelah itu mereka ganti rajang-merajang. Karena sama-sama perkasa, dan karena sama-sama saktinya, tiada yang kalah pula satu sama lain. Pertandingan yang seru itu baru dapat dilerai manakala malam tiba. Perang pun harus beristirahat.
3. Setelah itu mereka sama-sama mundur dan pulang menuju ke tempat perkubuan masing-masing.  
Pada waktu itu Raja Gulangge mendengar berita bahwa Sri Kakunggrat alias Jayengmurti menuju keluar kota bersama bala pasukannya. Maka kesempatan yang baik ini tidak disia-siakan. Ia buru-buru bersiap untuk menyongsongnya, karena hatinya telah bulat. Niatnya hendak mengabdikan dan menyerahkan jiwa raga.
4. Wong Agung sendiri pada saat itu telah memerintahkan utusan untuk memeriksa adanya berita tentang peperangan kedua raja yang sedang terjadi tersebut. Di tengah jalan ia berjumpa dengan Raden Maktal. Semua yang telah terjadi segera dilaporkan. Raja Gulangge segera dibawa

oleh Raden Maktal untuk dihadapkan kepada Raja Jayengmurti.

5. Setelah bertemu dengan Wong Agung, maka Raja Gulangge lalu menghaturkan sembah serta sujudnya. Wong Agung sangat senang hati dan terharu melihatnya. Raja Gulangge lalu melaporkan apa saja yang telah dialaminya selama ini dengan Raja Kikail. Tiada berapa lama kemudian, Raja Gulangge yang menyerahkan jiwa raga dan mengabdikan itu lalu diperintahkan membaca syahadat.

Paginya Wong Agung Jayengmurti berkata, bahwa ia hendak segera membantunya dalam perang itu. Maka segera berangkatlah sekalian raja-raja itu bersama bala pasukan masing-masing.

6. Raja Kikail sendiri segera muncul di medan perang, sementara bala pasukannya diatur dan berbaris rapi, sesuai dengan siasat perang mereka. Ia mengendarai binatang gendra.

Raja Kikail tak menyangka kalau Wong Menak itu sudah berkumpul dengan bala pasukan. Tak berapa lama kemudian Wong Agung Wiradimurti lalu menuju ke tengah gelanggang.

7. Keduanya sudah saling berhadapan di medan laga. Raja Kikail kemudian berseru, "Hai, siapa namamu? Mana rajamu. Dan mengapa pula si Gulangge tak berani muncul menghadapiku." Maka sang Kakuningrat (Jayengmurti) lalu menjawab, "Akulah yang diperintahkan untuk menandingimu!"

8. Raja Kikail tak sabar lagi. Ia lalu mengayunkan gadanya diarahkan kepada musuh. Tapi musuhnya, sang Jayengmurti dengan sigap menangkis menggunakan perisainya. Setelah itu antara keduanya saling mendesak dan memukulkan gadanya ganti-berganti. Sambil berperang melayani serangan lawannya, Raja Kikail masih sempat terus bicara penuh napsu.

”Rajamu suruh mundur, kau saja yang menggantikan, ternyata kau sangat perwira.”

9. Cukup lama mereka bertanding dengan mengadu ketramampilan menggunakan gadanya. Setelah dengan gada ternyata tak ada yang kalah dan yang menang, maka mereka ganti menggunakan pedang. Suara berdenting sebentar-sebentar terdengar karena pedang yang saling bertarung itu. Tapi dengan pedangpun tak membawa hasil. Alkisah, semua alat senjata sudah digunakan. Tapi benar-benar tiada artinya, karena keduanya memang sama-sama ahli dan merupakan prajurit perwira. Akhirnya sama-sama turun dari kendaraan masing-masing. Satu sama lain mencoba untuk menangkap, setelah itu tarik-menarik dengan amat serunya.
10. Wong Menak Jayengmurti menoleh ke arah belakang. Semua bala pasukan sudah mengerti dan menangkap isyarat yang dimaksud. Lalu Jayengmurti berseru kepada musuhnya.

”Hai, Raja Kikail. Ketahuilah bahwa akulah yang bernama Menak Jayengsatru, yang beristana di negeri Kuparman. Aku adalah kesatria dari negeri Arab.”
11. Raja Kikail terperanjat setengah termangu-mangu. Belum sempat ia berkata apa-apa, maka Kikail segera ditangkap oleh Jayengmurti pada pinggangnya. Kemudian diangkat ke udara dan diputar-putarkannya.

”Nah, bagaimana sekarang niatmu. Kau masih ingin hidup atau lebih baik mati saja!” kata Wong Agung Jayengmurti kepada Raja Kikail.

Dengan tetap bersemangat Raja Kikail menjawab, ”Sege-  
ra bunuh sajalah aku!”

Wong Agung Jayengmurti lalu memekik dengan dahsyatnya (petak) dan Raja Kikail langsung dibantingnya ke tanah.
12. Tak urung tulang-belulang tubuh Raja Kikail berhambur-

an, badannya menjadi hancur. Bala pasukan dijarah-rayah oleh orang-orang dari negeri Arab. Maka keadaan menjadi geger seketika. Tiada lama kemudian semua anak buah atau pasukan Raja Kikail menyerah serta takluk. Begitu para istri yang dibawa serta dalam kelananya berperang itu, sebanyak dua ratus orang segera pula menjadi boyongan beramai-ramai oleh pasukan negeri Arab.

13. Raja Kabub yang semula diikat itu, ia adalah seorang kepala yang disertai tugas mengiring para adipati. Ia kemudian diperintahkan berganti agama dan mengucapkan kalimat syahadat seperti yang diajarkan oleh Nabi Ibrahim. Manakala semua sudah membaca syahadat, mereka segera dilepaskan dari ikatannya dan dibebaskan dari hukuman. Untuk selanjutnya maka Raja Kabub yang diwisuda menjadi pengganti Raja Kikail.
14. Setelah tata upacara selesai, tak lama kemudian Raja Kabub bersama bala pasukannya diperkenankan kembali ke negerinya semula serta memerintah dan menguasai wilayahnya yang semula menjadi kekuasaan Raja Kikail. Kendati demikian, Raja Kabub berada di bawah kekuasaan serta bertuan terhadap Raja Gulangge. Dengan demikian maka jabatan Raja Gulangge adalah sebagai wedana atau kepala dari sekalian raja-raja yang berkedudukan di negeri Parangawu, sebagai imbalan dari raja negeri Serandil.
15. Begitu pula halnya dengan raja Umarmadi, raja negeri Ngalabani, raja negeri Yunan, raja negeri Ngerum, raja negeri Ngabesah, dan raja negeri Yunan. Mereka semua adalah para wedana atau kepala sekalian raja-raja. Mereka adalah raja-raja besar.  
Arkian, maka setelah semua selesai dan keadaan kembali tenang Wong Agung Wiradimurti segera kembali bersama bala pasukannya ke negeri Kuparman.
16. Tiba di dalam kota Kuparman, maka Raja Gulangge lalu diberikan tempat tersendiri, menjadi satu dengan Raja

Lamdahur. Bala pasukan Raja Gulangge yang jumlahnya sudah empat juta orang itu segera diperintahkan untuk membangun istana khusus yang akan ditempatinya nanti.

17. Begitu pula dengan bala pasukan raja-raja yang lain, mereka juga tak tinggal diam. Semua ditugaskan untuk bekerja keras membangun istana masing-masing. Setiap hari nampak dan terdengar suara derap orang-orang yang sedang bekerja dan membangun istana, penuh semangat dan kegairahan. Negeri Kuparman terkenal sebagai negeri yang tanahnya subur makmur, aman sentosa serta sejahtera. Bila negeri itu hendak dijelajahi atau dikelilingi, ternyata wilayahnya cukup luas. Untuk menjelajahnya akan dibutuhkan waktu enam belas hari. Tanah itu terkenal sebagai tanah yang datar serta rata, banyak sungai-sungai besar yang membawa kesuburan pada tanah, sehingga apa pun yang ditanam akan tumbuh dengan baik.
18. Seribu sungai terdapat di wilayah negeri Kuparman sehingga menjadikan tanah subur makmur. Para raja membangun kota-kota sehingga menumbuhkan tempat-tempat menjadi ramai di sana-sini. Begitu pula halnya dengan warga bala pasukan. Mereka mendirikan rumahnya sendiri-sendiri berpagar bata, sehingga satu sama lain saling bertanding keindahan serta bersih dan asri. Para satria rumahnya dikelilingi rumah-rumah para anak buahnya. Semua teratur rapi dan menarik hati untuk dipandang. Mulai dari rajanya, sampai rakyat kecilnya semua kerasan tinggal di negeri Kuparman. Karena, bukan saja tanahnya subur, tapi juga di negeri ini banyak terdapat sesuatu yang menarik serta menyenangkan.

## XII. WONG AGUNG HENDAK MENYERANG PRABU ASPAN- DRIYA DI NEGERI BIRAJI

1. Istana sang raja negeri Kohkarib berada di sebelah utara kota, bersambung dengan istana para saudara-saudaranya. Kemudian terletak berjajaran tak jauh dari sana adalah istana Raden Maktal. Istana ini kemudian bersambung berjajaran dengan istana para raja-raja yang menjadi bawahannya. Semua nampak rapi dan bersih, hiasannya pun indah pula. Raja Lamdahur sendiri istananya terletak di sebelah timur, berjajaran dengan istana Raja Gulangge. Setelah itu rapi berderet-deret sambung bersambung istana para raja-raja yang menjadi anak buahnya.
2. Raja negeri Yunan serta raja negeri Kebar mendirikan istananya dibangun di sebelah selatan kota. Begitu pula halnya dengan Raden Maryunani serta putranya, beserta Raja Tamtanus berada pula di arah sebelah selatan kota. Sedangkan Umarmaya mendirikan istananya di sebelah barat, bersama-sama raja negeri Katijah. Istana itu berjajaran berurut-urutan. Di arah sebelah barat ini terletak pula istana raja negeri Sarwal dan raja negeri Yahman.
3. Mereka semua para-raja tersebut juga membuat taman serta tempat untuk menghibur diri, semacam tempat khusus untuk bercengkerama. Tentu saja tempat-tempat semacam ini sangatlah indah keadaannya.  
Konon di dalam istana ada sebuah pohon yang dapat berbuah tujuh macam atau tujuh jenis. Buah-buah yang lain pun sangatlah banyak bergantung di pohon dalam keadaan ranum masak. Sementara itu hutan wilayah negeri tersebut banyak dijumpai binatang buruan yang gemuk-gemuk membuat orang tertarik untuk berburu. Alkisah, setelah tiga bulan istana masing-masing telah berdiri, maka para raja itu lalu menugaskan utusan untuk menjemput istri masing-masing untuk dibawa ke Kuparman.

4. Waktu itu sang Raja Wiradimurti sedang mengadakan sidang dengan segenap para raja. Yang menjadi pokok pembicaraan adalah masalah hendak memboyong atau mengambil para istri raja yang masih tertinggal di negeri masing-masing, termasuk bala pasukan yang masih ditinggalkan. Begitu pula halnya sang Pabu Anyakrawati alias Raja Kobat Sareas dan Raja Sayid Ibnu Ngumar yang masih berada di negerinya dan belum ikut serta ke Kuparman. Yang mendapat tugas untuk memimpin pemindahan atau pemboyongan ini tidak lain adalah Umarmaya. Tapi belum lagi semua tuntas diperbincangkan, terburu adanya berita soal datangnya seorang raja.
5. Alkisah, ada seorang raja pengelana yang hampir tiba di wilayah tersebut. Raja itu bernama Aspandriya dan bertakhta di negeri Biraji. Bala pasukannya banyak, tak terhitung lagi jumlahnya. Konon akan rupa dan warna sang raja ini memang tidak lumrah sebagaimana manusia biasa: Kulitnya hitam seperti tembaga yang lega, kulitnya tiada berbulu selembur pun. Kulit tubuh itu tidaklah empuk melainkan keras dan kenyal. Kalau dicubit serasa mencubit benda logam belaka.
6. Raja Aspandriya memiliki panji-panji atau tunggul yang berwarna hitam dengan gambar rembulan. Kalau ia berperang dan manakala tunggul itu dikibaskan, maka angin prahara segera datang menderu. Itulah sebuah benda pusaka saktinya sekaligus merupakan ilmu sihir yang sangat dibangga-banggakan.  
Raja Aspandriya adalah seorang raja agung yang disembah-sembah sekalian para raja anak buahnya. Ia seorang sakti serta perwira di medan laga.
7. Ia berniat menaklukkan semua negeri yang terhampar di bawah langit serta di muka bumi ini. Itulah sebabnya maka ia banyak memiliki bala pasukan, baik terdiri dari raja-raja, kesatria maupun prajurit rendahan. Banyak negeri-

negeri yang telah terjajah menyerahkan segala bala pasukan masing-masing kepada raja besar ini.

Konon Raja Aspandriya telah mendengar berita bahwa negeri Kuparman kini diduduki oleh seorang satria yang sakti dan luar biasa, yang berasal dari negeri Arab.

8. Satria ini konon memiliki bala pasukan yang tak terhitung jumlahnya yang terdiri dari para raja-raja. Ia membangun sebuah istana yang maha indah dan mengagumkan di negeri Kuparman. Mendengar berita semacam ini, maka Raja Aspandriya sangat terkesan dan tertarik sekali. Maka ia bermaksud mendatangi satria tersebut ke Kuparman.

Karena itu tiada berapa lama kemudian, ia lalu menyiapkan pasukannya. Jumlahnya cukup banyak sampai meluap ke luar kota, lengkap dengan peralatan senjatanya. Setelah siap, barisan besar-besaran itu segera diberangkatkan.

Tapi sebenarnya hati Raja Aspandriya masih setengah bertentangan dengan pendirian patihnya.

9. Patihnya mendengar berita pula, bahwa satria yang kini bermukim di Kuparman itu adalah seorang yang maha sakti sehingga tak pernah memperoleh lawan yang seimbang. Karenanya si patih senantiasa menghalang-halangi niat Raja Aspandriya tersebut.

Siapa pun yang melawan dan mendatangi satria tersebut, tentu akan kalah dalam perangnya dan tewas. Sehingga rasanya tiada raja atau satria lain yang lebih perkasa, karena betapa pun saktinya si lawan, ia akan dapat ditumpas dan diikat oleh satria ini.

Akan halnya satria dari negeri Arab itu sendiri yang kini tinggal di,

10. negeri Kuparman, ia juga telah mendengar kabar bahwa Raja Aspandriya hendak menyerang kotanya. Karenanya, maka niat yang telah direncanakan itu jadi gagal dan tertunda. Yakni niat untuk memboyong para istri serta pu-

tra-putranya.

Maksud Wong Agung, ia hendak mendatangi Raja Aspan-driya. Karena itu maka segera dipanggillah semua raja-raja yang menjadi anak-buahnya beserta segenap anggota pasukannya. Kemudian mereka lalu mengenakan busana perang.

11. Semua bala pasukan telah bersiap, kemudian mereka pun berangkat dari negeri Kuparman dengan dipimpin oleh Wong Agung sendiri. Jumlah mereka tak terhitung lagi. Mereka memenuhi padang dan lembah, bahkan sampai ke hutan-hutan. Demikian barisan besar-besaran yang sedang mengadakan perjalanan untuk menggempur negeri Biraji.

Kini ganti yang dikisahkan, yakni keadaan negeri Medayin.

(Bersambung: menak Biraji)



MENAK KURISTAM — R. Ng. Yasadipura I

 PN BALAI PUSTAKA — JAKARTA

Perpustakaan  
Jenderal Ke

899.  
YA  
m

